

第 25 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年六月二十三日，星期三



Número 25

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Junho de 2021

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第85/2021號行政長官批示，續任兩名澳門基金會  
監事會委員。..... 9512
- 第86/2021號行政長官批示，續任一名澳門基金會  
信託委員會委員。..... 9512

#### 行政會秘書處：

- 批示摘錄一份。..... 9512

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2021, que  
renova a nomeação de dois membros do Conselho  
Fiscal da Fundação Macau. .... 9512
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 86/2021, que  
renova a nomeação de um membro do Conselho de  
Curadores da Fundação Macau. .... 9512

#### Secretaria do Conselho Executivo:

- Extracto de despacho. .... 9512

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

<b>政府總部事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄一份。.....	9513	Extracto de despacho. ....	9513
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça:</b>	
第2/2021號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任印務局局長。.....	9513	Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 2/2021, que nomeia, em comissão de serviço, a administradora da Imprensa Oficial. ....	9513
第3/2021號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任印務局副局長。.....	9514	Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 3/2021, que nomeia, em comissão de serviço, o administrador-adjunto da Imprensa Oficial. ....	9514
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第53/2021號經濟財政司司長批示，續任兩名汽車及航海保障基金諮詢委員會成員。.....	9516	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2021, que renova as nomeações de dois membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo. ....	9516
第54/2021號經濟財政司司長批示，委任一名人士代表海關擔任會展業發展委員會成員，以替原代表。.....	9516	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2021, que nomeia um indivíduo como membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, em representação dos Serviços de Alfândega, em substituição do outro representante. ....	9516
第55/2021號經濟財政司司長批示，委任一名人士為澳門消費爭議調解及仲裁中心執行委員會的成員，以替代原代表。.....	9516		
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2021, que nomeia um indivíduo como membro do Conselho Executivo do Centro de Mediação e de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau, em substituição do outro representante. ....	9516
第19/2021號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門，馬場大馬路186號的土地由於無償批給期間屆滿，批給失效。.....	9517	<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
<b>廉政公署：</b>		Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2021, que declara a caducidade da concessão gratuita de um terreno situado em Macau, na Avenida do Hipódromo n.º 186, pelo decurso do seu prazo. ....	9517
批示摘錄一份。.....	9519	<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
<b>審計署：</b>		Extracto de despacho. ....	9519
批示摘錄數份。.....	9519	<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
<b>海關：</b>		Extractos de despachos. ....	9519
批示摘錄數份。.....	9520	<b>Serviços de Alfândega:</b>	
<b>終審法院院長辦公室：</b>		Extractos de despachos. ....	9520
批示摘錄一份。.....	9523	<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
<b>新聞局：</b>		Extracto de despacho. ....	9523
批示摘錄數份。.....	9523	<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
<b>身份證明局：</b>		Extractos de despachos. ....	9523
批示摘錄數份。.....	9524	<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
<b>市政署：</b>		Extractos de despachos. ....	9524
批示摘錄數份。.....	9525	<b>Instituto para os Assuntos Municipais:</b>	
<b>退休基金會：</b>		Extractos de despachos. ....	9525
批示摘錄數份。.....	9527	<b>Fundo de Pensões:</b>	
<b>印務局：</b>		Extractos de despachos. ....	9527
批示摘錄一份。.....	9528	<b>Imprensa Oficial:</b>	
		Extracto de despacho. ....	9528

<b>經濟及科技發展局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:</b>	
批示摘錄一份。.....	9528	Extracto de despacho. ....	9528
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	9529	Extractos de despachos. ....	9529
聲明書數份。.....	9530	Declarações. ....	9530
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	9553	Extractos de despachos. ....	9553
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	9553	Extractos de despachos. ....	9553
聲明書一份。.....	9554	Declaração. ....	9554
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	9554	Extractos de despachos. ....	9554
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄數份。.....	9555	Extractos de despachos. ....	9555
<b>旅遊基金：</b>		<b>Fundo de Turismo:</b>	
聲明書一份。.....	9556	Declaração. ....	9556
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	9557	Extractos de despachos. ....	9557
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	9558	Extracto de despacho. ....	9558
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄一份。.....	9560	Extracto de despacho. ....	9560
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	9560	Extractos de despachos. ....	9560
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄數份。.....	9562	Extractos de despachos. ....	9562
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄一份。.....	9562	Extracto de despacho. ....	9562
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	9563	Extractos de despachos. ....	9563
更正批示摘錄一份。.....	9565	Rectificação de extracto de despacho. ....	9565
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	9565	Extractos de despachos. ....	9565
<b>高等教育基金：</b>		<b>Fundo do Ensino Superior:</b>	
聲明書一份。.....	9567	Declaração. ....	9567
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份。.....	9568	Extracto de despacho. ....	9568

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 9568

**郵電局：**

批示摘錄數份。..... 9569

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 9570

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 9571

**建設發展辦公室：**

批示摘錄數份。..... 9572

**海事及水務局福利會：**

聲明書一份。..... 9573

**政府機關通告及公告****海關佈告：**

為填補關務監督三缺晉升開考的投考人最後評核名單。..... 9574

**初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一有限公司處於破產狀態。..... 9574

**檢察官委員會佈告：**

通告一則，關於對一名助理書記員科處撤職處分。..... 9575

**市政署佈告：**

公告一則，關於路環九澳高頂馬路污水泵房渠改善工程的公開招標。..... 9575

**法律及司法培訓中心佈告：**

公告一則，關於張貼第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試投考人的法律知識考試成績名單。..... 9578

通告一則，關於檢察院首席書記員晉升培訓課程大綱。..... 9578

通告一則，關於為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱（檢察院）。..... 9582

通告一則，關於為書記長的任用而設之培訓課程大綱（檢察院）。..... 9586

**財政局佈告：**

二零二一年一月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 9592

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 9568

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Extractos de despachos. .... 9569

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 9570

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 9571

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extractos de despachos. .... 9572

**Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Declaração. .... 9573

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de comissário alfandegário. .... 9574

**Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio referente à declaração em estado de falência de uma companhia limitada. .... 9574

**Conselho dos Magistrados do Ministério Público:**

Aviso sobre a aplicação da pena de demissão a um escrivão do Ministério Público adjunto. .... 9575

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público das obras de melhoramento dos canais de bombagem de águas residuais na Estrada do Altinho da Ká Hó de Coloane. .... 9575

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos jurídicos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público. .... 9578

Aviso sobre o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal. .... 9578

Aviso sobre o programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto (no Ministério Público). .... 9582

Aviso sobre o programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial (no Ministério Público). .... 9586

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Janeiro de 2021. .... 9592

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於為旅遊基金進行“2021澳門光影節——組織和統籌活動服務”的公開招標。 ... 9594

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於註銷一職業介紹所的業務准照。 ... 9596

公告一則，關於註銷一職業介紹所的業務准照。 ... 9596

將若干職權授予及轉授予該局一名副局長；以及將若干職權轉授予聘用外地僱員廳代廳長。 ... 9596

**澳門金融管理局佈告：**

通告一則，關於澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試。 ... 9601

二零二一年四月三十日澳門特別行政區財政儲備的資產負債分析表。 ... 9603

**懲教管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補廚房工場範疇技術工人兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的知識考試（實踐考試）成績名單。 9605

公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。 ... 9605

公告一則，關於張貼為填補首席警員二十九缺晉升開考的通告。 ... 9606

**教育及青年發展局佈告：**

以考核方式開考招聘幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文範疇）五缺及（幼兒）職程（葡文範疇）四缺的投考人最後成績名單。 ... 9606

**衛生局佈告：**

診療範疇同等學歷藥劑範疇投考人臨時名單。 ... 9608

診療範疇同等學歷化驗範疇投考人臨時名單。 ... 9610

診療範疇同等學歷視軸矯正範疇投考人臨時名單。 ... 9612

公告一則，關於為取得“向衛生局提供腹膜透析機租賃服務”進行公開招標。 ... 9612

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio referente ao concurso público «Serviços de organização e coordenação do Festival de Luz de Macau 2021» pelo Fundo de Turismo. .... 9594

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre o cancelamento da licença de actividade de uma agência de emprego. .... 9596

Anúncio sobre o cancelamento da licença de actividade de uma agência de emprego. .... 9596

Delegação e subdelegação de competências no subdirector destes Serviços, e subdelegação de competências na chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes, substituta. .... 9596

**Autoridade Monetária de Macau:**

Aviso sobre a lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros. .... 9601

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Abril de 2021. .... 9603

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área da oficina de cozinha. .... 9605

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua chinesa. .... 9605

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e nove vagas de guarda principal. .... 9606

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) (área de língua portuguesa), e quatro da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil) (área de língua portuguesa). .... 9606

**Serviços de Saúde:**

Lista provisória dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica. .... 9608

Lista provisória dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial. .... 9610

Lista provisória dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área ortóptica. .... 9612

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de aluguer de equipamentos para o Sistema Automático de Diálise Peritoneal aos Serviços de Saúde». .... 9612

公告一則，關於為取得“向衛生局臨床病理科借出化驗設備及供應糖化血紅蛋白測試相關試劑”進行公開招標。.....	9613
公告一則，關於為填補高級顧問藥劑師四缺晉級開考的知識考試將延遲舉行。.....	9614
公告一則，關於張貼為填補顧問藥劑師三缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....	9614
公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（化驗職務範疇）五缺晉級開考的通告。.....	9615

#### 海事及水務局佈告：

為填補首席海事人員兩缺晉級開考的准考人成績名單。.....	9615
通告一則，關於為填補二等海上交通控制員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	9616

#### 公證署公告及其他公告

澳門飛龍體育會——章程。.....	9617
澳門鳳城體育會——章程。.....	9617
飛鏢研討協會——章程。.....	9618
粵港澳藥品行業協會——章程。.....	9619
澳門百家體育會——章程。.....	9621
澳門家德體育會——章程。.....	9622
澳門悠船會——章程。.....	9622
澳門電音及調酒培訓協會——章程。.....	9623
大灣區傳統文化交流協會（澳門）——章程。....	9625
澳門廣府人（珠璣）婦女會——章程。.....	9625
澳門徐州聯誼會——章程。.....	9626
澳門中華曲藝文化協進會——章程。.....	9627
澳門國際優雅儀態協會——章程。.....	9628
粵港澳翻譯協會——章程。.....	9629
國際爭議解決及風險管理（澳門）協會——章程。.....	9630
金駿釣魚會——章程。.....	9631
澳門特奧力量體育會——修改章程。.....	9631

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes para doseamento de hemoglobina glicada ao Serviço de Patologia Clínica dos Serviços de Saúde». ....	9613
Anúncio sobre o adiamento da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor sénior. ....	9614
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico consultor. ....	9614
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. ....	9615

#### Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. ....	9615
Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe. ....	9616

#### Anúncios notariais e outros

Macao Fei Long Sports Association. — Estatutos. ....	9617
Macao Fong Seng Sports Association. — Estatutos. ....	9617
飛鏢研討協會。 — Estatutos. ....	9618
Guangdong-Hong Kong-Macao Pharmaceutical Industry Association. — Estatutos. ....	9619
Macao Pak Ka Sports Association. — Estatutos. ....	9621
Macao Ka Tak Sports Association. — Estatutos. ....	9622
Macao Boating Club. — Estatutos. ....	9622
Associação de Formação de Música Electrónica e Bartending de Macau. — Estatutos. ....	9623
Associação de Intercâmbio de Culturas Tradicionais na Área da Grande Baía (Macau). — Estatutos. ....	9625
澳門廣府人（珠璣）婦女會。 — Estatutos. ....	9625
Macao Xuzhou Friendship Association. — Estatutos. ...	9626
澳門中華曲藝文化協進會。 — Estatutos. ....	9627
Associação Internacional de Elegantes e Maneiras de Macau. — Estatutos. ....	9628
Translation Association of Guangdong, Hong Kong and Macao. — Estatutos. ....	9629
Associação (Macau) de Resolução de Disputa Internacional e Gestão de Risco. — Estatutos. ....	9630
金駿釣魚會。 — Estatutos. ....	9631
Clube Desportivo de Força de MSO. — Alteração dos estatutos. ....	9631

澳門文化推廣協會——修改章程。.....	9632	Associação de Promoção Cultural de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9632
澳門品牌創新協會——修改章程。.....	9632	Associação de Macau Marca Inovação. — Alteração dos estatutos. ....	9632
澳門急重症醫學會——修改章程。.....	9632	Sociedade de Medicina de Emergência e Cuidados Intensivos de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9632
澳門長者體育總會——修改章程。.....	9633	União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9633
中華國際青年錢幣學會——修改章程。.....	9634	Associação Numismática de Juventude Internacional da China. — Alteração dos estatutos. ....	9634
公告一則，關於私人公證員之替代事宜。.....	9634	Anúncio sobre a substituição de notário privado. ....	9634
澳門電召的士服務股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	9636	Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	9636
中天能源控股有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	9641	Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	9641
澳門彩票有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	9643	Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	9643
澳門電訊有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	9647	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	9647
澳門屠宰場有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	9655	Matadouro de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	9655

附註：二零二一年六月十六日刊登了第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2021, II Série, de 16 de Junho, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟及科技發展局佈告：

商標的保護。.....	9270
營業場所名稱及標誌的保護。.....	9480
設計及新型的保護。.....	9481
發明專利延伸的保護。.....	9487
已授權發明專利的延伸。.....	9489
發明專利的保護。.....	9501
實用專利的保護。.....	9503

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Protecção de marca. ....	9270
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	9480
Protecção de desenho e modelo. ....	9481
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	9487
Exensão de patente de invenção concedida. ....	9489
Protecção de patente de invenção. ....	9501
Protecção de patente de utilidade. ....	9503

## 澳門特別行政區

### 行政長官辦公室

#### 第 85/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准、第4/2006號行政法規修改、第17/2011號行政法規修改並重新公佈全文，後經第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十八條第一款至第三款的规定，作出本批示。

一、續任陸永根及劉永年為澳門基金會監事會委員。

二、本批示自二零二一年七月十八日起產生效力。

二零二一年六月十五日

行政長官 賀一誠

#### 第 86/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准、第4/2006號行政法規修改、第17/2011號行政法規修改並重新公佈全文，後經第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的规定，作出本批示。

一、續任劉潤輝為澳門基金會信託委員會委員。

二、本批示自二零二一年七月二十二日起產生效力。

二零二一年六月十五日

行政長官 賀一誠

二零二一年六月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

### 行政會秘書處

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2006, alterados e republicados integralmente pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2011 e posteriormente alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Sio Ng Kan e Lau Veng Lin como membro do Conselho Fiscal da Fundação Macau.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 18 de Julho de 2021.

15 de Junho de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 86/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2006, alterados e republicados integralmente pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2011, e posteriormente alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Lao Ion Fai como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Julho de 2021.

15 de Junho de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Junho de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

### SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO

#### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 26 de Maio de 2021:

Shi Susan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415,

《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改石碧珠在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年五月二十八日起生效。

二零二一年六月九日於行政會秘書處

秘書長 許麗芳

## 政府總部事務局

### 批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零二一年六月十日批示：

王佩嫻——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月十六日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

## 行政法務司司長辦公室

### 第 2/2021 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月二十四日第6/97/M號法令第四條第一款a)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(一)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第180/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任梁葆瑩為印務局局長，自二零二一年六月三十日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由印務局的預算承擔。

nesta Secretaria, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 28 de Maio de 2021.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 9 de Junho de 2021.  
— A Secretária-geral, *Hoi Lai Fong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 10 de Junho de 2021:

Wong Pui Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 16 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 2/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 180/2019, o Secretário para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Leong Pou Ieng, para exercer o cargo de administradora da Imprensa Oficial, pelo período de um ano, a partir de 30 de Junho de 2021.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Imprensa Oficial.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零二一年六月十七日

行政法務司司長 張永春

### 附件

委任梁葆瑩擔任印務局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——梁葆瑩的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局局長一職。

學歷：

——台灣大學法學士。

專業簡歷：

——1989年2月 司法事務室技術員；

——1989年11月 法律翻譯辦公室技術員；

——1990年1月 法律翻譯辦公室高級技術員；

——1993年9月 法律翻譯辦公室技術監督；

——2000年11月 法務局代副局長；

——2009年8月至今 法務局副局長。

### 第 3/2021 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月二十四日第6/97/M號法令第四條第一款a)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第180/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳日鴻為印務局副局長，自二零二一年六月三十日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由印務局的預算承擔。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

17 de Junho de 2021.

O Secretário para a Administração e Justiça, *Cheong Weng Chon*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Pou Ieng para o cargo de administradora da Imprensa Oficial:

— Vacatura do cargo;

— Leong Pou Ieng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administradora da Imprensa Oficial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciada em Direito pela Universidade de Taiwan.

Currículo profissional:

— Técnica do Gabinete dos Assuntos de Justiça, a partir de Fevereiro de 1989;

— Técnica do Gabinete para a Tradução Jurídica, a partir de Novembro de 1989;

— Técnica superior do Gabinete para a Tradução Jurídica, a partir de Janeiro de 1990;

— Supervisora técnica do Gabinete para a Tradução Jurídica, a partir de Setembro de 1993;

— Subdirectora, substituta, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, a partir de Novembro de 2000;

— Nomeada subdirectora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, desde Agosto de 2009 até à presente data.

### Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 3/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 180/2019, o Secretário para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Iat Hong, para exercer o cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial, pelo período de um ano, a partir de 30 de Junho de 2021.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Imprensa Oficial.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零二一年六月十七日

行政法務司司長 張永春

### 附件

委任陳日鴻擔任印務局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——陳日鴻的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局副局長一職。

學歷：

——澳門大學公共行政學士；

——中山大學公共行政碩士；

——澳門大學公共行政碩士。

專業簡歷：

——1987年進入公職；

——1996年6月 海島市政廳文書暨檔案組組長；

——1997年6月 海島市政廳會計組組長；

——1998年9月 海島市政廳經濟財政處處長；

——2002年1月 民政總署財務資訊部部長；

——2006年8月 廉政公署行政財政處處長；

——2010年2月 廉政公署綜合事務廳廳長；

——2012年8月 社會文化司司長辦公室顧問高級技術員；

——2013年11月 文化產業基金行政委員會全職委員；

——2015年7月 民政總署編制內顧問高級技術員；

——2019年1月至今 市政署編制內首席顧問高級技術員；

——2015年10月 印務局副局長；

——2019年3月 印務局代局長；

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2021.

O Secretário para a Administração e Justiça, *Cheong Weng Chon*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Iat Hong para o cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial:

— Vacatura do cargo;

— Chan Iat Hong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciado em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Sun Yat-sen;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 1987;

— Nomeado chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo da Câmara Municipal das Ilhas em Junho de 1996;

— Nomeado chefe do Sector de Contabilidade da Câmara Municipal das Ilhas em Junho de 1997;

— Nomeado chefe da Divisão Económica e Financeira da Câmara Municipal das Ilhas em Setembro de 1998;

— Nomeado chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais em Janeiro de 2002;

— Nomeado chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção em Agosto de 2006;

— Nomeado chefe do Departamento de Assuntos Genéricos do Comissariado contra a Corrupção em Fevereiro de 2010;

— Técnico superior assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a partir de Agosto de 2012;

— Nomeado membro, a tempo inteiro, do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, em Novembro de 2013;

— Técnico superior assessor do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a partir de Julho de 2015;

— Técnico superior assessor principal do quadro do Instituto para os Assuntos Municipais, desde Janeiro de 2019 até à presente data;

— Nomeado administrador-adjunto da Imprensa Oficial em Outubro de 2015;

— Administrador, substituto, da Imprensa Oficial, a partir de Março de 2019;

——2019年6月至今 印務局局長。

— Nomeado administrador da Imprensa Oficial, desde Junho de 2019 até à presente data.

二零二一年六月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 18 de Junho de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

## 經濟財政司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### 第 53/2021 號經濟財政司司長批示

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2021

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第181/2019號行政命令授予的權限，並根據十一月二十八日第57/94/M號法令第三十四條第一款b)項及第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 181/2019, e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

張明輝及王柏煒擔任汽車及航海保障基金諮詢委員會成員的委任，自二零二一年七月一日起續期兩年。

São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, de Cheung Ming Fai Ivan e de Vong Pak Vai, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2021.

二零二一年六月二日

2 de Junho de 2021.

經濟財政司司長 李偉農

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

### 第 54/2021 號經濟財政司司長批示

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2021

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第三款(三)項、第四款及第五款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 3 e dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、委任李煜輝代表海關擔任會展業發展委員會成員，以替代黃偉文。

1. É nomeado como membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, Lei Iok Fai, em representação dos Serviços de Alfândega, em substituição de Vong Vai Man.

二、上款所指成員的任期至二零二二年八月十一日。

2. O mandato do membro referido no número anterior termina no dia 11 de Agosto de 2022.

三、本批示自公佈日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二一年六月九日

9 de Junho de 2021.

經濟財政司司長 李偉農

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

### 第 55/2021 號經濟財政司司長批示

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2021

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, republi-

政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》重新公佈的第6/1999號行政法規第三條、第181/2019號行政命令第一款、經第228/2020號行政長官批示公佈的《澳門消費爭議調解及仲裁中心規章》第九條第二款的規定，作出本批示。

一、委任梁碧珊為澳門消費爭議調解及仲裁中心執行委員會的成員，以代替李詠琪，任期至二零二三年一月六日。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年六月九日

經濟財政司司長 李偉農

二零二一年六月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 19/2021 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九九四年一月五日第一期《澳門政府公報》第二組的第112/GM/93號批示作為憑證的無償批給合同，將一幅面積2,836平方米，位於澳門馬場區，稱為“HF”地段的土地批予澳門街坊會聯合總會，用作興建一所小學。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於第23103B號，而批給所衍生的權利以澳門街坊會聯合總會的名義登錄於第28001F號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期至二零一九年一月四日，但不妨礙其可連續續期至二零四九年十二月十九日。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十九條第三款及第五十條第一款（三）項的規定，已轉為確定的無償租賃批給，須經行政長官預先許可，方可續期，並須於批給期或其後的續期屆滿前九個月至六個月的期間提出申請，而按照其第二百一十七條的規定，適用於本批給。

cado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 – Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019 e do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento do Centro de Mediação e de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 228/2020, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Leong Pek San como membro do Conselho Executivo do Centro de Mediação e de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau, em substituição de Lei Weng Kei, até 6 de Janeiro de 2023.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Junho de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2021

Pelo Despacho n.º 112/GM/93, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 1994, foi titulado a favor da União Geral das Associações dos Moradores de Macau o contrato de concessão gratuita do terreno, com a área de 2 836 m<sup>2</sup>, situado em Macau, no Bairro do Hipódromo, designado por lote «HF», destinado à construção de uma escola primária.

Esta concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 23 103B e o direito inscrito a favor da União Geral das Associações dos Moradores de Macau sob o n.º 28 001F.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato da concessão, o arrendamento do terreno é válido até 4 de Janeiro de 2019, sem prejuízo de poder vir a ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

A renovação das concessões por arrendamento gratuitas, quando definitivas, depende sempre de autorização prévia do Chefe do Executivo, devendo o respectivo pedido ser apresentado no período entre nove meses e seis meses antes do fim do prazo de concessão ou das sucessivas renovações, nos termos das disposições conjugadas do n.º 3 do artigo 49.º e da alínea 3) do n.º 1 do artigo 50.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável à presente concessão por força do disposto no seu artigo 217.º

鑑於有關合同訂定的期間已屆滿，而澳門街坊會聯合總會沒有適時提出批給續期申請，故批給失效且相關效力亦隨之被消滅。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第五十二條及第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，運輸工務司司長行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限，透過二零二一年四月二十八日批示，根據及基於作為該批示組成部分的土地委員會第39/2021號意見書，宣告該委員會第15/2021號案卷所述的該幅面積2,836平方米，位於澳門，馬場大馬路186號，標示於物業登記局第23103B號的土地由於無償批給期間屆滿，批給失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，澳門街坊會聯合總會無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第7/2004號法律、第9/2004號法律、第9/2009號法律及第4/2019號法律修改的第9/1999號法律第三十六條（八）項（2）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，澳門街坊會聯合總會亦可於十五日內向作出行為者提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱土地委員會該案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零二一年六月十六日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年六月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Verificado o decurso do prazo fixado no respectivo contrato sem que a União Geral das Associações dos Moradores de Macau tenha requerido oportunamente a renovação da concessão, operou-se a respectiva caducidade com os efeitos extintivos que lhe estão associados.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 52.º e 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que no uso das competências executivas que lhe estão delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, por despacho de 28 de Abril de 2021, declarou a caducidade da concessão gratuita do terreno com a área de 2 836 m<sup>2</sup>, situado em Macau, na Avenida do Hipódromo n.º 186, descrito na CRP sob o n.º 23 103B, a que se refere o Processo n.º 15/2021 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer n.º 39/2021 desta comissão, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (2) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004, Lei n.º 9/2009 e Lei n.º 4/2019, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A União Geral das Associações dos Moradores de Macau pode ainda reclamar para o autor do acto, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pela interessada na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Junho de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零二一年六月十六日批示如下：

黃學林——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月十七日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

**審 計 署****批 示 摘 錄**

摘錄自審計長辦公室代主任於二零二一年五月三十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改譚自基在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200點，自二零二一年五月三十一日起生效。

摘錄自審計長於二零二一年六月九日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，本署第二職階二等高級技術員陳紫嫻及許子峰的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年五月十二日起生效。

二零二一年六月十六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Junho de 2021:

Wong Hok Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 17 de Junho de 2021.  
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, de 31 de Maio de 2021:

Tam Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Junho de 2021:

Chan Chi In e Hoi Chi Fong — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2021.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 16 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海 關

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年五月三十一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十四條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關行政財政廳廳長關務總長吳嘉慧，編號04980，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年七月二十二日起，續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年六月四日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階勤雜人員謝肇堅，編號200011，薪俸為現行薪俸表之110點，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年七月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月七日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本部門第二職階二等高級技術員鄭敏雅及歐艷冰，編號分別為190020及190030，薪俸為455點，其由臨時委任轉為確定委任，自二零二一年七月十日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階二等高級技術員黃偉建及鄧棟仰，編號分別為210011及210031，薪俸為現行薪俸表之430點，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年七月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年六月十五日所作的批示：

鑑於符合經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十條第二款、第十七條的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第三十四條補充適用第三十一條的規定，確定委任刊登於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第七十名之海關一等關員/關員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員，其名單如下：

關員編號	01160	–	麥翠嫻
"	05171	–	周文傑

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2021:

Ung Ka Vai, intendente alfandegária n.º 04980 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2021, para exercer o cargo de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 24.º e o n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da signatária, de 4 de Junho de 2021:

Tze Sio Kin, n.º 200011 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 8 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 7 de Junho de 2021:

Cheang Man Nga e Ao Im Peng, n.ºs 190020 e 190030, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, destes Serviços — convertidas as suas nomeações provisórias em definitivas, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2021.

Wong Wai Kin e Tang Tong Jeong, n.ºs 210011 e 210031 — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 20 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2021:

Os verificadores de primeira alfandegários e os verificadores alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 70.º lugares da lista de classificação final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2021, II Série, de 26 de Maio — nomeados, definitivamente, verificadores principais alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, de acordo com o estipulado no n.º 2 do artigo 10.º, no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003, com a alteração dada pela Lei n.º 2/2008 e nos termos do artigo 19.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, bem como do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, por aplicação subsidiária do artigo 34.º.

Verificadora alfandegária n.º 01160	–	Mak Chui Shan
»		05171 – Chao Man Kit

關員編號	05151	– 林佳福	Verificadora alfandegária n.º	05151	– Lam Kai Fok
"	07121	– 梁家豪	»	07121	– Leong Ka Hou
"	25061	– 鄧俊傑	»	25061	– Tang Chon Kit João
"	10171	– 曹傑	»	10171	– Chou Kit
"	02160	– 許嘉琪	»	02160	– Hoi Ka Kei
"	14161	– 梁尚智	»	14161	– Leong Seong Chi
"	19151	– 周耀東	»	19151	– Chao Io Tong
"	31151	– 郭家偉	»	31151	– Kuok Ka Wai
"	13161	– 林長龍	»	13161	– Lin Changlong
"	24141	– 梁敏學	»	24141	– Leong Man Hok
"	06160	– 郭惠芳	»	06160	– Kuok Wai Fong
"	46121	– 黃嘉偉	»	46121	– Wong Ka Wai
"	20171	– 高曉崎	»	20171	– Kou Hio Kei
"	31121	– 李嘉杰	»	31121	– Lei Ka Kit
"	25151	– 杜薦旂	»	25151	– Du Jianyou
"	37141	– 甘偉祺	»	37141	– Kam Wai Kei
"	11171	– 黎振榮	»	11171	– Lai Chan Weng
一等關員編號	52991	– 趙雲	Verificador de primeira alfandegário n.º	52991	– Chio Wan
關員編號	03151	– 劉英俊	Verificador alfandegário n.º	03151	– Lao Ieng Chon
"	55121	– 潘展華	»	55121	– Pun Chin Wa
"	25111	– 陳子健	»	25111	– Chan Chi Kin
一等關員編號	100921	– 梁建明	Verificador de primeira alfandegário n.º	100921	– Leong Kin Meng
關員編號	28171	– 王錦成	Verificador alfandegário n.º	28171	– Wong Kam Seng
"	09121	– 黃信永	»	09121	– Wong Son Weng
"	28151	– 梁志輝	»	28151	– Leong Chi Fai
"	20121	– 趙家鴻	»	20121	– Chio Ka Hong
"	32121	– 黃志豪	»	32121	– Wong Chi Hou
"	21081	– 廖子浩	»	21081	– Lio Chi Hou Jose
"	19081	– 邱峻杰	»	19081	– Iao Chon Kit
"	21121	– 楊景雄	»	21121	– Ieong Keng Hong
"	30161	– 梁榮昌	»	30161	– Leung Weng Cheong
"	81061	– 周偉聲	»	81061	– Chao Wai Seng
"	31101	– 林嘉偉	»	31101	– Lam Ka Wai
"	43151	– 高志斌	»	43151	– Kou Chi Pan
一等關員編號	31951	– 戚欣強	Verificador de primeira alfandegário n.º	31951	– Chek Ian Keong
"	68961	– 許偉堅	»	68961	– Hoi Wai Kin
關員編號	20140	– 潘鳳儀	Verificadora alfandegária n.º	20140	– Pun Fong I
"	26101	– 梁振聰	»	26101	– Leong Chan Chong
"	59061	– 蘇文傑	»	59061	– Sou Man Kit

一等關員編號	19991	-	黃國強	Verificador de primeira			
關員編號	17081	-	馮文達	alfandegário n.º	19991	-	Wong Kuok Keong
"	21160	-	雷嘉瑩	Verificador alfandegário n.º	17081	-	Fong Man Tat
"	21151	-	林濱波	»	21160	-	Loi Ka Ieng
"	26121	-	廖永杰	»	21151	-	Lam Pan Po
"	33141	-	陳更輝	»	26121	-	Lio Weng Kit
"	15151	-	羅家輝	»	33141	-	Chan Kang Fai
"	20151	-	蔡家威	»	15151	-	Lo Ka Fai
"	23151	-	羅嘉雄	»	20151	-	Choi Ka Wai
"	07141	-	董志榮	»	23151	-	Lo Ka Hong
"	74061	-	譚尚斐	»	07141	-	Tong Chi Weng
一等關員編號	21981	-	鄭健強	Verificador de primeira			
關員編號	27151	-	鍾政亨	alfandegário n.º	21981	-	Kuong Kin Keong
一等關員編號	27951	-	林錦星	Verificador alfandegário n.º	27151	-	Chong Cheng Hang
"	13940	-	孫淑葵	Verificador de primeira			
"	13931	-	林愛忠	alfandegário n.º	27951	-	Lam Kam Seng
"	28941	-	李志成	»	13940	-	Sun Sok Kuai
關員編號	48121	-	卓阿明	»	13931	-	Lam Oi Chong
"	10081	-	吳海	»	28941	-	Lee Chi Shing
"	75061	-	簡祖熙	Verificador alfandegário n.º	48121	-	Cheok O Meng
一等關員編號	36951	-	甘文棠	»	10081	-	Ng Hoi
"	86931	-	陳智遠	»	75061	-	Kan Chou Hei
"	51941	-	鄧耀棠	Verificador de primeira			
"	44991	-	孫劍珊	alfandegário n.º	36951	-	Kam Man Tong
關員編號	23081	-	吳啟華	»	86931	-	Chan Chi Iun
一等關員編號	44961	-	劉炳輝	»	51941	-	Tang Io Tong
"	82931	-	李文偉	»	44991	-	Sun Kim San
"	50931	-	郭志光	Verificador alfandegário n.º	23081	-	Ng Kai Wa
"	63991	-	何子健	Verificador de primeira			
				alfandegário n.º	44961	-	Lau Peng Fai
				»	82931	-	Lei Man Vai
				»	50931	-	Kuok Chi Kuong
				»	63991	-	Ho Tsz Kin

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

鑑於符合經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十條第二款、第十七條的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第三十四條補充適用第三十一條的規定，確定委任刊登於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第二名之海

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia de tomada de posse.

Os verificadores alfandegários mecânicos abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 2.º lugares da lista de classificação final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2021, II Série, de 26 de Maio — nomeados, definitivamente, verificadores principais alfandegários mecânicos, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, de acordo com o estipulado no n.º 2 do artigo 10.º, no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003, com a alteração dada pela Lei n.º 2/2008 e nos termos do artigo 19.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, bem como do artigo 31.º do

關機械專業關員，為海關關員編制專業職程第一職階機械專業首席關員，其名單如下：

機械專業關員編號 21105 – 陳俊業  
" 28105 – 李繼華

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零二一年六月十七日於海關

副關長 周見靄

Regulamento Administrativo n.º 1/2004, por aplicação subsidiária do artigo 34.º

Verificador alfandegário  
mecânico n.º 21105 – Chan Chun Ip  
» 28105 – Lei Kai Wa

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção aos postos em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia de tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Junho de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機范鴻堃的行政任用合同獲准續期一年，由二零二一年七月三日起生效

二零二一年六月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 16 de Junho de 2021:

Fan Hong Kuan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 3 de Julho de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年五月十日作出的批示：

吳毅發——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零二一年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第一的合格應考人，由二零二一年六月二十三日起獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員。

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho da directora do Gabinete, de 10 de Maio de 2021:

Ng Ngai Fat, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2021, II Série, de 17 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2021.

摘錄自局長於二零二一年六月九日作出的批示：

盧錦烈，第二職階首席技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月十日於新聞局

局長 陳露

Por despacho da directora do Gabinete, de 9 de Junho de 2021:

Lou Kam Lit, técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Junho de 2021.  
— A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零二一年三月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零一九年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估開考的最後成績名單中，排名第八位之及格的投考人陳智婷，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）。

摘錄自行政法務司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零一九年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估開考的最後成績名單中，排名第十位之及格的投考人陳佩怡，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）。

按行政法務司司長於二零二一年五月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局綜合事務廳廳長尹潔琳因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二一年七月一日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2021:

Chan Chi Teng, candidato classificado em 8.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2019, II Série, de 14 de Agosto — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2021:

Chan Pui I, candidato classificado em 10.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2019, II Série, de 14 de Agosto — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2021:

Van Kit Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2021.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局身份證處處長黃子麟因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二一年七月一日起獲續期一年。

按本局副局長於二零二一年五月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改周淑華、張君平、梁嘉超及司徒艷梨在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年五月二十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，自二零二一年五月二十五日起生效。

按本局局長於二零二一年六月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級技術輔導員江安娜，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年六月十六日於身份證明局

局長 黃寶瑩

## 市政署

### 批示摘錄

按市政管理委員會代主席於二零二一年五月十一日作出之批示，並於同月十四日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的市政管理委員會下列員工獲准調整職階：

陳娜——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二一年五月十日起生效；

Wong Chi Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Bilhete de Identidade destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 26 de Maio de 2021:

Chao Sok Wa, Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2021.

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Junho de 2021:

Ana Fátima da Conceição do Rosário, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, substituída, de 11 de Maio de 2021 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Na, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Maio de 2021;

Patrícia Gomes Ritchie——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二一年六月二日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年五月十一日作出之批示，並於同月十四日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

園林綠化廳：

譚志勝——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二一年五月二十五日起生效；

溫章軍——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零二一年六月二十二日起生效；

胡志強——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二一年六月十五日起生效。

市政建設廳：

Isabel Carmelina Godinho Gomes——第二職階首席特級資訊助理技術員，薪俸410點，自二零二一年六月二十三日起生效。

道路渠務廳：

梁華堅及黃錦權——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，分別自二零二一年五月二十三日及六月九日起生效。

按市政管理委員會代主席於二零二一年五月十三日作出之批示，並於同月十四日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督廳：

蔡金超——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年六月七日起生效；

周富文——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年五月二十八日起生效。

組織及資訊廳：

石麗儀——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零二一年六月十二日起生效。

Patrícia Gomes Ritchie, para assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 2 de Junho de 2021.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 11 de Maio de 2021 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DZVJ:

Tam Chi Seng, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 25 de Maio de 2021;

Wan Cheong Kuan, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Junho de 2021;

Wu Chi Keong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Junho de 2021.

No DEM:

Isabel Carmelina Godinho Gomes, para técnica auxiliar de informática especialista principal, 2.º escalão, índice 410, a partir de 23 de Junho de 2021.

No DVPS:

Leong Wa Kin e Wong Kam Kun, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 23 de Maio e 9 de Junho de 2021, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, substituta, de 13 de Maio de 2021 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DIS:

Choi Kam Chio, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 7 de Junho de 2021;

Chao Fu Man, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Maio de 2021.

No DOI:

Seak Lai I, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 12 de Junho de 2021.

二零二一年六月八日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 8 de Junho de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年六月十日作出的批示：

(一) 司法警察局第三職階首席刑事偵查員林漢平，退休及撫卹制度會員編號109770，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問醫生李平穩，退休及撫卹制度會員編號173827，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年六月十一日作出的批示：

(一) 海關第四職階一等關員郭逸耀，退休及撫卹制度會員編號110515，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2021:

1. Lam Hon Peng, investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 109770 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Li Ping Wan, médico consultor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 173827 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2021:

1. Kuok Iat Io, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 110515 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年六月十日作出的批示：

郵電局技術工人 Judas Tadeu Fernando Nelson Henriques Manhão Jorge，供款人編號 6014729，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

二零二一年六月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 印務局

## 批示摘錄

按照本人於二零二一年六月十一日的批示：

本局第七職階勤雜人員石小玲，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款，並配合第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點 200 點，自二零二一年六月十四日起生效。

二零二一年六月十六日於印務局

局長 陳日鴻

## 經濟及科技發展局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年六月二日作出之批示：

危文俊——根據第 12/2015 號法律第四條、第五條第一款、第六條，並聯同經第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律第八條第二款（二）項及第十條第二款的規定，以行政任用合同方式在

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2021:

Judas Tadeu Fernando Nelson Henriques Manhão Jorge, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 6014729, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 18 de Junho de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## IMPrensa OFICIAL

## Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2021:

Seak Sio Leng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Junho de 2021.

Imprensa Oficial, aos 16 de Junho de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA  
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2021:

Ngai Man Chon — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305,

本局擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點305，試用期六個月，自二零二一年六月十六日起生效。

二零二一年六月十六日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零二一年五月二十四日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳慧民及蔣素華——自二零二一年五月十五日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

陳定邦、許達安及陳紹禹——自二零二一年五月二十二日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點。

按本簽署人於二零二一年六月九日之批示：

陳玫瑰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為下列職級：

蔡淑紅及迪樂雯，為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點；

李燕琳，為第一職階首席特級公關督導員，薪俸點為450點。

按本簽署人於二零二一年六月十五日之批示：

黃羨虹——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 16 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados:

Chan Wai Man e Cheong Sou Wa, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Maio de 2021;

Chan Teng Pong, Hoi Tat On e Chan Sio U, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 22 de Maio de 2021.

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2021:

Chan Mui Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando para as categorias a cada um a seguir indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Sok Hong e Priscila do Espirito Santo Dias Ferreira, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450;

Lee Yin Lam Elaine, para assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

Por despacho do signatário, de 15 de Junho de 2021:

Wong Sin Hung Cecilia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-99-0	19001004	41-01-03-00-00	350.000.00	
60122000	8-10-2	15019015	41-01-01-00-00		350.000.00
總額 Total				350.000.00	350.000.00

核准依據:  
Referente à autorização:

14/05/2021之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/05/2021

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	18001006	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	105,840.00	105,840.00
	8-05-1	18001007	41-01-04-01-00			
總額 Total					105,840.00	105,840.00
核准依據: Referente à autorização : 18/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/05/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	17039020	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	750,000.00	750,000.00
	8-05-1	17039027	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	750,000.00	750,000.00
總額 Total				750,000.00	750,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/05/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	14036033	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	230,672.00	230,672.00
	8-05-1	14036037			
總額 Total				230,672.00	230,672.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/05/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	17039020	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	3,360,000.00	3,360,000.00
	8-05-1	21056002	41-01-04-01-00			
總額 Total					3,360,000.00	3,360,000.00
核准依據: Referente à autorização: 26/05/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/05/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica				
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas			
	2-02-0	16100003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		936.00	
	8-04-8	16101008	41-01-99-00-00	其他—不動產 Outros - Bens imóveis		140,356.00	
	8-04-8	16101009	41-01-99-00-00	其他—不動產 Outros - Bens imóveis	159,900.00		
	8-05-1	19055002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,200.00	
	8-05-1	19055003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		542.00	
	8-05-1	19055004	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		282.40	
	8-05-1	19055009	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		802.70	
	8-05-1	19055012	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		11,840.00	
	8-05-1	19055013	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,940.90	
	總額 Total					159,900.00	159,900.00
	核准依據: Referente à autorização : 27/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/05/2021						

## 摘要

## Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃

## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60120200	1-01-3	21006001	財政局 <b>Direcção dos Serviços de Finanças</b> 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		217,580.00 592,420.00
	1-01-3	21040001			
60171600	2-05-1	21065001	終審法院院長辦公室 <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância</b> 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	810,000.00	
<b>總額 Total</b>				<b>810,000.00</b>	<b>810,000.00</b>

核准依據: 27/05/2021之經濟財政司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/05/2021

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200				財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-3	21006001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		375.000.00
	1-01-3	21040001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1.230.000.00
				檢察長辦公室 Gabinete do Procurador		
60171500	2-05-1	21058001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1.230.000.00	
	2-05-1	21058002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	375.000.00	
總額 Total					1,605,000.00	1,605,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
20/05/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 20/05/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	1-01-1	20022001	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 房屋 Habitações 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3.071,472.00	3.071,472.00
	1-01-1	20043001			
			總額 Total	3.071,472.00	3.071,472.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/05/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	20044002	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	70,385.00	70,385.00
	8-05-1	21062003	41-01-04-01-00			
總額 Total					70,385.00	70,385.00
核准依據: Referente à autorização :						
13/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/05/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	1-01-1	20026004	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 房屋 Habitações 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	125,750.00	125,750.00
	1-01-1	20043001			
總額 Total				125,750.00	125,750.00
核准依據: Referente à autorização:					
24/05/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/05/2021					

摘要  
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算  
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10400100	1-01-1	31-01-01-01-00	行政法務司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros 行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	500,000.00	500,000.00
總額 Total				500,000.00	500,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2021					

摘要  
Extrato

博彩監察協調局——部門預算

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20700100	8-01-0	31-01-01-01-00	博彩監察協調局—部門預算 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros		930,000.00
	8-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		950,000.00
	8-01-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		250,000.00
	8-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	880,000.00	
	8-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		1,350,000.00
	8-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		950,000.00
	8-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	3,880,000.00	
	8-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		200,000.00
	8-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		950,000.00
	8-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	820,000.00	
	8-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	40,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-01-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza		30,000.00
	8-01-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		50,000.00
	8-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	50,000.00	
	8-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		40,000.00
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	30,000.00	
總額 Total				5,700,000.00	5,700,000.00

核准依據:  
Referente à autorização :

09/06/2021之經濟財政司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/06/2021

摘要  
Extrato  
法務局——部門預算

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21600100			法務局一部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		350,000.00
	2-05-1	31-01-01-99-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		390,000.00
	2-05-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		30,000.00
	2-05-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	130,000.00	
	2-05-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		60,000.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	500,000.00	
	2-05-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
	2-05-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	68,000.00	
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	120,000.00	
	2-05-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	15,000.00	
	2-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		65,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21600200	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		59,000.00
	2-05-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	3,000.00	
	2-05-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Prestada por entidades fora da RAEM	1,000.00	
	2-05-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	12,000.00	
	2-05-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação	25,000.00	
	2-05-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		60,000.00
	2-05-1	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		60,000.00
	2-05-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros	10,000.00	
	2-05-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		10,000.00
			法務局一登記及公證機關 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços dos Registos e do Notariado		
	2-05-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		110,000.00
	2-05-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	80,000.00	
	2-05-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	30,000.00	
總額 Total				1,194,000.00	1,194,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2021					

摘要  
Extrato

警察總局——部門預算

Serviços de Polícia Unitários - Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21700100			警察總局—部門預算 Serviços de Polícia Unitários - Orçamento do Serviço		
	2-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	26,500.00	
	2-01-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	50,000.00	
	2-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	180,000.00	
	2-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	110,000.00	
	2-01-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	40,000.00	
	2-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	380,000.00	
	2-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	100,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	13,500.00	
	2-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	120,000.00	
	2-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	20,000.00	
61200100		共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns			

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,040,000.00
	9-04-0		1,040,000.00	1,040,000.00
		總額 Total		
核准依據: Referente à autorização : 11/06/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/06/2021				

摘要  
Extrato

建設發展辦公室——部門預算  
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
30100100	8-01-0	建設發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço		290,000.00
	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		
	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	60,000.00	
	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	290,000.00	
	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	290,000.00	
	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		350,000.00
		總額 Total	640,000.00	640,000.00
核准依據: Referente à autorização : 08/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 08/06/2021				

摘要  
Extrato

教育及青年發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51400100			<b>教育及青年發展局—部門預算</b> <b>Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Orçamento do Serviço</b>		
	3-01-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		240,000.00
	3-01-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	240,000.00	
	3-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	100,000.00	
	3-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,000,000.00	
	3-01-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	1,400,000.00	
	3-01-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		2,500,000.00
	3-01-0	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	50,000.00	
	3-01-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		120,000.00
	3-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		430,000.00
	3-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	500,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51400200	3-02-3	31-01-04-00-00	教育及青年發展局—公立學校		250,000.00
			Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Escolas Oficiais		
			聖誕及假期津貼		
			Subsídios de natal e de férias	250,000.00	
			錯算補助		
			Abono para falhas	20,000.00	
			燃料及潤滑劑		
			Combustíveis e lubrificantes		
			設施及設備		
			Instalações e equipamentos	100,000.00	
			軟件及資訊網絡		
			Software e rede informática		
			電費		
		Energia eléctrica			
		管理費及保安			
		Condomínio e segurança			
		其他—交通負擔			
		Outras - Encargos de transportes	270,000.00		
		文康活動			
		Actividades culturais e recreativas			
		資訊及系統設備			
		Equipamentos informáticos e sistemáticos	650,000.00		
		其他—動產			
		Outros - Bens móveis			
			總額 Total	4,580,000.00	4,580,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 15/06/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200				財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-3	21004005	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,525,000.00	
	1-01-3	21004006	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	713,660.00	
	1-01-3	21004007	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	162,035.00	
	1-01-3	21006001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,400,695.00
總額 Total					2,400,695.00	2,400,695.00
核准依據: Referente à autorização:						
01/06/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 01/06/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	1-01-3	21040001	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		4,920,000.00
60171600	2-05-1	21065002	41-01-03-00-00	終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,920,000.00	
總額 Total					4,920,000.00	4,920,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
07/06/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/06/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	15030009	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	21,000.00	
	8-05-1	20019001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		21,000.00
總額 Total				21,000.00	21,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
01/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 01/06/2021					

二零二一年六月十六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**博 彩 監 察 協 調 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員楊海恩，自二零二一年六月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員楊健偉，自二零二一年六月一日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，本局行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員施明亮，自二零二一年六月一日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，本局行政任用合同（試用期）第一職階二等翻譯員佐斯衡，自二零二一年七月四日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務，為期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員陳詠豪，自二零二一年七月十三日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

二零二一年六月十日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

**勞 工 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 22 de Abril de 2021:

Yeong Hoi Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nesta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do signatário, de 26 de Abril de 2021:

Yeong Kin Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nesta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Si Meng Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nesta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do signatário, de 6 de Maio de 2021:

Jorge Sónia, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nesta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2021.

Chan Weng Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nesta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2021.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Junho de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2021:

Leong Ka Meng, candidata classificada no 19.º lugar do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a

一款的規定，在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第十九名的合格投考人梁嘉明，獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）。

摘錄自本人於二零二一年六月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術輔導員陳艷芳、陳廣菱、曾震宇、仇健彬、馮潔雯及劉永泰，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階特級技術輔導員。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明李敏婷因獲定期委任為本局技能鑑定處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年六月十日起自動終止。

二零二一年六月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

### 統 計 暨 普 查 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，分別排名第二及第四名的應考人鍾梓滔及洪翠雯，獲臨時委任為本局人員編制公共財政管理範疇技術員職程的第一職階二等技術員。

摘錄自本人於二零二一年五月十二日作出的批示：

樊北喜，為本局第六職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第

lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2021:

Chan Im Fong, Chan Kuong Leng, Chang Chan U, Chao Kin Pan, Fong Kit Man e Lao Weng Tai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Man Teng, cessou, automaticamente, as funções de técnica superior assessora, 2.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão para a Avaliação Técnica destes Serviços, a partir de 10 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2021:

Chong Chi Tou e Hong Choi Man, candidatos classificados em 2.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2021, II Série, de 14 de Abril — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2021:

Fan Pak Hei, motorista de pesados, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com

二款(四)項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，自二零二一年五月三日起生效。

洪寶青，為本局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年五月五日起生效。

摘錄自本人於二零二一年五月十四日作出的批示：

余彩紅，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年七月六日起生效。

二零二一年六月十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2021.

Hong Pou Cheng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 14 de Maio de 2021:

U Choi Hong, auxiliar, 1.º escalão, índice 110, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本會臨時委任第一職階二等技術輔導員黃家儀，獲確定委任出任該職位，自二零二一年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本會臨時委任第一職階二等技術輔導員卓美娜，獲確定委任出任該職位，自二零二一年七月十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改程旭傑及何葉敏在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月九日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零二一年六月十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 10 de Junho de 2021:

Huang Jiayi, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Conselho — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2021.

Cheok Mei Na, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Conselho — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2021.

Cheng Iok Kit e Ho Ip Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, a partir de 9 de Junho de 2021, e ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 17 de Junho de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 聲 明 書

## Declaração

## 摘要

## Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			<b>旅遊基金——部門預算</b> <b>Fundo de Turismo – Orçamento do Serviço</b>		
		8-08-0	31-01-04-00-00 聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de Férias	\$ 30,000.00	
		8-08-0	31-02-01-07-00 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 110,000.00	
		5-02-0	31-03-03-00-00 社會保障基金（僱主方） Fundo de Segurança Social (parte patronal)	\$ 200.00	
80600200			<b>旅遊基金——澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心</b> <b>Fundo de Turismo – Centro de Promoção e Informação Turística de Macau em Portugal</b>		
		8-08-0	31-01-01-01-00 編制人員 Pessoal dos quadros		\$ 1,250,200.00
		8-08-0	31-02-01-07-00 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 1,110,000.00	
		8-08-0	32-02-01-02-00 軟件及資訊網絡 Software e rede informática		\$ 41,000.00
	8-08-0	32-05-05-00-00 兌換差額 Diferenças cambiais	\$ 1,000.00		
			總額 Total	\$ 1,291,200.00	\$ 1,291,200.00
核准依據： Referente à autorização:			07/06/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/06/2021		

二零二一年六月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東，許耀明，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Junho de 2021.  
O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Hoi Io Meng* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與鄧秀娟簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年四月二十六日起晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點。

摘錄自本局副局長於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與周錦榮簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年四月二十六日起晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點。

摘錄自本人於二零二一年五月七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳晰珩簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年五月一日起晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與黃梓英簽訂的行政任用合同第三條款，自二

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 5 de Maio de 2021:

Tang Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 5 de Maio de 2021:

Chao Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2021:

Chan Sek Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de longa duração progredindo para assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 1 de Maio de 2021.

Wong Chi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo progredindo para assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Se-

零二一年五月一日起晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

摘錄自本局副局長於二零二一年五月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與陳傳珍簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年五月三日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

二零二一年六月十六日於司法警察局

局長 薛仲明

cretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 1 de Maio de 2021.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 11 de Maio de 2021:

Chan Chun Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 3 de Maio de 2021.

Polícia Judiciária, aos 16 de Junho de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零二一年六月四日第065/2021號保安司司長批示：

由二零二一年五月二十七日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列48名人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階首席消防員職位：

1.	消防員	編號429111	黃卓漢
2.	消防員	編號498111	黃昌盛
3.	消防員	編號503111	鄭曉東
4.	消防員	編號418141	高俊
5.	消防員	編號427141	施迪龍
6.	消防員	編號422091	梁嘉興
7.	消防員	編號430111	林偉傑
8.	消防員	編號438111	蔡嘉俊
9.	消防員	編號456091	林志強
10.	消防員	編號413071	彭兆川

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 065/2021, de 4 de Junho de 2021:

São promovidos ao posto de bombeiro principal, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, com referência, ainda ao disposto no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 2/2008, a partir de 27 de Maio de 2021, os seguintes quarenta e oito agentes abaixo indicados:

1.	Bombeiro	n.º 429111	Wong Cheok Hon
2.	Bombeiro	n.º 498111	Wong Cheong Seng
3.	Bombeiro	n.º 503111	Zheng Xiaodong
4.	Bombeiro	n.º 418141	Goitia Matos Amancio Manuel
5.	Bombeiro	n.º 427141	Silva Adriano Manuel da
6.	Bombeiro	n.º 422091	Leong Ka Heng
7.	Bombeiro	n.º 430111	Lam Wai Kit
8.	Bombeiro	n.º 438111	Choi Ka Chon
9.	Bombeiro	n.º 456091	Lam Chi Keong
10.	Bombeiro	n.º 413071	Pang Sio Chun

11.	消防員	編號401111	郭泳恆	11.	Bombeiro n.º 401111	Kuok Weng Hang
12.	消防員	編號432111	李振煌	12.	Bombeiro n.º 432111	Lei Chan Wong
13.	消防員	編號407111	陶啓宏	13.	Bombeiro n.º 407111	Tou Kai Wang
14.	消防員	編號440091	雷勁豪	14.	Bombeiro n.º 440091	Loi Keng Hou
15.	消防員	編號472111	梁意濱	15.	Bombeiro n.º 472111	Leong I Pan
16.	消防員	編號411111	蔣遠明	16.	Bombeiro n.º 411111	Cheong Un Meng
17.	消防員	編號431111	李鍵鑛	17.	Bombeiro n.º 431111	Lei Kin Pan
18.	消防員	編號447091	林文迪	18.	Bombeiro n.º 447091	Lam Man Tek
19.	消防員	編號467110	關淑賢	19.	Bombeira n.º 467110	Kuan Sok In
20.	消防員	編號539111	曾國祥	20.	Bombeiro n.º 539111	Chang Kuok Cheong
21.	消防員	編號463111	阮德偉	21.	Bombeiro n.º 463111	Un Tak Wai
22.	消防員	編號461110	葉翠兒	22.	Bombeira n.º 461110	Ip Choi I Sofia
23.	消防員	編號423091	施正強	23.	Bombeiro n.º 423091	Si Cheng Keong
24.	消防員	編號417101	李錦鴻	24.	Bombeiro n.º 417101	Lei Kam Hong
25.	消防員	編號426101	張嘉華	25.	Bombeiro n.º 426101	Cheong Ka Wa
26.	消防員	編號465111	李敬斌	26.	Bombeiro n.º 465111	Lee Keng Pan
27.	消防員	編號406091	程嘉霖	27.	Bombeiro n.º 406091	Cheng Ka Lam
28.	消防員	編號447111	賴嘉威	28.	Bombeiro n.º 447111	Lai Ka Wai
29.	消防員	編號402011	禰建華	29.	Bombeiro n.º 402011	Hun Kin Wa
30.	消防員	編號528111	蕭振鴻	30.	Bombeiro n.º 528111	Sio Chan Hong
31.	消防員	編號431091	吳志豪	31.	Bombeiro n.º 431091	Ng Chi Hou
32.	消防員	編號443091	李文中	32.	Bombeiro n.º 443091	Lee Man Chung
33.	消防員	編號415101	陳健明	33.	Bombeiro n.º 415101	Chan Kin Meng
34.	消防員	編號481111	鄧偉麟	34.	Bombeiro n.º 481111	Tang Wai Lon
35.	消防員	編號453111	何源海	35.	Bombeiro n.º 453111	Ho Un Hoi
36.	消防員	編號429091	譚偉基	36.	Bombeiro n.º 429091	Tam Wai Kei
37.	消防員	編號442111	李穎聰	37.	Bombeiro n.º 442111	Lei Weng Chong
38.	消防員	編號432091	鄭家健	38.	Bombeiro n.º 432091	Cheang Ka Kin
39.	消防員	編號427091	溫少和	39.	Bombeiro n.º 427091	Wan Sio Wo
40.	消防員	編號435111	梁家泳	40.	Bombeiro n.º 435111	Leong Ka Weng
41.	消防員	編號405111	梁啓鴻	41.	Bombeiro n.º 405111	Leung Kai Hong
42.	消防員	編號453091	甘志林	42.	Bombeiro n.º 453091	Kam Chi Lam
43.	消防員	編號440111	曹治謙	43.	Bombeiro n.º 440111	Chou Chi Him
44.	消防員	編號445091	李天賜	44.	Bombeiro n.º 445091	Lei Tin Chi
45.	消防員	編號419081	李兆江	45.	Bombeiro n.º 419081	Lei Sio Kong
46.	消防員	編號449081	林兆昇	46.	Bombeiro n.º 449081	Lam Sio Seng
47.	消防員	編號462091	甘志榮	47.	Bombeiro n.º 462091	Kam Chi Weng
48.	一等消防員	編號419981	余明亮	48.	Bombeiro de primeira n.º 419981	U Meng Leong

二零二一年六月十七日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 17 de Junho de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

**懲 教 管 理 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年六月七日作出之批示：

葉子楓、劉志明、黃建宏、鄭智勇、吳玉珍、羅偉棠、程思敏及黎建華，懲教管理局人員編制內副警長，按照刊登於二零二一年五月十二日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的各項甄選方法的評核名單中，分別排名第一至八名，並根據第13/2006號行政法規第二十五條第一款的規定，獲錄取修讀在二零二一年七月至二零二一年十一月期間進行之懲教管理局晉升警長職級培訓課程。

二零二一年六月十日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

**澳 門 保 安 部 隊 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年五月十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任蔡柏倫擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自本局局長於二零二一年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年五月六日起：

——Maria de Lurdes Machado Costa晉階至第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點為735。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2021:

Yip Chi Fung, Lau Chi Meng, Wong Kin Wang, Cheang Chi Iong, Ng Iok Chan, Lo Wai Tong, Cheng Si Man e Lai Kin Wa, na categoria de subchefe do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, classificados, respectivamente do 1 ao 8 lugares, nas provas de selecção para a frequência do curso de formação no período entre Julho de 2021 a Novembro de 2021, para promoção à categoria de chefe da DSC, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 19/2021, II Série, de 12 de Maio, nos termos do n.º 1 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 10 de Junho de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, subdirectora, substituta.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 12 de Maio de 2021:

Choi Pak Lon — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos da directora destes Serviços, de 3 de Junho de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP nestes Serviços, para a categoria, índice e data indicados, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 6 de Maio de 2021:

— Maria de Lurdes Machado Costa progride para técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, con-

本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年五月一日起：

——司徒炳基晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525。

自二零二一年五月九日起：

——廖偉強及宋啓華晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

自二零二一年五月十四日起：

——曾建文及胡啓釗晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

自二零二一年五月二十三日起：

——何嘉思、陳玉妍、周寶珠、鄒耘、陳嘉敏（身份證編號50XXXX5(0)）、許曉君、譚妙媛、蘇珮元、胡顯成、洪雲、何曉嵐、老婉玲、陳嘉敏（身份證編號51XXXX6(5)）、陳玉婷、蔡曉瑜、鄧麗盈、李智寧、唐俊傑、郭詠詩、盧淑妍、林凱航、陳展俊、馮嘉慧、龍吉琮、張馨、江永康、雷寶蓮、陳慕怡、葉勝、梁迪琦、楊若萍、林華輝、呂偉婷、袁家餘、伍德榮、鄭潔華、賴嘉偉、盧麗珍、莊小萌、張曉華及余翠齊晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

自二零二一年五月二十七日起：

——梁慧斯晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年五月三十一日起：

——黃文賢晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年五月二十九日起：

——雷華強晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220。

jugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas indicados:

A partir de 1 de Maio de 2021:

— Si Tou Peng Kei progridem para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525.

A partir de 9 de Maio de 2021:

— Lio Wai Keong e Song Kai Va progridem para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545.

A partir de 14 de Maio de 2021:

— Tsang Kin Man e Vu Kai Chio progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625.

A partir de 23 de Maio de 2021:

— Ho Ka Si, Chan Iok In, Chao Pou Chu, Chao Wan, Chan Ka Man (BIRP.50XXXX5(0)), Hoi Hio Kuan, Tam Mio Wun, Georgina Augusto de Souza, Wu Hin Seng, Hong Wan, Ho Hio Lam, Lou Un Leng, Chan Ka Man (BIRP.51XXXX6(5)), Chan Iok Teng, Choi Hio U, Tang Lai Ieng, Lei Chi Neng, Tong Chon Kit, Kuok Weng Si, Lou Sok In, Lam Hoi Hong, Chan Chin Chon, Fong Ka Wai, Long Kat Keng, Cheong Heng, Kong Weng Hong, Loi Pou Lin, Chan Mou I, Ip Seng, Leong Tek Kei, Ieong Ieok Peng, Lam Wa Fai, Loi Wai Teng, Un Ka U, Ng Tak Weng, Cheang Kit Wa, Lai Ka Wai, Lou Lai Chan, Chong Sio Meng, Cheong Hio Wa e U Choi Chai progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430.

A partir de 27 de Maio de 2021:

— Leong Wai Si progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP nestes Serviços, para a categoria, índice e data indicados, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 31 de Maio de 2021:

— Wong Man In progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP nestes Serviços, para a categoria, índice e data indicados, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 29 de Maio de 2021:

— Loi Va Keong progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

二零二一年六月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 金融情報辦公室

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三十日所作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Março de 2021:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以行政任用合同方式聘用李兆玲在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年六月八日起生效。

Lei Sio Leng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Junho de 2021.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以行政任用合同方式聘用李嘉豪及容肇聰在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年六月九日起生效。

Lei Ka Hou e Iong Sio Chong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Junho de 2021.

二零二一年六月十日於金融情報辦公室

Gabinete de Informação Financeira, aos 10 de Junho de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

辦公室主任 朱婉儀

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零二一年六月八日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 8 de Junho de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，本局下列人員分別晉級至如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

## 1. 編制內人員

## 1. Pessoal do quadro

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，第二職階首席技術輔導員林永靖，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

Lam Weng Cheng, adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, do quadro do pessoal, neste Instituto, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

## 2. 行政任用合同人員

## 2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

林美芳，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

Lam Mei Fong, para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485;

洪麗欽、尹保倫、黃詠勤、關偉姬、詹道俊、區倩茹，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

Hong Lai Iam, Van Pou Lon, Vong Weng Kan, Kuan Wai Kei, Chim Tou Chon e Ao Sin U, para técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 505;

徐達偉、鄧永南、唐佩怡、何家政、李俊飛、陳永恩，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

郭懿柔、何家濠、李志德、林錦漢，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

梁嘉寶，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零二一年六月十七日於文化局

局長 穆欣欣

Choi Tat Wai, Tang Weng Nam, Tong Pui I, Ho Ka Cheng, Lei Chon Fei e Chan Weng Ian Viviana, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Kok I Iao, Ho Ka Hou Luis, Lei Chi Tak e Lam Kam Hon, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leong Ka Pou, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Instituto Cultural, aos 17 de Junho de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照二零二一年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

章碧蘭——應其要求，取消第M-0556號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318,00)

薛汶蕙、蔡子健、盧加怡——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3413、E-3414、E-3415。

(是項刊登費用為 \$329,00)

按照局長於二零二一年六月八日之批示：

核准准照編號為第118號的“科霖藥房IV”搬遷，新址位於澳門祐漢新村第一街26號牡丹樓（第四期第一座）地下D12座，以及東主——譚光銳先生地址的變更，新址位於澳門祐漢新村第一街26號牡丹樓（第四期第一座）地下D12座。

(是項刊登費用為 \$408,00)

按照二零二一年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭燕冰——應其要求，中止第E-2595號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318,00)

林浩權、余曉雯——應其要求，分別取消第E-3082、E-3091號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329,00)

Luís Filipe Delgado Tomás——應其要求，取消第D-0168號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2021:

Cheong Pek Lan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0556.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Sit Man Wai, Choi Chi Kin e Lou Ka I — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3413, E-3414 e E-3415.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Autorizada a mudança de instalações da farmácia «Fo Lam IV», alvará n.º 118, para a Rua Um do Bairro Iao Hon n.º 26, Edifício Mau Tan, r/c, «D12», Macau, e a mudança da residência de Tam Kuong Ioi. O novo endereço do titular está situado na Rua Um do Bairro Iao Hon n.º 26, Edifício Mau Tan, r/c, «D12», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2021:

Kuok In Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2595.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lam Hou Kun e U Hio Man — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3082 e E-3091.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Luís Filipe Delgado Tomás — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0168.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照局長於二零二一年六月十日之批示：

核准准照編號為第186號“友信藥房”的東主——卓善控股有限公司總辦事處的變更，新址位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）363號崔順隆大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

核准准照編號為第182號的“濟世藥房（賣草地店）”搬遷以及名稱更改為“永春藥房（新安店）”，新址位於澳門廈門街11號新安花園（第一、二、三、四座）地下X座（A區）。

（是項刊登費用為 \$352.00）

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳文詩在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，莊家惠及張嘉熙在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，黃潤怡及杜燕秋在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，冼文傑及周燕儀在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2021:

Foi autorizada a mudança da sede da Companhia de Gestão de Participações Cheok Sin, Limitada, titular do alvará n.º 186 pertencente à Farmácia «Iao Son». O novo endereço da sede está situado na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 363, Edifício Choi Son Long, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a mudança de instalações e da denominação da farmácia «Chai Sai», alvará n.º 182, para a «Weng Chon (San On)», situada na Rua de Xiamen, n.º 11, Jardim San On (Blocos I, II, III, IV), r/c, «X», (Área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Chan Man Si, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chong Ka Wai e Cheong Ka Hei, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Vong Ion I e Tou In Chao, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Sin Man Kit e Chao In I, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

按照二零二一年六月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃漢月——應其要求，中止第M-0336號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

關博文——應其要求，中止第T-0396號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$340.00)

按照二零二一年六月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

何彥柯——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2629。

(是項刊登費用為 \$306.00)

### 更正

因本局文誤，使刊登於二零二一年六月九日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組內第8948頁的批示摘錄中文版本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……康泰醫療（集團）有限公司……”

應為：“……廣泰醫療（集團）有限公司……”。

(是項刊登費用為 \$420.00)

二零二一年六月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

### 社會工作局

#### 批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零二一年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

——余展珊，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年五月十三日起生效；

——曾裕珊，第一職階二等高級衛生技術員，自二零二一年六月一日起生效。

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Junho de 2021:

Wong Hon Ut — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0336.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Kuan Pok Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0396.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Junho de 2021:

Ho In O — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2629.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

### Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23/2021, II Série, de 9 de Junho de 2021, a páginas 8948, se rectifica:

Onde se lê: «……康泰醫療（集團）有限公司……»

deve ler-se: «……廣泰醫療（集團）有限公司……».

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 26 de Abril de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Yu Chin Shan, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Maio de 2021;

— Chang U San, como técnica superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021.

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改簡慧媚及嚴嘉慧的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年五月一日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改歐陽柳芳及梁頌研的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年五月二日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——盧家泉，自二零二一年五月二十八日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

——夏天翔，自二零二一年五月二十八日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

——梁家宜、吳嘉華及關志文，自二零二一年五月二十八日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

——黃杏燕，自二零二一年五月二十八日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

二零二一年六月十六日於社會工作局

局長 韓衛

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 27 de Abril de 2021:

Kan Wai Mei e Im Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2021.

Ao Ieong Lao Fong e Leong Chong In Gloria — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009:

— Lou Ka Chun, para técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, a partir de 28 de Maio de 2021;

— Ha Tin Cheong, para técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 525, a partir de 28 de Maio de 2021;

— Leong Ka I, Ng Ka Wa e Kuan Chi Man, para técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, a partir de 28 de Maio de 2021;

— Wong Hang In, para adjunta-técnica especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, a partir de 28 de Maio de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Junho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

**高等教育基金**  
**FUNDO DO ENSINO SUPERIOR**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extracto**

**二零二一年財政年度第三次預算修改**

**3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
81700100		高等教育基金 Fundo do Ensino Superior		
9-02-0	38-01-03-07-07	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		3,500,000.00
9-02-0	38-01-03-07-08	澳門大學 Universidade de Macau		500,000.00
9-02-0	38-01-03-07-11	澳門旅遊學院 Instituto de Formação Turística de Macau		60,000.00
3-02-4	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	4,060,000.00	
總額 Total			4,060,000.00	4,060,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
02/06/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 02/06/2021				

二零二一年六月十日於高等教育基金——行政管理委員會主席 老柏生（教育及青年發展局局長）

Fundo do Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, Lou Pak Sang, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年六月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改何春燕、李文舜及陳卓婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階首席技術員、第二職階特級技術輔導員及第二職階首席行政技術助理員，自二零二一年六月四日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二一年六月十六日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年六月八日作出的批示：

陳岸農、朱麗美、郭佩芬、梁惠珠、繆俊倪、唐杏芯、胡潔美及王惠敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430點，並自二零二一年六月十二日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年六月十一日作出的批示：

黃小鳳——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 7 de Junho de 2021:

Ho Chon In, Lei Man Son e Chan Cheok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, adjunta-técnica especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, e assistente técnica administrativa principal, 2.<sup>o</sup> escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 8 de Junho de 2021:

Chan Ngon Nong, Chu Lai Mei, Kuok Pui Fan, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai, Tong Hang Sam, Vu Kit Mei e Wong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 11 de Junho de 2021:

Wong Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.<sup>o</sup> 1, n.<sup>o</sup> 2 e n.<sup>o</sup> 4 do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e do n.<sup>o</sup> 1 do artigo 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, conjugado com o n.<sup>o</sup> 2 do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

徐成輝——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年六月十九日起生效；

潘麗芳——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年六月二十日起生效。

二零二一年六月十六日於環境保護局

局長 譚偉文

Choi Seng Fai, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Junho de 2021;

Pun Lai Fong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 16 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 郵電局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階郵差李浩文，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年八月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等高級技術員蔡世達，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年八月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

朱深智，自二零二一年六月二十一日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

郭鎮邦、羅浩暉及關詠心，自二零二一年六月十一日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)和(四)項、第三款和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

林佩珊，自二零二一年六月十八日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

羅麗嬌，自二零二一年六月二十三日起轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 5 de Maio de 2021:

Lei Hou Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Por despacho da signatária, de 20 de Maio de 2021:

Choi Sai Tat — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2021.

Por despachos da signatária, de 8 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alíneas 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chu Sam Chi, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 21 de Junho de 2021;

Kwok Chan Pong Nuno, Lo Ho Fai e Kuan Weng Sam Luzia, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alíneas 2) e 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Pui San, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Junho de 2021;

Lo Lai Kio, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Junho de 2021.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁嘉欣，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

葉穎昕，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

二零二一年六月十六日於郵電局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leong Ka Ian, muda para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Ip Weng Ian, muda para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Direção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 16 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十五日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第十五條第二款(一)項的規定，以定期委任方式委任黃志聰學士為資訊處處長，自二零二一年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——黃志聰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任房屋局資訊處處長一職。

#### 2. 學歷：

——澳門大學工商管理(管理資訊系統)學士

#### 3. 專業簡歷：

——2009年11月至今，房屋局高級技術員；

——自2016年1月起，房屋局資訊處職務主管；

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Maio de 2021:

Licenciado Wong Chi Chong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática, nos termos das disposições conjugadas da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 2 do artigo 2.º, do n.º 2 do artigo 3.º, e dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e da alínea I) do n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

— Wong Chi Chong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informática do Instituto de Habitação (IH), conforme se comprova pelo seu *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

Licenciatura em Gestão de Empresas (na variante de Informática de Gestão), pela Universidade de Macau.

#### 3. Currículo profissional:

— Técnico superior do IH, de Novembro de 2009 até ao presente;

— Chefia funcional da Divisão de Informática do IH, a partir de Janeiro de 2016;

——於2020年7月1日至今，以代任方式擔任房屋局資訊處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，房屋局下列部門主管，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期，自二零二一年七月一日起生效：

陳華強為公共房屋廳廳長，為期一年；

胡俊華為樓宇管理廳廳長，為期一年；

鄭錫林為准照及監察廳廳長，為期一年；

李潔如為資訊及輔助廳廳長，為期一年；

繆燦成為經濟房屋及援助處處長，為期一年；

伍祿梅為公共房屋監管處處長，為期一年；

蘇喜添為樓宇管理事務處處長，為期一年；

伍蘭興為准照處處長，為期一年；

卓景賢為業務監察處處長，為期一年；

張東遠為行政及財政處處長，為期一年；

劉綺玲為樓宇管理支援處處長，為期六個月。

二零二一年六月十六日於房屋局

局長 山禮度

— Chefe da Divisão de Informática do IH, em regime de substituição, de 1 de Julho de 2020 até ao presente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2021:

O pessoal abaixo mencionado — renovadas as comissões de serviço, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2021, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas:

Chan Wa Keong, como chefe do Departamento de Habitação Pública, pelo período de um ano;

Vu Chon Va, como chefe do Departamento de Administração de Edifícios, pelo período de um ano;

Cheang Sek Lam, como chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, pelo período de um ano;

Lei Kit U, como chefe do Departamento de Informática e Apoio, pelo período de um ano;

Mio Chan Seng, como chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, pelo período de um ano;

Ng Lok Mui, como chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, pelo período de um ano;

Sou Hei Tim, como chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, pelo período de um ano;

Ng Lan Heng, como chefe da Divisão de Licenciamento, pelo período de um ano;

Chuck King Yin, como chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, pelo período de um ano;

Cheong Tong In, como chefe da Divisão de Administração e Finanças, pelo período de um ano;

Lau I Leng, como chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, pelo período de seis meses.

Instituto de Habitação, aos 16 de Junho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零二一年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，區鈺儀在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零二一年七月十七日起獲續期一年，薪俸點330點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2021:

Ao Iok I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2021.

按照簽署人於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，薛冠元在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二一年八月一日起獲續期一年，薪俸點160點。

二零二一年六月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

Por despacho do signatário, de 27 de Maio de 2021:

Sit Kun Un — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二一年六月三十日起，以定期委任方式續任Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho為建設發展辦公室副主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二一年六月三十日起，以定期委任方式續任沈榮臻為建設發展辦公室副主任，為期一年。

二零二一年六月九日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2021:

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Junho de 2021.

Sam Weng Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Junho de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Junho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

**海事及水務局福利會**  
**OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA**

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

**海事及水務局福利會——部門預算**  
**Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – Orçamento do Serviço**

**二零二一年財政年度第一次預算修改**

**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da R.AEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
72100100			海事及水務局福利會-部門預算 Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço		
	5-02-0	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	3,000.00	
	5-02-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		3,000.00
	5-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Servicos prestados por entidades da R.AEM		2,000.00
	5-02-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	2,000.00	
			總額 Total	5,000.00	5,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

10/06/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Ex.mo Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2021

二零二一年六月十六日於海事及水務局福利會——行政委員會主席 黃穗文

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Junho de 2021. – A Presidente do Conselho Administrativo, Wong Soi Man.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 海關

### 名單

根據第3/2003號法律《海關關員職程、職位及報酬制度》、經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規《海關關員職程的入職及晉升制度》，以及根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階關務監督三缺，經於二零二一年三月十七日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以考核方式進行晉升開考，現公佈最後評核名單如下：

合格之投考人：

名次	投考人 編號	副關務監督 編號	姓名	最後 評分
1.º	02	28900	吳志嵐.....	12.90
2.º	01	23931	葉立本.....	10.49
3.º	03	03910	黃文彬.....	10.44

根據經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規《海關關員職程的入職及晉升制度》第四十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年六月十日批示認可)

二零二一年六月十一日於海關

副關長 周見靄

(是項刊登費用為 \$1,892.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Encontra-se publicada a lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de 3 (três) lugares de comissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2021, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 (Regime das carreiras, dos cargos e do estatuto remuneratório do pessoal alfandegário), no Regulamento Administrativo n.º 1/2004 (Regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do candidato	N.º do Scm	Nome	Classificação final
1.º	02	28900	Ng Chi Lam.....	12,90
2.º	01	23931	Ip Lap Pun.....	10,49
3.º	03	03910	Wong Man Pan.....	10,44

Nos termos do artigo 48.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008 e do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2021).

Serviços de Alfândega, aos 11 de Junho de 2021.

A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

(Custo desta publicação \$ 1 892,00)

## 初級法院

### 公告

破產案第CV2-21-0003-CFI號

第二民事法庭

聲請人：華僑永亨銀行股份有限公司/BANCO OCBC WENG HANG S.A.，澳門商業及動產登記局註冊編號為376

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Anúncio

Proc. Falência n.º CV2-21-0003-CFI

2.º Juízo Cível

Requerente: BANCO OCBC WENG HANG S.A./華僑永亨銀行股份有限公司, registada na Conservatória dos Registos

(SO), 公司住所設於澳門新馬路241號地下。

被聲請人: 嘉信環保科技有限公司/TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE, 澳門商業及動產登記局註冊編號為31540 (SO), 公司住所設於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期12樓D座。

現公佈, 法院於二零二一年六月二日對上述案件作出判決, 宣告上述被聲請人嘉信環保科技有限公司/TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE KASHUN LDA.處於破產狀態, 債權人提出清償債權要求的期間定為六十日, 此期間自判決根據澳門【民事訴訟法典】第1089條規定在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零二一年六月十五日於初級法院

法官 鄧志濤

初級書記員 李文莉

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 376 (SO), com sede da sociedade em Macau, na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 241, R-C, Macau.

Requerida: TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE KASHUN LDA./嘉信環保科技有限公司, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 31540 (SO), com sede da sociedade em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes 149, Edf. Industrial Keck Seng (Bloco 1), 12.º andar D, Macau.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 2 de Junho de 2021, declarada em estado de falência a requerida TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE KASHUN LDA./嘉信環保科技有限公司, tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M., no *Boletim Oficial da RAEM*, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 15 de Junho de 2021.

O Juiz, *Tang Chi Lai*.

A Escrivã judicial auxiliar, *Lei Man Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## 檢察官委員會

### 通告

根據《司法官通則》第一百零五條及第一百零七條(十一)項、《司法輔助人員通則》第十七條及第二十五條, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第七條規定, 澳門特別行政區檢察官委員會依法對任職第二職階助理書記員郭展宏科處撤職處分, 自二零二一年六月十七日起執行。

特此公布。

二零二一年六月十六日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 葉迅生

(是項刊登費用為 \$952.00)

## CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO PÚBLICO

### Aviso

Nos termos dos artigos 105.º e 107.º, alínea *II*), do Estatuto dos Magistrados, dos artigos 17.º e 25.º do Estatuto dos Funcionários de Justiça e do artigo 7.º do ETAPM, vigente, faz-se público que, por determinação do Conselho dos Magistrados do Ministério Público da Região Administrativa Especial de Macau, foi aplicada a pena de demissão a Kuok Chin Wang, escrivão do Ministério Público adjunto, 2.º escalão, com efeitos a partir do dia 17 de Junho de 2021.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 16 de Junho de 2021.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ip Son Sang*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

## 市政署

### 公告

路環九澳高頂馬路污水泵房渠改善工程  
公開招標競投

1. 判給實體: 行政長官。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Anúncio

Concurso público das obras de melhoramento dos canais de bombagem de águas residuais na Estrada do Altinho da Ká Hó de Coloane

1. Entidade adjudicante: o Chefe do Executivo.

2. 招標實體：市政署。
3. 招標方式：公開招標。
4. 施工地點：路環九澳高頂馬路。
5. 承攬工程目的：改善路環九澳高頂馬路污水泵房渠。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門元捌拾萬元〔\$800,000.00〕，須以現金存款或受益人為“市政署”的法定銀行擔保或保險擔保提供。若以現金方式，需前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓，文書及檔案中心。  
截止日期及時間：二零二一年七月二十六日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，市政署培訓中心。  
日期及時間：二零二一年七月二十七日上午十時正。  
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

2. Entidade do concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Local de execução da obra: Estrada do Altinho da Ká Hó de Coloane.
5. Objecto da empreitada: melhoramento dos canais de bombagem de águas residuais na Estrada do Altinho da Ká Hó de Coloane.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: oitocentas mil patacas (\$800 000,00), a prestar por depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais». Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edf. Sede do IAM;  
*Dia e hora limite para a entrega das propostas:* dia 26 de Julho de 2021, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau.  
*Dia e hora:* 27 de Julho de 2021, pelas 10,00 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓市政署道路渠務廳查閱。

有興趣者亦可於二零二一年七月十九日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門元叁佰元（\$300.00）〔按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定〕。

## 15. 工期：此工程之工期不得超過270天。

## 16. 標書之評審標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——50%；

——合理工期——5%；

——施工方案及建議：

I. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——3%；

II. 人力資源及建議資源的合適性——2%。

——對類似工程之經驗：

I. 具備同類型、其金額及規模相同或更大的施工經驗，並附上相關公共工程主發出之質量驗收證明——9%；

II. 同類型公共或私人工程的履歷——6%。

——材料質量——10%；

——安全計劃——5%；

——僱用澳門本地勞工比率——10%。

17. 附加的說明文件：由二零二一年七月十九日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓市政署道路渠務廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年六月九日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$5,436.00）

## 14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados no Departamento de Vias Públicas e Saneamento do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 19 de Julho de 2021, cópias do processo do concurso ao preço de \$300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

15. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 270 dias.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 50%;

— Prazo de execução razoável — 5%;

— Plano de execução de obra e sugestões:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 2%.

— Experiência em obras semelhantes:

i. Possuir experiência em obras do mesmo tipo, de valor e dimensão iguais ou superiores; anexar comprovativos de recepção da qualidade pelos donos de obras públicas — 9%;

ii. Nota curricular relativa a obra pública ou privada da mesma natureza — 6%.

— Qualidade do material — 10%;

— Plano de segurança — 5%;

— Taxa de contratação de trabalhadores locais — 10%.

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Vias Públicas e Saneamento do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 19 de Julho de 2021 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Junho de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 5 436,00)

## 法律及司法培訓中心

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

## 公告

## Anúncio

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，透過在二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試投考人的法律知識考試成績名單現已張貼於法律及司法培訓中心（南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓），可於辦公時間內前來查閱（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），同時亦得在本中心網頁瀏覽（<http://www.cfjj.gov.mo/>）。

二零二一年六月十一日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau, a lista classificativa das provas de conhecimentos jurídicos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 11 de Junho de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 通告

## Avisos

茲公佈根據第7/2004號法律及現行第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由檢察長於二零二一年五月二十八日批示核准、本通告附件內所列的檢察院首席書記員晉升培訓課程大綱。

二零二一年六月十一日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, datado de 28 de Maio de 2021, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, em vigor, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 11 de Junho de 2021.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 附件

## ANEXO

## 檢察院首席書記員晉升培訓課程大綱

## Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal

## I

## 第一部分

1. O curso de formação tem a duração de 220 horas, decorre no Ministério Público, e compreende:

1. 本課程共220課時，將於檢察院舉行。課程分為：
  - 1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任檢察院首席書記員職務所須的知識；

- 1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão do Ministério Público principal;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定事務的現況。

## 第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔188課時，包括：

2.1. 民法知識（20課時）：

——親屬法及繼承法；

——一般債法：

——債之淵源；

——債之類型；

——債權及債務之移轉；

——債之一般擔保；

——債之特別擔保；

——債務之履行及不履行；

——履行以外之債務消滅原因。

2.2. 刑法知識（30課時）：

——刑事法律在時間上及空間上的適用（適用於澳門特別行政區的中華人民共和國法律）；

——不法事實（作為及不作為）；

——特定故意犯罪及意圖犯罪；

——阻卻責任（不法性及罪過）的事由；

——刑罰：選擇及確定；

——刑事責任的消滅；

——輕微違反；

——刑法典的分則及單行刑法：

——詐騙罪，電腦詐騙罪，信任之濫用罪，盜竊罪及搶劫罪。

2.3. 行政法知識（10課時）：

——澳門特別行政區的行政組織；

——行政程序；

——行政程序的各階段：

——初始階段；

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização em determinados assuntos com interesse para o exercício das respectivas funções.

## II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 188 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (20 horas)

— Temas de direito da família e de direito das sucessões;

— Temas de direito das obrigações em geral:

— Fontes das obrigações;

— Modalidades das obrigações;

— Transmissão de créditos e de dívidas;

— Garantia geral das obrigações;

— Garantias especiais das obrigações;

— Cumprimento e não cumprimento das obrigações;

— Causas de extinção das obrigações além do cumprimento.

2.2. Noções de direito penal (30 horas)

— Aplicação da lei penal no tempo e no espaço (Leis da República Popular da China aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau);

— Facto ilícito (acção e omissão);

— Crimes com dolo específico e crimes de intenção;

— Causas de exclusão da responsabilidade (da ilicitude e da culpa);

— Penas: escolha e determinação;

— Extinção da responsabilidade penal;

— Contravenção;

— Parte especial do Código Penal e legislação penal avulsa:

— Crimes de burla, burla informática, abuso de confiança, furto e roubo.

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas)

— Organização administrativa da RAEM;

— Procedimento administrativo;

— Fases do procedimento administrativo:

— Fase inicial;

——調查階段；

— Fase instrutória;

——準備階段；

— Fase de preparação;

——構成階段；

— Fase constitutiva;

——補充階段。

— Fase complementar.

#### 2.4. 勞動法知識 (10課時)：

#### 2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas)

——勞動合同；

— Contrato de trabalho;

——工作意外及職業病所引致之損害之彌補之法律制度。

— O regime aplicável à reparação dos danos emergentes dos acidentes de trabalho e doenças profissionais.

#### 2.5. 民事訴訟法 (20課時)：

#### 2.5. Direito processual civil (20 horas)

——一般概念及基本原則；

— Noções gerais e princípios fundamentais;

——保全程序及附隨事項；

— Procedimentos cautelares e incidentes;

——普通宣告訴訟程序：通常及簡易；檢察院之介入；證據方法及證據規則；

— Processo comum de declaração ordinário e sumário: Intervenção do Ministério Público; Meio de prova e Regra de prova;

——普通執行程序：一般規定及訴訟程序。

— Processo comum de execução: Disposições gerais e processo judicial.

#### 2.6. 刑事訴訟法 (50課時)：

#### 2.6. Direito processual penal (50 horas)

——普通訴訟程序：

— Processo comum:

——一般規定；

— Disposições gerais;

——犯罪消息；

— Notícia do crime;

——偵查；

— Inquérito;

——取證；

— Prova;

——強制措施及財產擔保措施；

— Medidas de coacção e de garantia patrimonial;

——偵查終結；

— Encerramento do inquérito;

——歸檔；

— Despacho de arquivamento;

——控訴；

— Acusação;

——自訴程序；

— Procedimento dependente de acusação particular;

——預審；

— Instrução;

——審判：

— Julgamento:

——缺席審判程序；

— Julgamento na ausência;

——上訴；

— Recursos;

——特別訴訟程序；

— Processos especiais;

——刑罰執行；

— Execução de penas;

——扣押物之處理。

## 2.7. 勞動訴訟法 (10課時)

——勞動民事訴訟程序：

——試行調解；

——爭訟階段；

——會診鑑定。

——勞動輕微違反訴訟程序。

## 2.8. 行政訴訟 (10課時)：

——司法上訴：

——訴訟前提；

——訴訟階段；

——訴；

——保全程序。

## 2.9. 接待技巧及公共關係 (8課時)

## 2.10. 中文及葡文課程 (20課時)：

——實用中文；

——實用葡文。

### 第三部分

#### 3.1. 座談會及討論會共佔12課時，包括：

——澳門特別行政區政治組織及司法組織 (3課時)；

——訴訟費用、會計及出納 (2課時)；

——職業道德 (2課時)；

——電腦技術 (2課時)；

——打擊毒品犯罪 (3課時)。

3.2. 課程可安排2小時到登記局及公證署的學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

### 第四部分

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共18課時：

——特別卷宗：禁治產及準禁治產、保佐制度及推定死亡 (6課時)；

— Tratamento de coisa apreendida.

## 2.7. Direito processual do trabalho (10 horas)

— Processo civil do trabalho:

— Tentativa de conciliação;

— Fase contenciosa;

— Exame por junta médica.

— Processo contravençional de trabalho.

## 2.8. Contencioso administrativo (10 horas)

— Recurso contencioso:

— Pressupostos processuais;

— Marcha do processo;

— Acções;

— Procedimentos conservatórios.

## 2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (8 horas)

## 2.10. Chinês e português funcional (20 horas)

— Chinês funcional;

— Português funcional.

### III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 12 horas, é o seguinte:

— Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);

— Custas, contabilidade e tesouraria (2 horas);

— Deontologia (2 horas);

— Informática (2 horas);

— Combate à criminalidade de tráfico de estupefacientes (3 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, a uma Conservatória e a um Cartório Notarial, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

### IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 18 horas:

— Processos especiais: interdições e inabilitações, regime de curadoria e morte presumida (6 horas);

- 未成年人社會保護制度 (3 課時) ;
- 未成年人教育監管制度 (3 課時) ;
- 登記及公證 (3 課時) ;
- 刑事紀錄 (3 課時) 。

- Regime de protecção social de jurisdição de menores (3 horas);
- Regime Tutelar Educativo dos Menores (3 horas);
- Registos e notariado (3 horas);
- Registo criminal (3 horas).

## 第五部分

## V

5.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

- 5.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 5.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

- 5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;
- 5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(是項刊登費用為 \$9,920.00)

(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

茲公佈根據第7/2004號法律及現行第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由檢察長於二零二一年六月四日批示核准、本通告附件內所列的為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, datado de 4 de Junho de 2021, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, em vigor, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

二零二一年六月十五日於法律及司法培訓中心

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 15 de Junho de 2021.

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 附件

## ANEXO

### 為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱 (檢察院)

### Programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto (no Ministério Público)

## 第一部分

## I

1. 本課程共200課時，將於法律及司法培訓中心舉行，課程分為：

1. O curso de formação tem a duração de 200 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任助理書記長職務所須的知識；

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de secretário judicial-adjunto;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定事務的現況。

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinados assuntos com interesse para o exercício das respectivas funções.

## 第二部分

## II

2. 民法及民事訴訟法 (50課時)

2. Direito e processo civil (50 horas)

2.1. 民法及民事訴訟法I (45課時)

2.1. Direito e processo civil I (45 horas)

2.1.1. 民法的基本概念 (20課時)

2.1.1. Noções gerais de Direito Civil (20 horas):

——民法的一般理論專題：

— Temas de teoria geral do direito civil:

——無行為能力及其彌補：

— Incapacidades e seu suprimento;

——合同自由、典型合同、非典型合同及混合合同；

— Liberdade contratual, contratos típicos, contratos atípicos e contratos mistos;

——在法律行為中之代理。

— A representação nos negócios jurídicos.

——物權專題：

— Temas de direitos reais:

——物權類型；

— Tipologia dos direitos reais;

——共有及分層所有權；

— Compropriedade e propriedade horizontal;

——共有及共同擁有；

— Compropriedade e comunhão;

——用益權、使用權及居住權。

— Usufruto, uso e habitação.

——商法專題：

— Temas de direito comercial:

——公司之種類；

— Tipologia das sociedades comerciais;

——債權證券；

— Títulos de crédito.

2.1.2. 民事訴訟法的一般概念及基本原則 (20課時)

2.1.2. Noções gerais e princípios fundamentais do direito processual civil (20 horas):

——訴訟前提；

— Pressupostos processuais;

——按訴訟標的及形式對訴訟劃分類別；

— Classificação das acções quanto ao objecto e à forma;

——一般訴訟行為；

— Actos processuais em geral;

——特別訴訟行為；

— Actos processuais em especial;

——訴訟程序；

— Da instância;

——訴訟方式；

— Formas de processo;

——上訴。

— Recursos.

2.1.3. 特別程序 (5課時)

2.1.3. Processos especiais (5 horas):

——破產及無償還能力。

— Falência e insolvência.

2.2. 民法及民事訴訟法II (5課時)

2.2. Direito e processo civil II (5 horas)

——財產清冊程序。

— Processo de inventário.

- |  |   |
|--|---|
| <p>3. 刑法及刑事訴訟法 (50課時)</p> <p>3.1. 刑法及刑事訴訟法I (45課時)</p> <p>3.1.1. 刑法一般概念 (20課時)</p> <p>——犯罪的概念及種類;</p> <p>——犯罪的形式及前提;</p> <p>——處罰性;</p> <p>——量刑;</p> <p>——特別是對侵犯人身罪的一般概念。</p> <p>3.1.2. 刑事訴訟法的一般概念及原則 (20課時)</p> <p>——刑事訴訟法一般原則;</p> <p>——訴訟主體;</p> <p>——一般訴訟行為;</p> <p>——刑事訴訟中的證據;</p> <p>——強制措施及財產擔保措施;</p> <p>——訴訟的階段;</p> <p>——普通訴訟程序及特別訴訟程序之形式。</p> <p>3.1.3. 特別刑法專題 (5課時)</p> <p>——偵查及預審。</p> <p>3.2. 刑法及刑事訴訟法II (5課時)</p> <p>——法院裁判之執行。</p> <p>4. 行政法及行政訴訟法 (15課時)</p> <p>4.1. 行政法的一般概念</p> <p>——公共行政基本原則;</p> <p>——行政組織;</p> <p>——行政活動;</p> <p>4.2. 行政訴訟法的一般概念</p> <p>——對行政司法管理人員的法律保護;</p> <p>——訴諸行政法院的一般及特別途徑;</p> <p>——行政程序之一般原則;</p> <p>——特別行政程序專題</p> <p>——行政程序中的上訴;</p> | <p>3. Direito e processo penal (50 horas)</p> <p>3.1. Direito e processo penal I (45 horas)</p> <p>3.1.1. Noções gerais de direito penal (20 horas):</p> <p>— Noção e tipos de crime;</p> <p>— Formas e pressupostos do crime;</p> <p>— Punibilidade;</p> <p>— Medida da pena;</p> <p>— Em especial, noções gerais sobre os crimes contra a pessoa.</p> <p>3.1.2. Noções e princípios gerais do direito processual penal (20 horas)</p> <p>— Princípios gerais de processo penal;</p> <p>— Sujeitos do processo;</p> <p>— Actos processuais em geral;</p> <p>— A prova em processo penal;</p> <p>— Medidas de coação e de garantia patrimonial;</p> <p>— Fases processuais;</p> <p>— Formas de processo comum e especiais.</p> <p>3.1.3. Temas de direito processual em especial (5 horas)</p> <p>— Inquérito e instrução.</p> <p>3.2. Direito e processo penal II (5 horas)</p> <p>— Execução das decisões judiciais.</p> <p>4. Direito e processo administrativo (15 horas)</p> <p>4.1. Noções gerais de direito administrativo:</p> <p>— Princípios fundamentais da administração pública;</p> <p>— A organização administrativa;</p> <p>— A actividade administrativa.</p> <p>4.2. Noções gerais de processo administrativo:</p> <p>— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;</p> <p>— Os meios principais e especiais de acesso aos tribunais administrativos;</p> <p>— Os princípios gerais do processo administrativo;</p> <p>— Temas de processo administrativo em especial:</p> <p>— Os recursos no processo administrativo;</p> |
|--|---|

- 執行政序；
  - 判決及其效果；
  - 針對違法不執行之保障。
5. 勞動法及勞動訴訟法 (15課時)
- 5.1. 勞動法的一般概念：
- 《勞動關係法》的概念、目的、專門用語及適用範圍；
  - 《聘用外地僱員法》(第21/2009號法律)；
  - 勞動關係和勞動合同條例；
- 5.2. 勞動訴訟程序
- 勞動審判權；
  - 主要訴訟行為；
  - 勞動民事訴訟程序；
  - 勞動輕微違反訴訟程序；
  - 上訴。
6. 管理技巧 (38課時)
- 6.1. 管理技巧I (32課時)
- 自我認識和自我管理 (6課時)；
  - 人力資源管理 (14課時)；
  - 流程管理 (12課時)。
- 6.2. 管理技巧II (6課時)
- 工作團隊。
7. 澳門特別行政區政治組織及司法組織 (2課時)
8. 中國憲法與澳門特別行政區基本法的關係 (4課時)
9. 學習考察 (10課時)
- 治安警察局居留及逗留事務廳；
  - 治安警察局交通廳；
  - 司法警察局；
  - 路環監獄；
  - 海關。
- Processo executivo;
  - As sentenças e os seus efeitos;
  - Garantias contra a inexecução ilícita.
5. Direito e processo do trabalho (15 horas)
- 5.1. Noções gerais de direito do trabalho:
- Noção, objecto, terminologia e âmbito a Lei das relações de trabalho;
  - A Lei da contratação de trabalhadores não residentes (Lei n.º 21/2009);
  - Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho.
- 5.2. Processo do trabalho:
- A jurisdição do trabalho;
  - Principais actos processuais;
  - Processo civil do trabalho;
  - Processo contravencional de trabalho;
  - Recursos.
6. Técnicas de gestão (38 horas)
- 6.1. Técnicas de gestão I (32 horas)
- Auto-conhecimento e auto-gestão (6 horas);
  - Gestão de recursos humanos (14 horas);
  - Gestão de processos (12 horas).
- 6.2. Técnicas de gestão II (6 horas)
- Trabalho de equipa.
7. Organização política e organização judiciária da RAEM (2 horas)
8. Relação entre a Constituição da China e a Lei Básica da RAEM (4 horas)
9. Visitas de estudo (10 horas)
- Departamento para os Assuntos de Residência e Permanência do Corpo de Polícia de Segurança Pública;
  - Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública;
  - Polícia Judiciária;
  - Estabelecimento Prisional de Coloane;
  - Serviços de Alfândega.

## 10. 訴訟費用、會計及出納 (6課時)

——民事訴訟費用；

——刑事訴訟費用；

——行政訴訟費用；

——勞動訴訟費用。

## 11. 接待技巧及公共關係 (2課時)

## 12. 實用中文及葡文 (4課時)

——實用中文 (2課時)；

——實用葡文 (2課時)。

## 13. 職業道德 (2課時)

## 14. 電腦技術 (2課時)

## 10. Custas, contabilidade e tesouraria (6 horas)

— Custas no processo civil;

— Custas no processo penal;

— Custas no processo administrativo;

— Custas no processo do trabalho.

## 11. Técnicas de atendimento e relações públicas (2 horas)

## 12. Chinês e português funcional (4 horas)

— Chinês funcional (2 horas);

— Português funcional (2 horas).

## 13. Deontologia (2 horas)

## 14. Informática (2 horas)

## 第三部分

## III

15. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

15.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

15.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

16. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

17. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

(是項刊登費用為 \$10,475.00)

15. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

15.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

15.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

16. Durante o curso de formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

17. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 10 475,00)

茲公佈根據第7/2004號法律及現行第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由檢察長於二零二一年六月四日批示核准、本通告附件內所列的為書記長的任用而設之培訓課程大綱。

二零二一年六月十五日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, datado de 4 de Junho de 2021, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, em vigor, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 15 de Junho de 2021.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

## 附件

## ANEXO

為書記長的任用而設之培訓課程大綱  
(檢察院)

Programa do curso de formação para provimento no cargo de  
secretário judicial  
(no Ministério Público)

## 第一部分

## I

1. 本課程共220課時，將於法律及司法培訓中心舉行，課程分為：

1. O curso de formação tem a duração de 220 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任書記長職務所須的知識；

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de secretário judicial;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定事務的現況。

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinados assuntos com interesse para o exercício das respectivas funções.

## 第二部分

## II

2. 民法及民事訴訟法 (55課時)

2. Direito e processo civil (55 horas)

2.1. 民法及民事訴訟法I (45課時)

2.1. Direito e processo civil I (45 horas)

2.1.1. 民法的基本概念 (20課時)

2.1.1. Noções gerais de Direito Civil (20 horas):

——民法的一般理論專題：

— Temas de teoria geral do direito civil:

——無行為能力及其彌補：

— Incapacidades e seu suprimento;

——合同自由、典型合同、非典型合同及混合合同；

— Liberdade contratual, contratos típicos, contratos atípicos e contratos mistos;

——在法律行為中之代理。

— A representação nos negócios jurídicos.

——物權專題：

— Temas de direitos reais:

——物權類型；

— Tipologia dos direitos reais;

——共有及分層所有權；

— Compropriedade e propriedade horizontal;

——共有及共同擁有；

— Compropriedade e comunhão;

——用益權、使用權及居住權。

— Usufruto, uso e habitação.

——商法專題：

— Temas de direito comercial:

——公司之種類；

— Tipologia das sociedades comerciais;

——債權證券。

— Títulos de crédito.

2.1.2. 民事訴訟法的一般概念及基本原則 (20課時)

2.1.2. Noções gerais e princípios fundamentais do direito processual civil (20 horas):

——訴訟前提；

— Pressupostos processuais;

——按訴訟標的及形式對訴訟劃分類別；

— Classificação das acções quanto ao objecto e à forma;

——一般訴訟行為；

— Actos processuais em geral;

- 特別訴訟行為；
- 訴訟程序；
- 訴訟方式；
- 上訴。
- 2.1.3. 特別程序 (5課時)
  - 破產及無償還能力。
- 2.2. 民法及民事訴訟法II (5課時)
  - 財產清冊程序。
- 2.3. 民法及民事訴訟法III (5課時)
  - 保全措施。
- 3. 刑法及刑事訴訟法 (55課時)
  - 3.1. 刑法及刑事訴訟法I (45課時)
    - 3.1.1. 刑法一般概念 (20課時)
      - 犯罪的概念及種類；
      - 犯罪的形式及前提；
      - 處罰性；
      - 量刑；
      - 特別是對侵犯人身罪的一般概念。
    - 3.1.2. 刑事訴訟法的一般概念及原則 (20課時)
      - 刑事訴訟法一般原則；
      - 訴訟主體；
      - 一般訴訟行為；
      - 刑事訴訟中的證據；
      - 強制措施及財產擔保措施；
      - 訴訟的階段；
      - 普通訴訟程序及特別訴訟程序之形式。
    - 3.1.3. 特別刑法專題 (5課時)
      - 偵查及預審。
  - 3.2. 刑法及刑事訴訟法II (5課時)
    - 法院裁判之執行。
- Actos processuais em especial;
  - Da instância;
  - Formas de processo;
  - Recursos.
- 2.1.3. Processos especiais (5 horas):
  - Falência e insolvência.
- 2.2. Direito e processo civil II (5 horas)
  - Processo de inventário.
- 2.3. Direito e processo civil III (5 horas)
  - Providências cautelares.
- 3. Direito e processo penal (55 horas)
  - 3.1. Direito e processo penal I (45 horas)
    - 3.1.1. Noções gerais de direito penal (20 horas):
      - Noção e tipos de crime;
      - Formas e pressupostos do crime;
      - Punibilidade;
      - Medida da pena;
      - Em especial, noções gerais sobre os crimes contra a pessoa.
    - 3.1.2. Noções e princípios gerais do direito processual penal (20 horas)
      - Princípios gerais de processo penal;
      - Sujeitos do processo;
      - Actos processuais em geral;
      - A prova em processo penal;
      - Medidas de coação e de garantia patrimonial;
      - Fases processuais;
      - Formas de processo comum e especiais.
    - 3.1.3. Temas de direito processual em especial (5 horas)
      - Inquérito e instrução.
  - 3.2. Direito e processo penal II (5 horas)
    - Execução das decisões judiciais.

## 3.3. 刑法及刑事訴訟法III (5課時)

——上訴。

## 4. 行政法及行政訴訟法 (15課時)

## 4.1. 行政法的一般概念

——公共行政基本原則；

——行政組織；

——行政活動；

## 4.2. 行政訴訟法的一般概念

——對行政司法管理人員的法律保護；

——訴諸行政法院的一般及特別途徑；

——行政程序之一般原則；

——特別行政程序專題

——行政程序中的上訴；

——執行政序；

——判決及其效果；

——針對違法不執行之保障。

## 5. 勞動法及勞動訴訟法 (15課時)

## 5.1. 勞動法的一般概念：

——《勞動關係法》的概念、目的、專門用語及適用範圍；

——《聘用外地僱員法》(第21/2009號法律)；

——勞動關係和勞動合同條例；

## 5.2. 勞動訴訟程序

——勞動審判權；

——主要訴訟行為；

——勞動民事訴訟程序；

——勞動輕微違反訴訟程序；

——上訴。

## 6. 管理技巧 (44課時)

## 6.1. 管理技巧I (32課時)

——自我認識和自我管理 (6課時)；

## 3.3. Direito e processo penal III (5 horas)

— Recursos.

## 4. Direito e processo administrativo (15 horas)

## 4.1. Noções gerais de direito administrativo:

— Princípios fundamentais da administração pública;

— A organização administrativa;

— A actividade administrativa.

## 4.2. Noções gerais de processo administrativo:

— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;

— Os meios principais e especiais de acesso aos tribunais administrativos;

— Os princípios gerais do processo administrativo;

— Temas de processo administrativo em especial:

— Os recursos no processo administrativo;

— Processo executivo;

— As sentenças e os seus efeitos;

— Garantias contra a inexecução ilícita.

## 5. Direito e processo do trabalho (15 horas)

## 5.1. Noções gerais de direito do trabalho:

— Noção, objecto, terminologia e âmbito a Lei das relações de trabalho;

— A Lei da contratação de trabalhadores não residentes (Lei n.º 21/2009);

— Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho.

## 5.2. Processo do trabalho:

— A jurisdição do trabalho;

— Principais actos processuais;

— Processo civil do trabalho;

— Processo contravençional de trabalho;

— Recursos.

## 6. Técnicas de gestão (44 horas)

## 6.1. Técnicas de gestão I (32 horas)

— Auto-conhecimento e auto-gestão (6 horas);

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| ——人力資源管理(14課時)；            | — Gestão de recursos humanos (14 horas);  |
| ——流程管理(12課時)。              | — Gestão de processos (12 horas).   |
| 6.2. 管理技巧II(6課時)           | 6.2. Técnicas de gestão II (6 horas)  |
| ——工作團隊。                    | — Trabalho de equipa.   |
| 6.3. 管理技巧III(6課時)          | 6.3. Técnicas de gestão III (6 horas)   |
| ——改革管理。                    | — Gestão de mudança.  |
| 7. 澳門特別行政區政治組織及司法組織(2課時)   | 7. Organização política e organização judiciária da RAEM (2 horas)                                    |
| 8. 中國憲法與澳門特別行政區基本法的關係(4課時) | 8. Relação entre a Constituição da China e a Lei Básica da RAEM (4 horas)                             |
| 9. 國家安全與外交形勢(4課時)          | 9. Segurança nacional e situação diplomática (4 horas)  |
| 10. 學習考察(10課時)             | 10. Visitas de estudo (10 horas)  |
| ——治安警察局居留及逗留事務廳；           | — Departamento para os Assuntos de Residência e Permanência do Corpo de Polícia de Segurança Pública; |
| ——治安警察局交通廳；                | — Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública;                                  |
| ——司法警察局；                   | — Polícia Judiciária;   |
| ——路環監獄；                    | — Estabelecimento Prisional de Coloane;   |
| ——海關。                      | — Serviços de Alfândega.  |
| 11. 訴訟費用、會計及出納(6課時)        | 11. Custas, contabilidade e tesouraria (6 horas)  |
| ——民事訴訟費用；                  | — Custas no processo civil;   |
| ——刑事訴訟費用；                  | — Custas no processo penal;   |
| ——行政訴訟費用；                  | — Custas no processo administrativo;  |
| ——勞動訴訟費用。                  | — Custas no processo do trabalho.   |
| 12. 接待技巧及公共關係(2課時)         | 12. Técnicas de atendimento e relações públicas (2 horas)   |
| 13. 實用中文及葡文(4課時)           | 13. Chinês e português funcional (4 horas)  |
| ——實用中文(2課時)；               | — Chinês funcional (2 horas);   |
| ——實用葡文(2課時)。               | — Português funcional (2 horas).  |
| 14. 職業道德(2課時)              | 14. Deontologia (2 horas)   |
| 15. 電腦技術(2課時)              | 15. Informática (2 horas)   |

### 第三部分

### III

16. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

16. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

16.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

16.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

16.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

17. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

18. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

(是項刊登費用為 \$11,098.00)

16.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

17. Durante o curso de formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

18. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 11 098,00)

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零二一年一月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial	\$ - 1,728,382,183.68	\$ - 906,569,479.01	\$ - 2,634,951,662.69
本月收入 Recebimentos do mês :	\$ 13,150,097,839.54	\$ 4,821,718,737.60	\$ 17,971,816,577.14
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 11,150,097,839.54	\$ 0.00	\$ 11,150,097,839.54
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 2,000,000,000.00	\$ 4,821,718,737.60	\$ 6,821,718,737.60
合計 Soma	\$ 11,421,715,655.86	\$ 3,915,149,258.59	\$ 15,336,864,914.45
本月支出 Pagamentos do mês :	\$ 10,950,951,985.64	\$ 2,474,433,497.84	\$ 13,425,385,483.48
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 1,100,951,985.64	\$ 2,096,182,497.25	\$ 3,197,134,482.89
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 9,850,000,000.00	\$ 378,251,000.59	\$ 10,228,251,000.59
期末結餘 Saldo final	\$ 470,763,670.22	\$ 1,440,715,760.75	\$ 1,911,479,430.97
合計 Soma	\$ 11,421,715,655.86	\$ 3,915,149,258.59	\$ 15,336,864,914.45
期末結餘	借方結餘 Saldo devedor	借方結餘 Saldo devedor	借方結餘 Saldo devedor
Desenvolvimento do saldo final	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 1,335,632,844,951.03	\$ 1,273,954,305,624.89	\$ 61,678,539,326.14
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 14,220,053.90	\$ 14,220,053.90
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	\$ 120,433,871.63	\$ 120,433,871.63
d) 保證金 Cauções	-	\$ 1,086,226,542.71	\$ 1,086,226,542.71
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	\$ 4,491,489.00	\$ 4,491,489.00
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	\$ 9,148,000.05	\$ 9,148,000.05
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 395,109,072.32	\$ 395,109,072.32
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	\$ 7,506,280.00	\$ 7,506,280.00

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$170,213,20元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$170 213,20.

二零二一年六月十日於財政局

司庫活動組代組長 黃振宇

公共會計廳廳長 羅鵲萍

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2021.

O Chefe do SOT, substituto, *Wong Chan U.*

A Chefe do DCP, *Lo Cheok Peng.*

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

## 旅遊局

## 公告

## 第1/CON/DTNE/2021號公開招標

根據經濟財政司司長於二零二一年六月十六日作出的批示，為旅遊基金進行“2021澳門光影節——組織和統籌活動服務”的公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，或繳付200.00澳門元（貳佰澳門元）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及附件副本，或可透過旅遊局澳門旅遊業界網站（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及附件副本。

於二零二一年六月二十五日上午十一時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊局會議室內舉行解答有關本公開招標疑問的講解會。

如有任何查詢或要求解釋，要求解釋的申請應以書面方式於二零二一年七月二日下午五時三十分前登入旅遊局澳門旅遊業界網站（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）採購資訊提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

服務總價格：上限為壹仟捌佰萬澳門元正（\$18,000,000.00）。

評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重（百分比）
價格	30%
創意及設計構思 ——活動及路線設計說明 ——節目內容及編排 ➤ 燈飾裝置 ➤ 互動遊戲 ➤ 活動網站 ➤ 開幕儀式 ——新興技術 ——創作團隊的專業資質	30%
工作計劃書 ——場地佈置及平面配置圖 ——設備資料及設計圖	30%

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncio

## N.º 1/CON/DTNE/2021 – Concurso Público

Faz público que, de acordo com o despacho de 16 de Junho de 2021 do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, se encontra aberto, pelo Fundo de Turismo, o concurso público «Serviços de organização e coordenação do Festival de Luz de Macau 2021».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos, os anexos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Indústria Turística de Macau: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer «download» do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar, pelas 11,00 horas do dia 25 de Junho de 2021.

Os pedidos de esclarecimento devem ser feitos por escrita e apresentados até ao dia 2 de Julho de 2021 pelas 17,30 na área de Informação relativa às aquisições do *website* da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), as respectivas respostas também serão publicadas no mesmo *website*.

O preço total proposto: o limite máximo do valor global da prestação de serviços é de dezoito milhões patacas (\$18 000 000,00).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	30%
Criatividade e <i>design</i> — Descrição do evento e <i>design</i> dos percursos — Conteúdo e organização do programa ➤ Das instalações luminosas ➤ Jogos interactivos ➤ «Website» do evento ➤ Cerimónia de abertura — Novas técnicas — Qualificação profissional da equipa criativa	30%
Plano de trabalho — Planta dos locais e desenho das instalações — Informações sobre os equipamentos e planta de instalação	30%

判給準則	所佔比重 (百分比)
——裝飾物品資料及設計圖 ——工作計劃及施工方案 ——環保方案 ——人群管理	
投標人的經驗 ——為澳門公共部門提供類同服務之經驗 ——為澳門私營部門提供類同服務之經驗	10%

投標人須在二零二一年七月二十六日下午一時截標前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言撰寫，並同時提供360,000.00澳門元（叁拾陸萬澳門元）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，可（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入；（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標會議將於二零二一年七月二十七日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊局會議室內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標會議，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標會議，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標會議的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、講解會，以及開標會議的日期及時間順延至緊接的第一個工作日的同一時間。

二零二一年六月十八日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$4,960.00）

Crítérios de adjudicação	Factores de ponderação
– Informações sobre elementos de decoração e respectivo <i>design</i> – Plano de trabalho e plano de construção – Plano de protecção ambiental – Plano de gestão de controle de circulação de pessoas	
Experiência do concorrente – Prestação de serviço de realização de actividades semelhantes dos serviços públicos de Macau – Prestação de serviço de realização de actividades semelhantes do sector privado em Macau	10%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 13,00 horas do dia 26 de Julho de 2021, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM, prestar a caução provisória de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau 2) garantia bancária 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem do Fundo de Turismo 4) por transferência bancária na conta do Fundo de Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

O acto público do concurso será realizado na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 5.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Julho de 2021.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2021.

A Directora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

（Custo desta publicação \$ 4 960,00）

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 公告

## Anúncios

按照本局局長於二零二一年六月四日作出的批示：

應科田人力資源顧問有限公司准照持有人科田人力資源顧問有限公司的申請，本局根據第16/2020號法律《職業介紹所業務法》第十九條第一款（三）項的規定，註銷上述公司編號為1/2018的職業介紹所業務准照，由二零二一年六月四日起生效。

二零二一年六月十日於勞工事務局

代局長 陳元童

（是項刊登費用為 \$872.00）

Por despacho do director destes Serviços, de 4 de Junho de 2021:

É cancelada, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 19.º da Lei n.º 16/2020 (Lei da actividade de agências de emprego), a licença de actividade da agência de emprego n.º 1/2018, a pedido da «Forte Recursos Humanos Consultoria Limitada», titular da licença da agência «Forte Recursos Humanos Consultoria Limitada», a partir de 4 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

按照本局代局長於二零二一年六月十日作出的批示：

茲因領域人事顧問（澳門）有限公司准照持有人領域人事顧問（澳門）有限公司不符合第16/2020號法律《職業介紹所業務法》第六條第三款規定的准照的續期要件，本局根據同一法律第十九條第一款（六）項的規定，註銷其編號為3/2009的職業介紹所業務准照，由二零二一年四月七日起生效。

二零二一年六月十日於勞工事務局

代局長 陳元童

（是項刊登費用為 \$793.00）

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 10 de Junho de 2021:

É cancelada, a partir de 7 de Abril de 2021, nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 19.º da Lei n.º 16/2020 (Lei da actividade de agências de emprego), a licença de actividade da agência de emprego n.º 3/2009, de Consultadoria de Recrutamento Links (Macau) LDA., titular da licença da agência Consultadoria de Recrutamento Links (Macau) LDA., por não reunir os requisitos para a emissão/renovação da licença previstos no n.º 3 do artigo 6.º da mesma lei.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

## 通告

## Avisos

第03/dir/DSAL/2021號批示

Despacho n.º 03/dir/DSAL/2021

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條、第12/2016號行政法規《勞工事務局組織及運作》第四條（五）項，以及公佈於二零二零年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的第90/2019號經濟財政司司長批示第四款的規定，本人決定如下：

一、授予及轉授予副局長陳俊宇在研究及資訊廳、勞動監察

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais), e do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2020, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector, Chan Chon U, as competências para a prática dos seguintes actos, no âmbito das competências do Departamento de Estudos e Informática,

廳、職業安全健康廳職權範圍內，作出下列行為的權限：

- (一) 決定缺勤屬合理或不合理；
- (二) 核准工作人員的年假表；
- (三) 批准年假的享受，對更改及提前享受年假，以及就個人理由或工作需要而轉移年假的申請作出決定；
- (四) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (五) 訂定輪值表；
- (六) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (七) 認可工作人員的工作表現評核，但主管人員除外；
- (八) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；
- (九) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關工作人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十) 批准返還與擔保承諾或執行與勞工事務局或澳門特別行政區所簽訂的合同無關的文件；
- (十一) 批准將被視為對勞工事務局運作已無用處的財產報廢；
- (十二) 批准提供存檔文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十三) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於勞工事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於工程和取得財貨及勞務的開支，但以澳門元十萬元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十四) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、各主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室及終審法院院長辦公室的文書除外。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、透過由經濟財政司司長認可並公佈於《公報》的批示，現授予及轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

do Departamento de Inspeção do Trabalho e, do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional:

- 1) Justificar ou injustificar as faltas;
- 2) Aprovar os mapas de férias de trabalhadores;
- 3) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre os pedidos de alteração e de gozo antecipado de férias, bem como sobre os de transferência de férias por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- 5) Estabelecer as escalas de serviço;
- 6) Autorizar a apresentação de trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 7) Homologar as avaliações do desempenho de trabalhadores, com excepção do pessoal de chefia;
- 8) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, adiante designada por DSAL, ou com a RAEM;
- 11) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à DSAL que forem julgados incapazes para os serviços;
- 12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 13) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à DSAL, até ao montante de 100 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 14) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da RAEM, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora delegadas e subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento dos serviços assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

四、可對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為提起必要訴願，但第一款（七）項及法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零二零年八月五日第三十二期《公報》第二組的第15/dir/DSAL/2020號批示。

六、追認副局長陳俊宇自二零二一年四月八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（由經濟財政司司長於二零二一年六月七日批示認可）

#### 第04/dir/DSAL/2021號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第12/2016號行政法規《勞工事務局的組織及運作》第四條（五）項的規定，本人決定如下：

一、按照以下法律的相關規定，將本人的權限授予副局長陳俊宇：

（一）根據第10/2015號法律《勞動債權保障制度》第七條第五款規定，就勞動債權之墊支申請理據向勞動債權保障基金提供意見；

（二）根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第三條第一款規定，領導及統籌勞工事務局的監察工作；

（三）根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

（四）根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對載於同一法律第八十八條規定的違法行為科處罰款；

（五）根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

（六）根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

（七）根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款（二）項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão da alínea 7) do n.º 1 e dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 15/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 5 de Agosto de 2020.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, Chan Chon U, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 8 de Abril de 2021.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2021).

#### Despacho n.º 04/dir/DSAL/2021

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 — «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais) determino:

1. São delegadas no subdirector, Chan Chon U, as minhas competências, de acordo com os seguintes diplomas:

1) Emitir parecer sobre os fundamentos do pedido de adiantamento de créditos laborais, nos termos do n.º 5 do artigo 7.º da Lei n.º 10/2015 (Regime de garantia de créditos laborais) para o Fundo de Garantia de Créditos Laborais;

2) Dirigir e coordenar as acções inspectivas da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 (Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho);

3) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 (Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho);

4) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 (Lei das relações de trabalho), nos termos do artigo 89.º daquela lei;

5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes), nos termos do artigo 34.º daquela lei;

6) Aplicar sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes), nos termos do artigo 34.º daquela lei;

7) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 (Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes), nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

(八) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

(九) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處附加處罰；

(十) 根據八月十四日第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科予處罰；

(十一) 行使二月十九日第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(十二) 行使二月十八日第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(十三) 行使七月十九日第44/91/M號法令第三條結合九月十四日第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(十四) 行使九月五日第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限；

(十五) 根據第3/2014號法律《建築業職安卡制度》第十五條，對載於同一法律第十條規定的違法行為科處罰款；

(十六) 根據第5/2020號法律《僱員的最低工資》第八條，對載於同一法律第七條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰；

(十七) 根據第16/2020號法律《職業介紹所業務法》第四十六條第二款，對載於同一法律第四十二條及四十三條規定的違法行為科處罰款；

(十八) 根據第16/2020號法律《職業介紹所業務法》第四十六條第二款，對載於同一法律第四十四條規定的違法行為科處附加處罰。

二、本授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、現獲授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、可對行使現獲授予的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零二零年八月五日第三十二期《公報》第二組的第16/dir/DSAL/2020號批示。

六、追認副局長陳俊宇自二零二一年四月八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

8) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

9) Aplicar a sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal), nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

10) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

11) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, de 19 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

12) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, de 18 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

13) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, de 19 de Julho, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M, de 14 de Setembro;

14) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, de 5 de Setembro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

15) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 10.º da Lei n.º 3/2014 (Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil), nos termos do artigo 15.º daquela lei;

16) Aplicar sanções nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 5/2020 (Salário mínimo para os trabalhadores) pela prática de infracções previstas no artigo 7.º daquela lei no que se refere à negação do direito à retribuição previsto na Lei n.º 7/2008;

17) Aplicar multas nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 46.º da Lei n.º 16/2020 (Lei da actividade de agências de emprego), pela prática das infracções previstas nos artigos 42.º e 43.º daquela lei;

18) Aplicar sanções acessórias nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 46.º da Lei n.º 16/2020 (Lei da actividade de agências de emprego) pela prática das infracções previstas no artigo 44.º daquela lei.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo do exercício dos poderes de avocação e superintendência.

3. As competências ora delegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 16/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 5 de Agosto de 2020.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Chan Chon U, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 8 de Abril de 2021.

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年四月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

第05/sdir/DSAL/2021號批示

根據公佈於二零二零年五月十三日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的第04/dir/DSAL/2020號勞工事務局局長批示第三款的规定，本人決定如下：

一、轉授予聘用外地僱員廳代廳長林秀香在該附屬單位職權範圍內作出下列行為的權限：

(一) 決定缺勤屬合理或不合理；

(二) 批准工作人員享受年假；

(三) 就因個人理由或工作需要的轉移年假申請作出決定；

(四) 批准提供存檔文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、各主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室及終審法院院長辦公室的文書除外。

二、轉授予聘用外地僱員廳代廳長林秀香，根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》的相關規定，對提供家務工作的外地僱員的聘用許可申請作出決定的權限。

三、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

四、透過由經濟財政司司長認可並公佈於《公報》的批示，現獲轉授的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

五、可對行使現獲轉授的權限而作出的行為提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

六、廢止公佈於二零二零年六月三日第二十三期《公報》第二組的第12/sdir/DSAL/2020號批示。

七、追認聘用外地僱員廳代廳長林秀香自二零二一年四月八日起在本轉授權範圍內作出的行為。

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

Despacho n.º 05/sdir/DSAL/2021

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 13 de Maio de 2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes, substituta, Lam Sau Heong, no âmbito das competências daquela subunidade, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Justificar ou injustificar as faltas;

2) Autorizar o gozo de férias de trabalhadores;

3) Decidir sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes, substituta, Lam Sau Heong, as competências para decidir sobre os pedidos da autorização de contratação dos trabalhadores não residentes que se destinem a prestar trabalho doméstico, nos termos da Lei n.º 21/2009 (Lei da contratação de trabalhadores não residentes).

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento dos serviços assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. É revogado o Despacho n.º 12/sdir/DSAL/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 3 de Junho de 2020.

7. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Contratação de Trabalhadores Não Residentes, substituta, Lam Sau Heong, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 8 de Abril de 2021.

八、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(由經濟財政司司長於二零二一年六月七日批示認可)

二零二一年四月三十日於勞工事務局

副局長 陳元童

(是項刊登費用為 \$11,382.00)

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2021).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Abril de 2021.

O Subdirector dos Serviços, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 11 382,00)

## 澳門金融管理局

### 通告

#### 第006/2021-AMCM號通告

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

1. 因此，澳門金融管理局規定，為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

A. 以下者適用於“試卷I：保險原理及實務”、“試卷II：非人壽保險”、“試卷III：人壽保險”的考試：

——英國特許保險學院資深院士 (FCII)；

——英國特許保險學院院士 (ACII)；

——澳大利亞及新西蘭保險與金融學會資深聯盟會員或會士 [ANZIIF (Senior Associate) CIP或ANZIIF (Fellow) CIP]；

——美國壽險管理學會會士 (FLMI)；

——特許壽險承保人 (CLU)；

——美國特許財產保險學會會士 (CPCU)；

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Aviso

#### Aviso n.º 006/2021-AMCM

*Assunto:* Lista de Entidades Consideradas Qualificadas pela AMCM e Níveis de Aproveitamento para Efeitos de Dispensa de Provas para Mediadores de Seguros

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, a AMCM publica no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

1. Assim, determina-se que, para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

A. Relativamente à «Prova I – Princípios e práticas de seguro», «Prova II – Ramos não-vida» e «Prova III – Ramo Vida»:

– «Fellowship» do «Chartered Insurance Institute» (FCII);

– «Advanced Diploma» do «Chartered Insurance Institute» (ACII);

– «Senior Associate» ou «Fellow» do «Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance» (ANZIIF (Senior Associate) CIP ou ANZIIF (Fellow) CIP);

– «Fellow» do «Life Management Institute» (FLMI);

– «Chartered Life Underwriter» (CLU);

– «Chartered Property Casualty Underwriter» (CPCU);

——英國精算師協會會員 (FIA/FFA) ;<sup>1</sup>

——澳洲精算師學會會員 (FIAA) ;及

——美國精算師公會會員 (FSA) 。

B. 以下者適用於“試卷 V——投資相連長期保險 [“Investment-Linked Long Term Insurance”] :

——特許壽險承保人 (CLU) , 並須通過其中一張可供選擇的 CLU 資格考試試卷「HS328 投資」;

——美國特許財務顧問 (ChFC) ;

——認可財務策劃師 (CFP) ;

——英國精算師協會會員 (FIA/FFA) ;<sup>2</sup>

——澳洲精算師學會會員 (FIAA) ;

——美國精算師公會會員 (FSA) ;

——國際認證財務顧問師協會之認證財務顧問師 (IARFC-RFC)

——通過香港證券及投資學會“基本課程考試”(FPE) 或“文憑課程考試”(DPE) 的證明;

——香港證券及投資學會“從業員資格證書”或“高級從業員資格證書”或“金融市場專業文憑”;及

——特許金融分析師 (CFA) 專業資格第一級考試, 成績為合格者。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受, 但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零二一年六月三日於澳門金融管理局

行政管理委員會:

主席: 陳守信

委員: 黃立峰

— «Fellow» do «Institute and Faculty of Actuaries, United Kingdom» (FIA ou FFA);<sup>1</sup>

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA); e

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA).

B. No que respeita à «Prova V – Seguros ligados a fundos de investimento» («Investment-Linked Long Term Insurance»):

— «Chartered Life Underwriter» (CLU), comprovando a aprovação na prova específica «HS 328 Investments» do exame de qualificação da CLU;

— «Chartered Financial Consultant» (ChFC);

— Certificado do «Certified Financial Planner» (CFP);

— «Fellow» do «Institute and Faculty of Actuaries, United Kingdom» (FIA ou FFA);<sup>2</sup>

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA);

— «Registered Financial Consultants» do «International Association of Registered Financial Consultants» (IARFC-RFC);

— Documento comprovativo de aprovação no «Foundation Programme Examination» (FPE) ou no «Diploma Programme Examination» (DPE) do «Hong Kong Securities and Investment Institute»;

— «HKSI Institute Practising Certificate» ou «HKSI Institute Specialist Certificate» ou «HKSI Professional Diploma in Financial Markets» do «Hong Kong Securities and Investment Institute»; e

— Certificado do «Chartered Financial Analyst» (CFA), comprovando a aprovação no exame da qualificação profissional da «CFA Level 1».

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Junho de 2021.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente: Chan Sau San.

O Administrador: Vong Lap Fong.

<sup>1</sup> 前身為英國精算師協會會員——(FIA)/蘇格蘭精算師學院會員——(FFA)

<sup>2</sup> 前身為英國精算師協會會員——(FIA)/蘇格蘭精算師學院會員——(FFA)

<sup>1</sup> Anteriormente conhecido como «Fellow of the Institute of Actuaries of England» (FIA) ou «Fellow of the Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA)

<sup>2</sup> Anteriormente conhecido como «Fellow of the Institute of Actuaries of England» (FIA) ou «Fellow of the Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA)

澳門財政儲備  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

資產負債分析表  
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二一年四月三十日

Em 30 de Abril de 2021

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
<b>財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM</b>	
銀行結存 Depósitos e contas correntes	663,253,642,972.57 其它負債 Outros valores passivos
債券 Títulos de crédito	311,996,688,571.66
外判投資 Investimentos sub-contratados	181,377,616,398.68
其他投資 Outras aplicações	169,879,338,002.23
	<b>財政儲備資本 Reservas patrimoniais</b>
	基本儲備 Reserva básica
	超額儲備 Reserva extraordinária
	本期盈餘 Resultado do exercício
<b>其他資產 Outros valores activos</b>	<b>1,687,098,093.50</b>
<b>總計 Total do activo</b>	<b>664,940,741,066.07</b>
	<b>總計 Total do passivo</b>
	<b>664,940,741,066.07</b>

澳門元  
(Patacas)

## 貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

*Fong Vai Man*

## 行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

黃立峰

*Vong Lap Fong*

黃善文

*Vong Sin Man*

劉杏娟

*Lau Hang Kun*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

## 懲教管理局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

## 公告

## Anúncios

(開考編號: 2020/I05/AP/OQ)

(Concurso n.º: 2020/I05/AP/OQ)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補技術工人職程第四職階技術工人（廚房工場範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將投考人知識考試（實踐考試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no placar do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de dois lugares vagos de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de cozinha, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

二零二一年六月十一日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Junho de 2021.

局長 程况明

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

(開考編號: 2020/I04/AP/LTRD)

(Concurso n.º: 2020/I04/AP/LTRD)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補文案職程第一職階一等文案（中文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» vigente, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

二零二一年六月十六日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

根據保安司司長於二零二一年五月三十一日作出之批示，並根據現行第14/2009號法律、現行第2/2008號法律、現行第7/2006號法律、現行第14/2016號行政法規、現行第27/2015號行政法規及第13/2006號行政法規規定，現通過以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前二十九名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十九缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零二一年六月十六日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 16 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2021, se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006, Regulamento Administrativo n.º 14/2016, Regulamento Administrativo n.º 27/2015, vigentes, e Regulamento Administrativo n.º 13/2006, para a admissão dos primeiros 29 candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de 29 vagas de guarda principal, 1.º escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e disponibilizado no *website* desta Direcção de Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 16 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

## 教育及青年發展局

### 名單

(職位編號: DP05/2020)

教育及青年發展局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(葡文範疇)五缺，經於二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
1.º Cláudia Carla Caetano de Brito Figueiredo Rouxinol .....	84.93
2.º 侯莉莎 .....	70.05

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Listas

(Número de Referência: DP05/2020)

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (área de língua portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cláudia Carla Caetano de Brito Figueiredo Rouxinol .....	84,93
2.º Hao Lei Sa .....	70,05

合格的投考人:	分
3.º Zélia de Jesus da Costa Carneiro .....	68.83
4.º 楊敏華 .....	57.25
5.º 池春伊 .....	53.60

被淘汰的投考人:

鄭丹鳳	a)
鄭森橋	a)
李卓堅	a)

a) 因最後成績得分低於50分

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年六月十日的批示認可)

二零二一年五月三十一日於教育及青年發展局

典試委員會:

主席: 幼兒教育及小學教育一級教師(小學) Fernando

Manuel Margarido João

正選委員: 學校督導員 何安麗

幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒) 李慧敏

(職位編號: DI01/2020)

教育及青年發展局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(葡文範疇)四缺，經於二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º Ana Lara Simão Clemente .....	69.37
2.º Vanessa Tatiana Cabral Man.....	57.76

被淘汰的投考人:

盧婉玲 a)

a) 因最後成績得分低於50分

Candidatos aprovados:	valores
3.º Zélia de Jesus da Costa Carneiro .....	68,83
4.º Jeong Man Wa.....	57,25
5.º Chi Chon I.....	53,60

Candidatos excluídos:

Cheang Tan Fong	a)
Chiang Sam Kio	a)
Joaquim Lei	a)

a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2021).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 31 de Maio de 2021.

Júri:

*Presidente:* Fernando Manuel Margarido João, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

*Vogais efectivas:* Anabela Ribeiro Osório, inspectora escolar; e

Adelina Beatriz dos Remédios, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

(Número de Referência: DI01/2020)

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (área de língua portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ana Lara Simão Clemente .....	69,37
2.º Vanessa Tatiana Cabral Man.....	57,76

Candidato excluído:

Angela Micaela Canavarro Ramos a)

a) Por ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

缺席考核（筆試、甄選面試及試教）的投考人：1名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

（經社會文化司司長於二零二一年六月十日的批示認可）

二零二一年五月二十七日於教育及青年發展局

典試委員會：

主席：公立學校副校長 Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Judite Carolina Correia

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Maria Manuela da Silva Duarte Nunes

（是項刊登費用為 \$4,723.00）

Um (1) candidato faltou às provas (prova escrita, entrevista de selecção e prova prática pedagógica).

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2021).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 27 de Maio de 2021.

Júri:

*Presidente:* Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, subdirectora da escola oficial.

*Vogais efectivas:* Judite Carolina Correia, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

(Custo desta publicação \$ 4 723,00)

## 衛生局

### 名單

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事，已於二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零二一年六月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會經第1/TDT/2019號決議修改的第2/TDT/2011號決議第11款規定，茲公佈臨時名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1	歐陽偉豪
2	歐耀鴻
3	陳翠玲
4	陳穎莎
5	周榮豪
6	張渭康
7	蔡方嬋

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2021, exarado em conformidade com as disposições do n.º 11 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica, alterado pela Deliberação n.º 1/TDT/2019:

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º	Nomes
1	Ao Ieong Wai Hou
2	Ao Io Hong
3	Chan Choi Leng
4	Chan Weng Sa
5	Chao Weng Hou
6	Cheong Wai Hong
7	Choi Fong Sim

序號	姓名	N.º	Nomes
8	朱慧珊	8	Chu Wai San
9	夏枝培	9	Ha Chi Pui
10	何偉波	10	Ho Wai Po
11	洪思婷	11	Hong Si Teng
12	洪達達	12	Hong Tat Tat
13	楊志成	13	Ieong Chi Seng
14	葉明熹	14	Ip Meng Hei
15	關家寶	15	Kuan Ka Pou
16	劉君略	16	Lao Kuan Leok
17	李俊霆	17	Lei Chon Teng
18	李琮	18	Li Qiong
19	羅文賢	19	Lo Man In
20	伍煒健	20	Ng Wai Kin
21	彭詠鴻	21	Pang Weng Hong
22	施卓琪	22	Si Cheok Kei
23	施菲菲	23	Si Fei Fei
24	蘇錦富	24	Sou Kam Fu
25	蘇詠茵	25	So Wing Yan Winnie
26	談卓榮	26	Tam Cheok Weng
27	譚麗珊	27	Tam Lai San
28	鄧婷之	28	Tang Teng Chi
29	董靜欣	29	Tong Cheng Ian
30	袁敏慧	30	Un Man Wai
31	黃杏媚	31	Wong Hang Mei
32	黃嘉欣	32	Wong Ka Ian
33	黃偉祺	33	Wong Wai Ki
34	黃詠欣	34	Wong Weng Ian

## 2. 有條件限制的投考人:

序號	姓名	備註	N.º	Nomes	Observações
1	區翠茹	b)	1	Ao Choi U	b)
2	歐陽文字	c)	2	Ao Ieong Man U	c)
3	陳婉儀	a)	3	Chan Un I	a)
4	馮瑞麟	d)	4	Fong Soi Lon	d)
5	馮曉晴	b)	5	Fung Hiu Ching	b)
6	莫家杰	b), c)	6	Mok Ka Kit	b), c)
7	吳紫恩	b)	7	Ng Chi Ian	b)
8	柯志鋒	d)	8	O Chi Fong	d)
9	孫浩輝	b), c)	9	Sun Hou Fai	b), c)

## 2. Candidatos admitidos condicionalmente:

備註：

a) 欠缺有效的身份證明文件副本；

b) 欠缺經接收部門核實之澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的副本；

c) 欠缺經接收部門核實之澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的副本；

d) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

3. 申請不獲接納的投考人：

姓名	備註
劉嘉穎	a)

備註：

a) 根據經第1/TDT/2019號決議修改的第2/TDT/2011號決議《診療範疇同等學歷審查程序》第7款第7.2項及第8款規定，申請人遞交的學歷證書授課內容未符合有關規定。

有條件限制的投考人最遲於二零二一年七月七日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試（藥劑範疇）——補交文件”，否則根據情況會失去准予考試資格。

二零二一年六月十七日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$5,470.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試一事，已於二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零二一年六月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會經第1/TDT/2019號決議修改的第2/TDT/2011號決議第11款規定，茲公佈臨時名單如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1	陳欣怡

Observações:

a) Falta da cópia do documento de identificação válido;

b) Falta a cópia do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau verificada pelo departamento de recepção de documentos;

c) Falta a cópia do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau verificada pelo departamento de recepção de documentos;

d) Falta a cópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

3. Candidato excluído:

Nome	Observação
Lau Iris	a)

Observação:

a) Ao abrigo do ponto n.º 7.2 do ponto n.º 7 e n.º 8 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 «Procedimento para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica», alterado pela Deliberação n.º 1/TDT/2019, o conteúdo do curso indicado no certificado de habilitações apresentado pelo candidato não corresponde aos requisitos estipulados.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma Secção, até 7 de Julho de 2021, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica (área farmacêutica) — entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 5 470,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2021, exarado em conformidade com as disposições do n.º 11 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica, alterado pela Deliberação n.º 1/TDT/2019:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. Candidatos admitidos à prova:

N.º	Nomes
1	Chan Ian I

序號	姓名	N.º	Nomes
2	張潤璇	2	Cheong Ion Sun
3	張玲君	3	Cheong Leng Kuan
4	蔡沅霖	4	Choi Un Lam
5	許穎康	5	Hui Weng Hong
6	甘學良	6	Kam Hok Leong
7	江汶靜	7	Kong Man Cheng
8	唐嘉文	8	Tong Ka Man
9	湯寶怡	9	Tong Pou I
10	余偉成	10	U Wai Seng
11	余嘉雯	11	Yu Ka Man

## 2. 有條件限制的投考人:

序號	姓名	備註
1	洪聰聰	c)
2	王璟盈	a), b), c), d)

備註:

- a) 欠缺有效的身份證明文件副本;
- b) 欠缺經接收部門核實之澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的副本;
- c) 欠缺經接收部門核實之澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的副本;
- d) 欠缺課程學習計劃及大綱, 以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

## 3. 申請不獲接納的投考人:

序號	姓名	備註
1	崔德勤	a)
2	李文洛	a)

備註:

- a) 根據經第1/TDT/2019號決議修改的第2/TDT/2011號決議《診療範疇同等學歷審查程序》第7款第7.1項a) 及第8款規定, 申請人遞交的學歷證書授課內容未符合有關規定。

## B. 解剖病理

## 1. 准予考試的投考人:

序號	姓名
1.	江樂施
2.	盧宏杰

2. *Candidatos admitidos condicionalmente:*

N.º	Nomes	Observações
1	Hong Congcong	c)
2	Wong Keng Ieng	a), b), c), d)

*Observações:*

- a) Falta da cópia do documento de identificação válido;
- b) Falta a cópia do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da *Região Administrativa Especial de Macau* verificada pelo departamento de recepção de documentos;
- c) Falta a cópia do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da *Região Administrativa Especial de Macau* verificada pelo departamento de recepção de documentos;
- d) Falta a cópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

3. *Candidatos excluídos:*

N.º	Nomes	Observações
1	Choi Tak Kan	a)
2	Lei Man Lok	a)

*Observação:*

- a) Ao abrigo do ponto n.º 7.1 a) do ponto n.º 7 e n.º 8 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 «Procedimento para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica», alterado pela Deliberação n.º 1/TDT/2019, o conteúdo do curso indicado no certificado de habilitações apresentado pelo candidato não corresponde aos requisitos estipulados.

## B. Anatomia Patológica

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º	Nomes
1	Kong Lok Si
2	Lou Wang Kit

有條件限制的投考人最遲於二零二一年七月七日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試（化驗範疇——臨床及公共衛生化驗）——補交文件”，否則根據情況會失去准予考試資格。

二零二一年六月十七日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$3,897.00）

衛生局《診療範疇同等學歷》——視軸矯正範疇考試一事，已於二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零二一年六月三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會經第1/TDT/2019號決議修改的第2/TDT/2011號決議第11款規定，茲公佈臨時名單如下：

申請不獲接納的投考人：

姓名	備註
丁雪勤	a)

備註：

a) 根據經第1/TDT/2019號決議修改的第2/TDT/2011號決議《診療範疇同等學歷審查程序》第7款第7.3項及第8款規定，申請人遞交的學歷證書授課內容未符合有關規定。

二零二一年六月十七日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

## 公告

### 第19/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年六月十日作出的批示，為取得“向衛生局提供腹膜透析機租賃服務”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年六月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma Secção, até 7 de Julho de 2021, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica (área laboratorial— análise clínica e saúde pública) — entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 3 897,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área ortóptica, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2021, exarado em conformidade com as disposições do n.º 11 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica, alterado pela Deliberação n.º 1/TDT/2019:

*Candidato excluído:*

Nome	Observação
Teng Sut Kan	a)

*Observação:*

a) Ao abrigo do ponto n.º 7.3 do ponto n.º 7 e n.º 8 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 «Procedimento para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica», alterado pela Deliberação n.º 1/TDT/2019, o conteúdo do curso indicado no certificado de habilitações apresentado pelo candidato não corresponde aos requisitos estipulados.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

## Anúncios

### Concurso Público n.º 19/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2021, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de aluguer de equipamentos para o Sistema Automático de Diálise Peritoneal aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Junho de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços,

標詳情，並繳付澳門元叁拾肆元整（\$34.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年七月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年七月二十一日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹拾貳萬肆仟元整（\$124,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年六月十七日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

#### 第20/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年六月十日作出的批示，為取得“向衛生局臨床病理科借出化驗設備及供應糖化血紅蛋白測試相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年六月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元肆拾壹元整（\$41.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年七月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年七月二十一日下午三時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$34,00 (trinta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Julho de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Julho de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$124 000,00 (cento e vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

#### Concurso Público n.º 20/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes para doseamento de hemoglobina glicada ao Serviço de Patologia Clínica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Junho de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economa-to destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Julho de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Julho de 2021, pelas 15,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元貳拾壹萬陸仟元整 (\$216,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年六月十七日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

(開考編號: A10/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師四缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。上述開考的知識考試原定於二零二一年六月二十九日舉行，根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第一款的規定，典試委員會在全體正選成員或其替補人出席時方可運作，現因應新型冠狀病毒肺炎疫情發展，典試委員會的全體正選成員或其替補人無法出席當日之知識考試，故知識考試延期舉行，新的知識考試日期將另行公佈。

舉行知識考試的地點、日期及時間將適時張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年六月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

(開考編號: A06/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階顧問藥劑師三缺，經二零二一年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$216.000,00 (duzentas e dezasseis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

(Ref. do Concurso n.º A10/FAR/2021)

Na sequência da evolução da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, todos membros efectivos ou os seus substitutos não poderão comparecer à prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, prevista para o dia 29 de Junho de 2021, pelo que a mesma vai ser adiada nos termos definidos no n.º 1 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, «O júri só pode funcionar quando estiverem presentes todos os membros efectivos ou os seus substitutos», sendo a nova data da prova de conhecimentos anunciada oportunamente.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos a serem publicadas oportunamente na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

(Ref. do Concurso n.º A06/FAR/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de farmacêutico consul-

識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年六月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,144.00）

（開考編號：A13/TDT/LAB/2021）

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）五缺，現根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二一年六月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，以考核及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 歐國華.....	76.60
2.º 張炳權.....	71.80

tor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

(*Ref. do Concurso n.º A13/TDT/LAB/2021*)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Kuok Wa .....	76,60
2.º Cheong Peng Kun.....	71,80

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零二一年六月四日海事及水務局局長的批示認可)

二零二一年六月二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席特級海事督導員 關春泉

正選委員：海事及水務局首席海事人員 吳國信

海事及水務局一等技術員 王賢達

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

### 通告

茲公佈，在為填補海事及水務局以行政任用合同任用的海上交通控制員職程第一職階二等海上交通控制員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。經二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年七月十日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行知識考試（筆試），作答時間為三小時，考試地點為澳門河邊新街（媽閣廟前地）航海學校。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年六月二十三日張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<https://www.marine.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<https://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零二一年六月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 4 de Junho de 2021).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Junho de 2021.

O Júri:

*Presidente:* Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Ung Koc Son, pessoal marítimo principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Wong In Tat, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 10 de Julho de 2021, às 9,30 horas, e será realizada na Escola de Pilotagem, sita na Rua do Almirante Sérgio (Largo do Pagode da Barra), Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 23 de Junho de 2021 no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <https://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <https://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Junho de 2021.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公證署

### 證明

#### 澳門飛龍體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號121/2021。

#### 澳門飛龍體育會

### 章程

#### 第一章

### 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門飛龍體育會”，英文名稱為“Macao Fei Long Sports Association”。

第二條——本會會址設於：澳門福隆新街2號A座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

#### 第二章

### 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施；

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

#### 第三章

### 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時作第二次召集，屆時後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

#### 第四章

### 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

#### 第五章

### 章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章

### 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

#### 第七章

### 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年六月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,017.00)

(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

## 第一 公證署

### 證明

#### 澳門鳳城體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號120/2021。

#### 澳門鳳城體育會

### 章程

#### 第一章

### 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門鳳城體育會”，英文名稱為“Macao Fong Seng Sports Association”。

第二條——本會會址設於：澳門商業大馬路湖畔名門17樓L座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

## 第二章

### 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施；

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

## 第三章

### 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時作第二次召集，屆時後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

## 第四章

### 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

## 第五章

### 章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

## 第六章

### 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

## 第七章

### 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年六月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,972.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 972,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 飛鏢研討協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月十一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號122/2021。

#### 飛鏢研討協會

### 章程

#### 第一條

#### 名稱和會址

一、本會定名中文名稱為「飛鏢研討協會」。

二、本會會址設於澳門和樂坊一街58-78號宏德工業大廈第一期11樓B座，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在地設立辦事處。

#### 第二條

#### 宗旨

飛鏢研討協會是一個非牟利的群體社團，受本會章程及澳門法律規範，其宗旨是為推廣及發展飛鏢運動、康樂體育、團結喜愛運動的人士互相交流、參與社會公益活動及服務社群。

#### 第三條

#### 會員資格

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之任何人士，均可向本會申請，由理事會審核通過，在繳納入會會費後，即可成為本會會員；會員有退出本會的自由，但應先向理事會提出書面申請。

二、申請人必須填妥一份本會之申請表，提交有效證件副本連同照片一張交回理事會。

#### 第四條

#### 會員的權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選之權；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會的各项福利。

## 第五條 會員的義務

本會會員負有以下義務：

- (一) 遵守會章、內部規章及執行決議；
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；
- (三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

## 第六條 紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

## 第七條 任期

獲選為機關成員者，任期三年，並得連任。

## 第八條 會員大會

一、會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會員大會、理事會及監事會成員，修訂章程。

二、會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

三、會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權。

四、會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或最少提前八日以簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

五、在不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，得召開會員大會特別會議。

六、第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律或章程規定特定多數者除外。

## 第九條 代理

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

## 第十條 理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，在法庭內外為本會代表人。

二、成員由五名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

三、理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，理事長有權再投一票。

四、配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

五、修改及通過內部規章。

## 第十一條 監事會

監事會是本會監察機關，負責監督行政管理運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

## 第十二條 收入

一、本會為非牟利的組織。

二、本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

## 第十三條 附則

一、本章程經會員大會通過後執行。

二、本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通過；解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

二零二一年六月十一日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 第一公證署

### 證明

### 粵港澳藥品行業協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月十五日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號123/2021。

### 粵港澳藥品行業協會 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“粵港澳藥品行業協會”(本章程中簡稱“本會”)；英文名稱為“Guangdong-Hong Kong-Macao Pharmaceutical Industry Association”，英文簡稱為“GHMPIA”。

##### 第二條 會址

本會會址設於澳門長壽大馬路283-297號信託花園1樓AC座。經會員大會決議，可更換會址和設立辦事處。

##### 第三條 宗旨

本會性質為：“非牟利藥學專業團體，及區域藥品行業協會，由藥劑從業人員及企業自願組成，致力於本地區藥品產業發展”。其宗旨為：

1. 凝聚協同粵港澳大灣區所有藥品相關企業及機構，促進同業交流，加強產業合作；成為生產商、供應商和零售商之間，政府、企業主和專業人員之間溝通協調的橋樑和紐帶。

2. 努力幫助港澳地區製藥廠商及藥房藥行，整合優化行業資源，對接供應與需求；增加生產商市場營銷和銷售渠道，減少零售商採購和物流成本，互惠共贏；守望相助，共同渡過疫情和社會事件帶來的行業寒冬。

3. 緊密團結澳門與其他地區廣大藥學從業人員，尤其包括註冊藥劑師；爭取、維護及鞏固其專業形象、行業地位、合理待遇及正當權益；幫助其就業、自我增值，並提供持續進修機會，提升整體知識技能和人才競爭力。

4. 積極聯絡海內外各大藥學團體和專家學者，組織相關講座、研討會、考察活動等；積極參與本澳與各地區產、學、研互動，提升本澳藥學科研及其他藥劑服務水平，為企業提供更多品牌背書機會。

5. 愛國愛特區，遵守特區法律法規，支持特區政府依法施政，響應“一帶一路”及“大灣區”政策；尤其關注藥品相關政策完善，代表會員向政府部門提交意見或建議，提倡合理安全用藥。

#### 第四條

##### 性質及存續期

自註冊成立日起開始運作，其存續期為永久性，不受限制。

## 第二章

### 會員

#### 第五條

##### 會員資格

本會會員的人數無限制。

入會自願，任何從事藥品相關行業的自然人或法人，凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可提出申請，經理事會審核批准後，便可成為個人會員或企業會員。

倘若需要征集入會費或年費，金額由會員大會通過訂定。榮譽會員免繳納會費。

#### 第六條

##### 權利與義務

1. 本會會員有權出席會員大會，對會務作出諮詢和建議；參與本會舉辦的各項活動，獲得本會設施、資訊及服務的優先權；享有本會提供的會員福利。

2. 會員有義務遵守本會章程及內部規章。堅決貫徹本會宗旨並維護本會聲譽，積極推動本會發展和提高行業地位；出席會員大會、執行本會有關決議；支持和協助本會舉辦之各項活動，促進各部門及會員間協作；按時交納倘有的會費或其他費用，以及章程和內部規章所規定的其他義務。

3. 會員的個人和企業資料屬保密性文件。未經理事會正式允許，不得用於協會活動以外之用途。

4. 會員有提出異議和退出本會的自由，但須以書面形式通知理事會。有擔任本會職務者須交接工作及款項。會員如果不參加本會活動連續超過兩年的，視為自動退會。

#### 第七條

##### 職業道德

1. 本會會員當致力於本會的會務發展與行業地位的提升。尊重他人的權利，遵守學術研究規範；誠實公開、專業地處理各種事務，承擔自己力所能及的工作和任務；言行舉止保持莊重，避免作出任何有損害本會聲譽或利益之行為；未經同意及授權不得以本會名義參與或組織任何活動或公開發表言論。

2. 會員若作出任何有損害本會聲譽或利益、違背本會章程或宗旨的行為將受到制裁。經理事會審議及會長簽署確認後，可報請會員大會批准及監事會審核；輕者警告並限制其會員資格及職務，重者開除其會籍並公告以及保留法律追究權利。

紀律程序之細則將由本會內部規章另行規定。凡本會會員均須遵守此職業道德守則，然而純私人的行為不受此守則制約。

#### 第八條

##### 經費

本會財政收入和經費來源於會費、熱心人士及機構團體的贊助或津貼；管理本會資產衍生的收益、推行會務例如展開學術活動所得等其它合法收入。倘有不敷或特別需用款時，理事會得決定籌募之。本會亦可接受不附帶任何條件的捐贈。

本會經費的所有支出必須用於符合本會宗旨的活動，並經理事會決議通過。

## 第三章

### 組織架構

#### 第九條

##### 機關

本會的組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第十條

##### 會員大會

1. 會員大會由全體會員組成，為本會之最高權力機關。具有制定或修改本會章程和內部規章；決定及檢討活動方針和各會務工作，及就其他重大問題作出決議；任免會員大會主席團、理、監事會成員；審查和批准理、監事會工作報告、財政報告和意見書；裁決對本會提起之上訴的權力。履行法律及章程所載之其他義務。

2. 會員大會設一主席團，其成員由會長一名、副會長若干名及秘書長一名組成。每屆任期為三年，得連選連任。

3. 會長對內領導會務，對外代表本會。主持會員大會，簽署會議記錄，對全體會員發佈決議，並按大會決定將權力授予特定會員。簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由會長簽署方為有效。會長卸任後授予永遠創會會長或榮譽會長。

4. 副會長負責協助會長處理本會各項會務。秘書長職責是協助會長、副會長工作；出席會員大會並繕立會議記錄，以及本會內部日常行政事務。

5. 會員大會平常每年舉行一次會議。由理事會最少提前十四天以掛號信或透過簽收之方式作出召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

6. 會員大會必須在半數以上會員出席的情況下方可作出決議。如在原定時間經過半小時後，出席會員人數仍未過半，則視為已作出第二次召集。屆時，會員大會不論出席人數多寡均可作出決議。

7. 會員大會會議決議取決於出席會員之絕對多數贊同票；然而，修改本會章程之決議取決於出席會員四分之三的贊同票；而解散本會的決議則取決於全體會員四分之三的贊同票。

8. 會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

#### 第十一條

##### 理事會

1. 理事會為本會的行政管理和執行機關。負責執行會員大會通過的各項決議和管理法人，就重大事項向會員大會和會長提出建議；策劃、組織、執行、協調及維持本會的日常會務運作、各項活動和賬目管理；總結編訂年度工作報告和財政執行報告，提交會員大會審議。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成。可按需要經互選產生理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、各部門部長及理事若干名。每屆任期為三年，得連選連任。

3. 根據會務發展的需要，經會長及理事會會議通過，可在理事會轄下設立職能部門或委員會，以推動本會之秘書、財務、學術及宣傳等工作。成員由會長和理事會委任。

4. 理事會平常每三個月召開一次會議，由理事長負責召集。會議得以透過視像或通訊方式召開，特殊情況下可提前或延遲召開。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，而決議取決於出席理事的絕對多數贊同票。

5. 理事會得以本會名義開立銀行戶口，該戶口及相關票據應有會長簽署方為有效。

#### 第十二條 監事會

1. 監事會為本會監察機關。負責監察理事會日常會務運作和財政開支，審查本會年度活動報告、財務預算報告及執行之賬目，並向會員大會提交報告。履行法律及章程所載之其他義務。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成。可按需要經互選產生監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。每屆任期為三年，得連選連任。

3. 監事會平常每六個月召開一次會議，由監事長負責召集。會議得以透過視像和通訊方式召開，特殊情況下可提前或延遲召開。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，而決議取決於出席成員的過半數贊同票。

#### 第四章 附則

##### 第十三條 未盡事宜

本會章程之解釋權及修改權屬會員大會。如有未盡善之處，得經理事會提案後，由會員大會決議進行修改或制定內部規章施行。

本會章程所未規範事宜，概依澳門現行法律之規定執行。

二零二一年六月十五日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,998.00)

(Custo desta publicação \$ 3 998,00)

#### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門百家體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十五日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號124/2021。

#### 澳門百家體育會 章程

#### 第一章 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門百家體育會”，英文名稱為“Macao Pak Ka Sports Association”。

第二條——本會會址設於：澳門福隆新街74號地下，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

#### 第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施；

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

#### 第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條——會員大會

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時作第二次召集，屆時後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

#### 第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

#### 第五章 章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

**第七章****附則**

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年六月十五日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,096.00)

(Custo desta publicação \$ 2 096,00)

**第一公證署****證明****澳門家德體育會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號127/2021。

**澳門家德體育會****章程****第一章****總章**

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門家德體育會”，英文名稱為“Macao Ka Tak Sports Association”。

第二條——本會會址設於：澳門福隆新巷2號A座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

**第二章****會員**

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

**第五條——會員之權利及義務**

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施；

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

**第三章****組織**

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會：

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時作第二次召集，屆時後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及

提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

**第四章****經費**

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

**第五章****章程修改**

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

**第六章****解散決議**

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

**第七章****附則**

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年六月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門悠船會**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年六月十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章

程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為193。

## 澳門悠船會 章程

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門悠船會”，英文名稱為“Macau Boating Club”（以下簡稱“本會”）。

##### 第二條 會址

本會會址設於澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈19樓D座。

##### 第三條 宗旨

本會為非牟利社團，宗旨為推廣和發展澳門遊艇航行技術及安全的事宜，組織及參與政府機關、民間社團或熱心人士舉辦的相關活動及座談會，團結遊艇愛好者以推動休閒遊艇活動。

### 第二章 會員資格、權利及義務

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利與義務

(一) 會員有選舉權與被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有義務遵守會章、執行決議、繳交會費及維護本會合法權益。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會及監事會成員；決定會務方針、審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，會議召集書至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，會議召集書須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會議召開時，必須有過半數正式會員出席的情況下方可進行，若人數不足，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效會議。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務，包括制定發展規劃、工作計劃、受理入會申請等事項。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成。設理事長一名、副理事長、秘書長、常務理事及理事各若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會每年至少召開1次理事會會議；會議須有至少三分之二理事會成員出席時，方可議決事宜，理事長可召集特別會議；決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長、副監事長及監事各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會每年至少召開1次；會議須有至少三分之二監事會成員出席時，方

可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會運作經費包括由會員大會訂定的會員年費，及其他私人、公益法人及政府機關的補充、津貼、捐獻等。

二零二一年六月十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,176.00)

(Custo desta publicação \$ 2 176,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門電音及調酒培訓協會

Associação de Formação de Música  
Electrónica e Bartending de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年六月十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為194。

#### 澳門電音及調酒培訓協會章程

### 第一章 總綱

第一條——本會中文名稱為“澳門電音及調酒培訓協會”，葡文名稱為“Associação de Formação de Música Electrónica e Bartending de Macau”，英文名稱為“Macau Electronic Music and Bartending Training Association”。

會址設在澳門罽些喇提督大馬路131號華隆工業大廈11樓A室。

第二條——本會屬非牟利團體，宗旨是通過開展電音及調酒培訓的聯誼活動，促進會員之間溝通和聯繫，加強會員間的交流，增進團結和友誼。

第三條——本會之存立並無期限。

第四條——會徽

本會會徽為：



## 第二章 會員權利與義務

第五條——會員

(一) 凡以個人身份參加，並認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員；

(二) 會員有退出本會的自由。會員退會應向理事會提出書面通知，並繳清所欠會費。

第六條——會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

會員需積極參與本會的活動，帶動及提高本澳電音與調酒文化，促進本會的發展和進步。會員有下列義務：

(一) 按時繳納會費，方可享受會員權利；

(二) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條——凡違反本會章程、內部規章之條款或有損害本會聲譽的會員，將按情節嚴重程度由理事會作出警告、嚴重警告或開除會籍等處分。

## 第三章 組織架構

第八條——本會的機關為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長和一名秘書組成，總人數必須為單數。每屆任期三年，連選得連任，如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定並制定有關規定。

(三) 會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務。副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。秘書之職責在於協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十條——(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出要求時，亦得召開特別會議。

(二) 會員大會由會長負責主持，若會長不能視事時，由副會長代任。

(三) 召集必須提前至少8天，以掛號信形式寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1. 第一次召集時，最少一半會員出席；

2. 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定除外。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——會員大會職權如下：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 選舉會員大會主席團、理事會、監事會之成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算。

第十二條——理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數目必須為單數。

(二) 理事會設理事長一名，副理事長若干名、常務理事若干名、理事若干名，秘書一名，每屆任期三年，連選得連任。

第十三條——理事會為本會會務執行機關，其職權如下：

- (一) 管理本會及執行會員大會決議；
- (二) 主持及處理各項會務工作；
- (三) 安排會員大會的一切準備工作；
- (四) 向會員大會提交年度管理報告及財務報告；翌年度的活動計劃及預算。

第十四條——監事會

(一) 監事會成員由會員大會選出，其數目必須為單數。

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，每屆任期三年，連選得連任。

第十五條——監事會為本會會務的監察機關，其職權如下：

- (一) 監察會員大會決議的執行；
- (二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；
- (三) 查核本會之財產；
- (四) 就其監察活動編制年度報告；
- (五) 向會員大會報告工作；
- (六) 履行章程所載之其他義務。

## 第四章 經費及運作

第十六條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 政府機關、海內外各界人士和團體的資助、津貼及捐贈；
- (三) 本會開展各項活動的各種收入；
- (四) 其他合法收入。

二零二一年六月十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,024.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

大灣區傳統文化交流協會(澳門)

**Associação de Intercâmbio de  
Culturas Tradicionais na Área da  
Grande Baía (Macau)**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年六月十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為195。

大灣區傳統文化交流協會(澳門)

**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“大灣區傳統文化交流協會(澳門)”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio de Culturas Tradicionais na Área da Grande Baía (Macau)”，英文名稱為“Greater Bay Area Traditional Culture and Communicate Association (Macau)”，以下簡稱為“本會”。本會受本章程及澳門現有法律條款管轄；其存續不設期限。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 挖掘、宣傳、推廣、弘揚中國傳統文化及相關領域。

(二) 將中國傳統文化之發展、演變、製作、傳承等以休閒、日常生活、學習工作等方面加以展示和表演，以達到人們對中國傳統文化瞭解、傳承和保護的興趣。

(三) 將傳統文化運用在工作上、生活上及家庭上以傳遞好家風及家文化。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路156號建華大廈第13座6樓A，倘有需要，可透過會員大會決議更改。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第十一條****會徽**

大灣區傳統文化交流協會(澳門)  
Greater Bay Area Traditional Culture and Communicate Association (Macau)

二零二一年六月十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,334.00)

(Custo desta publicação \$ 2 334,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門廣府人(珠璣)婦女會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年六月十日簽署的經認證文書設立了

上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為192。

## 澳門廣府人(珠璣)婦女會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會的中文名稱為“澳門廣府人(珠璣)婦女會”(以下稱“本會”)。

##### 第二條

##### 性質及宗旨

(1) 本會為非牟利團體，在澳門廣府人(珠璣)聯誼會直接領導下開展會務。

(2) 本會的宗旨是：發揚“愛國、愛澳、愛鄉”的傳統，支持和配合澳門特區對婦女的政策，團結婦女鄉親，發揚互助互愛，擴大婦女鄉親交流平台，提昇婦女社會地位，維護婦女鄉親之合法權益，服務廣大婦女。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈10樓B-D座(即澳門廣府人(珠璣)聯誼會內)。經會員大會決議可更換會址和增設會務中心及辦事處。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的廣府人婦女後裔，均可申請成為會員。會員可參加本會組織和舉辦的活動，履行會員的權責，有權對會務工作提出批評和建議。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(1) 會員享受選舉權、被選舉權和表決權，參加本會所舉辦的各項活動及享有本會的福利。

(2) 本會會員需繳納會費，需自覺遵守會章及執行決議，致力推動本會會務發展並維護本會聲譽。

(3) 凡會員若違反會章、不執行決議或損害本會聲譽，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

#### 第六條

##### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 組織機關

(1) 會員大會為本會最高權力機關，決定及檢討本會會務，協商或選舉組織架構成員及修訂本會章程，討論理、監事會所提交的工作報告及年度帳目，並通過之。特別會議可由諮詢委員會、會長、理事會、監事會以特定及正當目的提出要求時召開。會員大會依法召開，每年最少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(2) 諮詢委員會，就本會的發展提供策略性指導，為會務和活動計劃提出建議和意見。委員會由五至九人組成。

(3) 會員大會設會長一人、常務副會長和副會長若干人。

(4) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；監事會設監事長一人，副監事長若干人。理事會、監事會成員的人數須為單數。理事會、監事會得設專責部門或職位。

(5) 本會會長對外代表本會；理事會為本會執行機關，負責執行會員大會決議和管理法人；監事會為本會監督機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(6) 本會設創會會長若干人、榮譽會長、名譽會長各若干人。榮譽、名譽會長由理事會推薦、聘請澳門各界知名人士擔任。會長卸任後授予永遠會長。

(7) 理、監事會會議原則上每半年一次，研究工作，決定重大問題。必要時可臨時召開。

(8) 會員大會會長、常務副會長、副會長，理事會，監事會成員每屆任期三年，連選得連任。會長、理事長、監事長原則上可連任兩屆。

### 第三章

#### 附則

##### 第八條

##### 經費

本會設立專門帳戶，經費來源主要由會員會費、各會員及社會人士贊助、捐贈及活動收入等方面所得，亦可每年向政府有關部門申請資助。

##### 第九條

##### 其他

(1) 本會有權聘請社會知名人士及資深會員為本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問。會長卸任後授予永遠會長。

(2) 會員大會對本章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權。

(3) 本章程所未規範事宜，均根據澳門現行法律處理。

二零二一年六月十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,323.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門徐州聯誼會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年六月十一日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為198。

### 澳門徐州聯誼會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門徐州聯誼會”；英文名稱為“Macao Xuzhou Friendship Association”。本章程以下簡稱「本會」。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利社團。宗旨為愛國愛澳、團結鄉梓，積極參與社會事務活動，支持和促進各項公益事業，加強澳門與徐州的聯繫，推動與內地人在經濟、文化、教育和工商業等領域的交流及合作，為澳門特別行政區及徐州之發展作出貢獻。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門白馬行伯多祿局長街43號利豐樓5樓B。於有需要時可遷往本澳任何地區。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章，選舉會員大會會長、副會長、秘書長、副秘書長、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長、秘書長及副秘書長各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點

和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第十一條****會徽**

二零二一年六月十一日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,198.00)

(Custo desta publicação \$ 2 198,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中華曲藝文化協進會**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年六月十一日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為201。

**澳門中華曲藝文化協進會章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門中華曲藝文化協進會”，是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人的現行法律管轄。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭南街寶翠花園利輝閣17樓D座。

**第二章****宗旨**

第三條——本會為非牟利團體，旨在弘揚及推廣澳門地區有關曲藝、歌唱、舞蹈、奏樂、武術、話劇等演藝綜合文化，參與公益及慈善活動，營造和諧社區，服務社群，發揚愛國愛澳的精神。

**第三章****會員**

第四條——凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待本會理事會批准後，即成為本會會員。

第五條——會員享有選舉權、被選舉權和表決權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的福利。

第六條——本會會員需繳納會費，要自覺遵守會章，執行決議，致力本會會務，維護本會聲譽。

第七條——凡會員（包括永久會員）違反會章，損害本會聲譽經勸告無效、本會有權予以警告或開除會籍（會員資格）之處分。

#### 第四章 組織

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機關，具有修改會章，決定本會的性質和審議通過理、監事會工作報告和財務報告，決定本會工作方針和重要事項；本會設會長一人，由會員大會推舉產生，對外代表本會，對內領導本會（任期三年，連選得連任）。

第十條——理事會為本會最高執行機關，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度之工作報告及財務報告。理事會成員由會員大會選出，成員總人數須為單數，成員間互選理事長一人（或稱總幹事），理事若干人（任期三年，連選得連任）。

第十一條——監事會為本會監察機關，由會員大會選出，成員總人數須為單數，監事會互選產生監事長一人，副監事長及監事各一人，主要職權為監察理事會之運作，審計帳目，列席會議及提供會務發展意見（任期三年，連選得連任）。

第十二條——會員大會每年必須召開一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程，在特殊情況下可由會長提出，經理監事會同意或由過半數會員聯署，可提前或延期召開會員大會。

第十三條——本會得按實際需要經由會員大會選聘社會人士為本會名譽會長，顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

#### 第五章 附則

第十四條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十六條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

第十七條——本會之經費源於會員會費及接受社會人士或會員之捐款，以及每年向政府有關部門申請資助。

二零二一年六月十一日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

（是項刊登費用為 \$1,757.00）  
(Custo desta publicação \$ 1 757,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際優雅儀態協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月八日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第30有關條文內容載於附件。

#### 澳門國際優雅儀態協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門國際優雅儀態協會”，葡文名稱為“Associação Internacional de Elegantes e Maneiras de Macau”，英文名稱為“Macau International Elegant & Manners Association”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為致力於推動澳門國際儀態形像專業學習及培訓，以優雅儀態、形體健康、形像美學及綜合素養，融入中國傳統文化“仁、義、禮、智、信”的理念，中西結合，通過專業系統的學習及訓練；從體態、儀態、神態及禮儀等提升內外氣質，從心靈、素養、智慧內外兼修融入並運用於生活、社交、日常活動及商務等不同場合中。加強國際交流，帶領澳門成為國際儀態形像專業學習與交流發展的平台。透過組織澳門與外地國際儀態組織的合作，學術交流及比賽等，向全球傳播中華傳統文化精神，並致力打

造澳門市民國際優雅所需要的外在形象及內在修養。把本澳歷史特色融合中華文化，並通過“一帶一路”的方式，把中國傳統優點及文化向國際傳承推廣。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝（集團）商業中心14樓V座。

#### 第二章 會員

##### 第四條

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利和義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

#### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第十一條 會徽



二零二一年六月八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,368.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

## 海島公證署 CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

### 證明書

### CERTIFICADO

### 粵港澳翻譯協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月十日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第31號，有關係文內容載於附件。

### 粵港澳翻譯協會

### 章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“粵港澳翻譯協會”，中文簡稱為“粵港澳譯協”，英文名稱為“Translation Association of Guangdong, Hong Kong and Macao”，英文簡稱為“TAGHM”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為推廣語言文化、加強翻譯界的交流與合作、發展與國內外相關組織的交流合作和友好往來。

#### 第三條

#### 會址

本會會址設於澳門氹仔布拉格街39A號南新花園第三座17樓D室。會址可經會員大會議決後作更改。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

凡在珠海、香港及澳門從事翻譯工作或從事雙語教學及研究工作者，有豐富翻譯工作經驗和外語水準的人士或外國語言專家，須贊成本會宗旨及認同本會章程，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附件

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

##### 第十一條 會徽



二零二一年六月十日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 國際爭議解決及風險管理(澳門)協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年六月十六日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

#### 國際爭議解決及風險管理(澳門)協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“國際爭議解決及風險管理(澳門)協會”，葡文名稱為“Associação (Macau) de Resolução de Disputa Internacional e Gestão de Risco”，英文名稱為“International Dispute Resolution and Risk Management (Macao) Association”。

ciação (Macau) de Resolução de Disputa Internacional e Gestão de Risco”，英文名稱為“International Dispute Resolution and Risk Management (Macao) Association”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利社團，宗旨為：

(一) 透過與澳門以外其他地區進行交流與合作，推動國際仲裁與調解的發展。

(二) 推動澳門國際仲裁及調解專業發展，從而鞏固澳門作為亞太區重要國際仲裁中心地位。

(三) 維護會員正當權益，鼓勵參與本會各項活動，加強會員與澳門以外地區的聯繫和學術交流，從而提高會員學術水平。

##### 第三條 會址

會址設於澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心3樓D，透過會員大會決議可將會址遷往澳門任何地方。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡認同本會宗旨之任何國家及地區之仲裁員或調解員，擁有學士或以上學位且對仲裁及調解有認識者，均可透過理事會批准成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

一、本會會員享有以下權利：

1. 選舉權及被選舉權；
2. 參加會員大會及表決；
3. 按照會章規定請求召開會員大會；
4. 參與本會一切活動及享有本會各項福利。

二、本會會員有以下義務：

1. 遵守會章及內部規章及執行決議；
2. 貫徹本會宗旨，促進會務發展；
3. 參加會務活動和出席的會議；

4. 凡會員因違反或不遵守會章，甚至有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

#### 第三章 組織機構

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，決定本會會務，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目、選舉及罷免會員大會、理事會及監事會各成員。

二、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

三、會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長若干名。

四、會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由副會長代履行其職務。會長及副會長可出席理監事會議，出席時只有發言權。

五、會員大會每年召開一次平常會議，須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，通知書上須載明會議日期、時間、地點及議程。

六、會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開特別會員大會。

七、第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數贊同票通過，但法律規定特定多數者除外。

八、本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋，修改及通過之權限均屬會員大會。

九、會員得委託其他會員出席會員大會；為此目的，受託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

##### 第八條 理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

二、理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效，如表決票數相同，以理事長的一票作為決定票。

四、配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽或名譽會長、顧問或外地顧問，並由理事長發出聘書。

#### 第九條 監事會

一、本會監事機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

二、監事會由最少三名或以上之單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費包括會員會費及各界之捐助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年六月十六日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,708.00)

(Custo desta publicação \$ 2 708,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 金駿釣魚會

為着公佈之目的，茲證明透過二零二一年六月十七日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團

的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“2021年社團及財團文件檔案組”第1/2021檔案組內，編號為12，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 17 de Junho de 2021, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2021, número 1/2021 sob o documento número 12.

#### 金駿釣魚會 章程

##### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“金駿釣魚會”。

第二條——本會為非牟利團體。宗旨為組織群眾性的釣魚活動，促進本澳釣魚體育活動的發展。

第三條——本會地址設於澳門俾利喇街133號香林新邨133-F舖地下。

##### 第二章 會員

第四條——凡認同及願意遵守本會規章者，經申請入會並獲理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員權利及義務：

1. 會員有選舉權及被選舉權；
2. 得參加本會舉辦的各項活動及享有本會所設的福利；
3. 遵守本會章程及決議；
4. 繳交會費的義務。

##### 第三章 組織

第六條——本會組織包括會員大會、理事會及監事會。

第七條——會員大會為本會最高權力機構，其組織及職責為：

1. 制定或修改章程；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；決定本會工作方針、任務及計劃；審查及批准理事會的工作報告；

2. 會員大會設會長一人、副會長一人、秘書一人，每屆任期為三年，可連選連任；

3. 會員大會每年至少舉行一次會議，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，必要時可召開特別會議；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會為本會行政管理機構，其組織及職責為：

1. 召開會員大會；
2. 執行會員大會的決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況；
4. 理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干，每屆任期為三年，可連選連任。

第九條——監事會為本會監察機構，其組織及職責為：

1. 負責稽核及督促理事會各項工作；
2. 監事會由單數成員組成，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，每屆任期為三年，可連選連任。

#### 第四章 經費

第十條——本會的經費包括會員之會費及捐獻，社會贊助及公共或私人實體給予之資助。

二零二一年六月十七日於澳門

私人公證員 麥興業 Mak Heng Ip

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Junho de 2021. – O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

#### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門特奧力量體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團全面修改章程，其文本自二零二一年六月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號125/2021。

## 澳門特奧力量體育會

### 葡文為 “Clube Desportivo de Força de MSO”

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

1. 定名——中文名：澳門特奧力量體育會，簡稱“特奧力量”。

葡文名：Clube Desportivo de Força de MSO。

英文名：MSO Force Sport Club。

會址：澳門青洲河邊馬路1136號瑞祥新邨第二期地下C。

2. 性質——本會為非牟利體育組織。

3. 宗旨——宣揚全民體育，促進社會共融。組織和推動智障人士參與體育運動及比賽，提升身心健康和競技水平。

4. 會員之權利和義務——凡願意遵守本章程規定者，經創會會員推薦後可成為本會榮譽會員，有權參加會員大會，享有選舉權及被選舉權；同時，凡已於澳門特殊奧運會登記的智障運動員及家長，均可自動成為本會會員。所有會員均可參加本會組織之一切活動，並享有本會提供的福利及權利。

#### 第二章

##### 組織

1. 本會組織包括——會員大會、理事會、監事會。架構內各成員任期三年，連選得連任，職務為義務性質擔任。

2. 會員大會——會員大會為本會最高權力機關並由全體會員組成。會員大會主席團對外代表本會，對內負責會員大會會議的相關工作，制定及修改會章，選舉正副會長、秘書、理事會及監事會之成員。其由會長一人，副會長一人及秘書一人組成。

3. 理事會——理事長一人，副理事長二人，理事四人（包括司庫、秘書），其人數必為單數。理事會之職權為執行會員大會通過的決議，規劃本會各項活動，負責本會事務管理和制定及開展年度活動及管理相關的財務計劃。

4. 監事會——監事長一人，副監事長一人，秘書一人，負責監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監察活動等。

#### 第三章

##### 會議

1. 會員大會每年舉行一次，特別大會可由不少於半數之會員申請召開。會員大會及特別會員大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票，解散法人或延長法人之存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 理事會及監事會應於每季召開一次例會。

3. 會員大會之召集及各項會議之決議，均按民法典有關規定為之。

#### 第四章

##### 經費

本會一切開支由私人捐贈或公共機關贊助。本會所有財產僅可用於本會舉辦之活動及工作所需。

#### 第五章

##### 附則

本章程未盡之處，均按《民法典》有關規定補足。

二零二一年六月十六日於第一公證署

公證員 李宗興 Lei Chong Heng

（是項刊登費用為 \$1,564.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 564,00）

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門文化推廣協會

Associação de Promoção Cultural de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年六月十日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為197號。該修改章程文本如下：

第一章第三條——會址：

本會會址設於澳門巴掌圍斜巷24號豪運大廈地下C座。

二零二一年六月十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

（是項刊登費用為 \$420.00）  
（Custo desta publicação \$ 420,00）

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門品牌創新協會

Associação de Macau Marca Inovação

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年六月十日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為196號。該修改章程文本如下：

第一章第三條——會址：

本會會址設於澳門巴掌圍斜巷24號豪運大廈地下C座。

二零二一年六月十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

（是項刊登費用為 \$431.00）  
（Custo desta publicação \$ 431,00）

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門急重症醫學會

Sociedade de Medicina de Emergência e Cuidados Intensivos de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年六月十一日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為202號。該修改章程文本如下：

**第一章****總則**

(四) 會址：本會設於澳門氹仔埃武拉街太子花城第一座28樓C座。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何地方。

**第二章****會員**

(五) 本會會員分為功能會員、非功能會員和榮譽會員：

1. 功能會員：凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，在澳門特別行政區醫療機構從事急診及危重醫學之醫護人員，並有大專或以上學歷，且具澳門居民身份者，均可申請入會，經本會理事會批核後即可成為功能會員；

2. 非功能會員：凡任何對急重症醫學有興趣的醫療專業人士，具有大專或以上學歷均可向本會提出申請，經本會理事會批核後即可成為非功能會員；

3. 榮譽會員：在急重症醫學領域有特殊貢獻者，經理事會批核即可成為榮譽會員。

**第三章****領導機構**

(十一) 會員大會：

3. 平常會員大會可由理事會同意之下，於八天前以掛號信或簽收形式通知會員召開；該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

5. 會員大會設主席一人，副主席二人（第一副主席及第二副主席），由功能會員於會員大會中選出，成員人數至少三人，任期三年；

(十二) 理事會：

3. 理事會每屆任期為三年，屆滿由功能會員於會員大會中選出，可連任；理事長不得連任超過兩屆；

(十三) 理事會會議：

1. 理事會之會議至少每半年舉行一次，由理事長或兩名理事聯名召集。理事會會議的主持只能由理事長、副理事長及秘書長出任，如上述人員缺席，理事會成員可自行決定該次會議之主持人；

(十四) 監事會：

1. 監事會由會員大會按章程選舉產生三名成員組成，其中包括監事長一名及

副監事長二名；以上職位由監事會成員互選產生；任期三年，連選得連任；

二零二一年六月十一日於第二公證署  
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,247.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 247,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

澳門長者體育總會

**União Geral das Associações  
Desportivas dos Idosos de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年六月十一日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為199號。該修改章程文本如下：

**第三條**

(會員資格)

(一) 凡於本澳註冊的推廣長者體育社團或服務長者團體，只要認同本會宗旨及遵守本會章程者均可申請入會。有關之申請，應以書面形式向理事會提交，而理事會有自由及有權決定接納與否。

(二) 本會可邀請傑出人士為榮譽會長、名譽會長，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等等務。

**第七條**

(本會組織)

(二) 上述各組織人員之職務不得同時兼任，每屆任期為二年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

**第八條**

(會員大會)

(二) 會員大會會議由會長主持。

(三) 如會長出缺，則由指定副會長接替。

**第九條**

(會員大會職責)

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 修改本會章程；

(二) 選舉和罷免本會各機關成員之職務及選出本會會長及副會長；

(三) 審議及通過理事會所提交之年度工作報告、財務報告及監事會工作報告；

(四) 通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；

(五) 通過邀請傑出人士為榮譽會長及名譽會長；

(六) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

**第十條**

(會員大會會議)

(一) 平常會員大會每年召開一次，並須最少八天前以掛號信或簽收之方式通知會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；特別會員大會得由理事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項。

**第十二條**

(理事會)

一、理事會是本會的管理及執行機關，其成員為若干名，但必須是單數，其中設理事長1人，副理事長15-35人，秘書長1人，副秘書長1-2人，秘書3-6人和理事50-90人，秘書處負責日常會務工作，聘請專職人員擔任財務工作。其餘各理事之職務由理事會決議指定。

**第十三條**

(理事會之職責)

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定本會的政策方針，並提交會員大會審核通過；

(二) 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

(三) 刪除；

(四) 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

(五) 每年向會員大會提交會務報告、財務報告和監事會交來之工作報告；

(六) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(七) 審批入會申請；

(八) 要求召開會員大會；

(九) 制定會員之會費；

(十) 行使本章程第六條第(三)款之處分權。

#### 第十四條

(理事會之會議)

(一) 理事會會議每季召開一次，由理事長召集或應三分之一理事請求而召開。

#### 第十五條

(本會責任承擔)

(一) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由會長、理事長、秘書長其中二位簽署方為有效。但一般文書交收則只須會長、理事長、秘書長及副秘書長中任何一位簽署。

(二) 只有會長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

#### 第十六條

(監事會)

(一) 監事會由監事長1名、副監事長2名、監事4-8名，總人數為單數。

(二) 監事會按法律賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產及賬目進行監察及對理事會之報告提供意見；

(三) 監事會成員得列席理事會議但無決議投票權；

(四) 監事會不可以本會名義對外發言。

#### 第十七條

(審判委員會)

一、審判委員會為本會負責對理事會在體育方面作出上訴機關。

二、審判委員會設主席1人，副主席1人及委員3人。

三、審判委員會的職權如下：

(一) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見給理事會審核及判決；

(二) 對理事會的決議而涉及之訴願作出決定；

(三) 應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

(四) 撰寫工作報告，包括判決、意見及作為規範的議決；

(五) 當認為有必要時，要求召開特別會員大會；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十八條

(財政來源)

一、本會的收入包括會員之會費，來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

#### 第十九條

(支出)

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

#### 第二十條

(準用規定)

本章未有特別規定之事宜，適用本會紀律規章之規定。

### 第四章

#### 附則

#### 第二十一條

(章程之解釋權)

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認。

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

#### 第二十二條

(會章及會徽)

本會之會名包括全稱、會章及會徽(見下圖)，經已按澳門法律規定註冊，受法律保障，任何個人或組織團體未經許可或授權之情況下不得使用，否則，本會有權追究有關之法律責任。



第二十三條至第三十一條：刪除。

二零二一年六月十一日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,421.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 421,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

中華國際青年錢幣學會

Associação Numismática de Juventude  
Internacional da China

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年六月十一日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為200號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會會址設於：澳門氹仔哥英布拉街388號濠庭都會第13座——昇濠軒22樓E。

二零二一年六月十一日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$397.00)  
(Custo desta publicação \$ 397,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

杜新源

私人公證員之替代

根據經十一月一日第66/99/M號法令核准並由第7/2016號法律修訂及重新公佈之《私人公證員規則》第二十五條第一款及第二十二條b)項之規定，茲公告如下：公證署設於澳門新馬路61號永光廣場13樓C座之羅祖誼私人公證員在因其要求而職務中止期間，其私人公證員職務由公證署設於澳門新馬路61號永光廣場13樓C座之杜新源私人公證員替代，替代人有權於

替代期間在前者之公證署作出因行為本身性質或基於法律規定而僅得由被替代之公證員作出之行為，尤其關於附註、發出證明書、證明及類似文件之行為。

二零二一年六月十一日於澳門

替代公證員 杜新源

**Rodrigo Mendia de Castro**  
**Substituição de Notário Privado**

Nos termos e para os efeitos previstos no n.º 1 do artigo 25.º e da alínea *b*) do artigo

22.º do Estatuto dos Notários Privados, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 Novembro, alterado e republicado pela Lei n.º 7/2016, faz-se público que o notário privado Rodrigo Mendia de Castro, com Cartório em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício «Circle Square», 13.º andar «C», substitui a notária privada Joana Rodrigues, com Cartório em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício «Circle Square», 13.º andar «C», durante o período da sua suspensão a seu pedido,

ficando assim o notário substituto habilitado a praticar, no Cartório da mesma, os actos que, por sua natureza ou por força da lei, só pudessem ser praticados pela notária substituída, designadamente averbamentos, emissão de certificados, certidões e documentos análogos.

Macau, aos 11 de Junho de 2021.

O Notário, substituto, *Rodrigo Mendia de Castro*.

(是項刊登費用為 \$861.00)  
(Custo desta publicação \$ 861,00)

澳門電召的士服務股份有限公司  
(於澳門特別行政區成立之股份有限公司)

董事會報告

致各股東

董事會謹提呈澳門電召的士服務股份有限公司(「本公司」)二零二零年的年度報告,包括二零二零年十二月三十一日的資產負債表。

本公司於2015年11月20日組織成立;主要所營事業為投資經營電召的士服務業務。有關電召的士業務於2017年4月1日正式營運,初期投入50部特別的士,及後於同年7月陸續投入餘下50部特別的士。在2019年5月2日本司獲得200部特別的士經營權限,並於同年12月1日投入服務100部特別的士,合共200部。

2020年度累計營運收入及其它收益為澳門幣\$109,174,934(以下所述金額的幣別均為澳門幣);本年度各項開支及費用主要為新購置經營業務所需車輛及設備、辦公室設備、汽油費、車輛維修、員工薪酬以及經營業務之租賃、保養、維修、保險、行政費用及折舊等,總計為\$114,343,203。故此,本年度錄得虧損\$5,168,269,並將該金額撥入累積損益。

行政管理機關在近月已致力於進行系列之改革及整頓,爭取2021年公司業績能夠扭虧為盈。

二零二一年三月三十一日

行政管理機關

黃共流先生——董事長

張志民先生——副董事長

甄佩嬋小姐——董事

陳倩影小姐——董事

張敬文先生——董事

獨任監事

梁金泉先生——核數師

秘書

李詠瑜小姐——秘書

承董事會命

王佩坤

總經理

監事會意見書

「澳門電召的士服務股份有限公司」(以下簡稱「公司」)之賬目乃按照澳門第25/2005號行政法規核准之《財務報告準則》編製,並經「京澳會計師事務所」審核完畢。依本監事意見,該等賬目足以顯示該公司截至2020年12月31日止年度真實和公允之財務狀況,以及結算至該日止年度的營業結果。

此外,該公司董事會的年度報告書已經適當披露公司的業務發展情況。

梁金泉核數師

獨任監事

二零二一年三月三十一日

**摘要財務報表的  
獨立核數師報告書**

致：澳門電召的士服務股份有限公司全體股東  
(於澳門特別行政區成立之股份有限公司)

本核數師已按照由澳門特別行政區政府頒佈的「核數準則」和「核數實務準則」完成審核澳門電召的士服務股份有限公司截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表。並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日止年度的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，亦包括重大會計政策的摘要及其他說明性附註。

隨附由管理階層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容，本核數師認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解澳門電召的士服務股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

梁雁萍  
執業會計師  
合夥人  
京澳會計師事務所  
二零二一年三月三十一日，於澳門

**澳門電召的士服務股份有限公司  
資產負債表於二零二零年十二月三十一日**

	澳門幣
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
不動產、廠場和設備	58,093,146
長期投資	3,500,000
	61,593,146
<b>流動資產</b>	
應收帳款和其他應收款	6,349,355
股東及聯號往來和貸款	20,600,000
預付款	8,518,480
現金及現金等價物	14,871,490
存出按金	266,038
	50,605,363
<b>資產總值</b>	112,198,509
<b>權益和負債</b>	
<b>資本和公積</b>	
資本	18,150,000
資本公積	20,600,000
累積虧損	(10,067,433)
<b>權益總額</b>	28,682,567

澳門幣

**負債****非流動資產**

長期負債	47,974,566
------	------------

**流動負債**

預收收益	59,434
------	--------

應付帳款和其他應付款	15,643,085
------------	------------

股東及聯號往來和借款	3,370,380
------------	-----------

長期負債之一年內應償還額	16,468,477
--------------	------------

短期借款及透支	----
---------	------

	35,541,376
--	------------

**負債總額**

	83,515,492
--	------------

**權益和負債總額**

	112,198,509
--	-------------

**Companhia de Serviços de Radio Táxi Macau S.A.**  
**(A Sociedade Anónima estabelecido em RAEM)**  
**Relatório de Conselho de Administração**

Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração vem submeter o Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau S.A. («a Sociedade»), na qual inclui a demonstração do resultado para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

A Sociedade foi constituída em 20 de Novembro de 2015 e tem por objecto social o investimento e a realização de serviço de Táxi por chamada. Na primeira fase, 50 táxis especiais entraram em funcionamento em 1 de Abril de 2017, enquanto os restantes 50 entraram em funcionamento gradualmente em Julho do mesmo ano. Em 2 de Maio de 2019, foi atribuído à Sociedade o direito de exploração de 200 táxis especiais, colocando 100 táxis especiais em serviços em 1 de Dezembro do mesmo ano, no total de 200 táxis em serviços.

Os rendimentos de ano 2020 de operação e outra receita acumulados no ano de exercício ascenderam-se a MOP109,174,934 (as moedas mencionadas são MOP); os custos e as despesas neste ano de exercício destinam-se principalmente à aquisição de veículos e equipamentos necessários para a exploração de actividades, de equipamentos de escritório, taxa de gasolina, manutenção de veículos, remuneração dos trabalhadores, arrendamento, manutenção, reparação, seguro, custos administrativos e depreciação, etc., no total de MOP 114,343,203.00. Assim, a Sociedade registou um prejuízo no valor de MOP 5,168,269.00 neste ano de exercício, e transferiu o valor para os resultados acumulados.

Nos últimos meses, o órgão de administração se dedicou a levar a cabo série de reformas e rectificações, com o objetivo de alcançar a lucratividade em 2020.

Em 31 de Março de 2021.

O órgão de administração

O presidente — Sr. Wong Kong Lao

O vice-presidente — Sr. Cheong Chi Man

A administradora — Sr.<sup>a</sup> Ian Pui Sim

A administradora — Sr.<sup>a</sup> Chan Sin Ieng

O administrador — Sr. Cheong Keng Man

Fiscal Único

O Auditor de Contas — Sr. João Leong Kam Chun

Secretária

Sr.<sup>a</sup> Lei Weng U

Pelo Conselho de Administração,

administrador-delegado

Wang Pei Shen

**Parecer do Conselho Fiscal**

As contas da (COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RÁDIO TÁXI MACAU S.A.) (adiante designada por Sociedade ) foram baseadas nas Normas de Relato Financeiro aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2005, e examinadas pelo auditor Keng Ou CPAs. O Conselho Fiscal considera que as contas da Sociedade foram suficientes para mostrar a exactidão e justeza da situação financeira da Sociedade, bem como do resultado do exercício até ao dia 31 de Dezembro de 2020.

Ainda que, o relatório anual do exercício de conselho de administração demonstrou o desenvolvimento de negócios da Sociedade.

O auditor de contas João Leong Kam Chun

Fiscal Único

31 de Março de 2021.

**Relatório dos Auditores Independentes sobre  
Demonstrações Financeiras Resumidas**

Ex.ºmº Accionistas da Companhia de Serviços de Radio Táxi Macau S.A.:

(sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Serviços de Radio Táxi Macau S.A. («a Sociedade») relativas ao ano de 2020, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reserva relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultado para o ano até a mesma data, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Leong Ngan Peng,

A contabilista habilitado

Keng Ou CPAs

Macau, em 31 de Março de 2021

**COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RÁDIO TÁXI MACAU S.A.  
Balço em 31 Dezembro de 2020**

	MOP
<b>ACTIVOS</b>	
<b>Activos Não Correntes</b>	
Activos fixos tangíveis	58,093,146
Investimentos de longo prazo	3,500,000
	61,593,146
<b>Activos Correntes</b>	
Dívidas comerciais a receber e outras	6,349,355
Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas	20,600,000
Pré-pagamentos	8,518,480
Caixa e equivalentes de caixa	14,871,490
Caução	266,038
	50,605,363
<b>Total dos Activos</b>	112,198,509

	MOP
<b>Capitais Próprios e Passivos</b>	
<b>Capitais Próprios</b>	
Capitais	18,150,000
Reservas	20,600,000
Resultados transitados	(10,067,433)
<b>Total dos Capitais Próprios</b>	<u>28,682,567</u>
<b>Passivos</b>	
<b>Passivos não correntes</b>	
Passivos de longo prazo	<u>47,974,566</u>
<b>Passivos Correntes</b>	
Receitas antecipadas	59,434
Dívidas comerciais a pagar e outras	15,643,085
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	3,370,380
Passivos de longo prazo a reembolsar dentro do 1.º ano	16,468,477
Empréstimos e descobertos a curto prazo	----
	<u>35,541,376</u>
<b>Total dos Passivos</b>	<u>83,515,492</u>
<b>Total dos Capitais Próprios e Passivos</b>	<u>112,198,509</u>

(是項刊登費用為 \$11,160.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 160,00)



中天能源控股有限公司  
二零二零年度董事會報告書

首先，中天能源控股有限公司董事會向各位股東與社會各界對本公司的關心和支持表示衷心感謝。

2020年度，中天能源向澳門地區供氣7,406萬立方米。截至2020年12月31日，累計向澳供氣9.58億立方米，滿足了本澳天然氣用氣需求。天然氣輸入及傳輸系統持續安全無事故運行。承擔起天然氣輸入和傳輸重任的同時，中天能源全力以赴抗擊新冠肺炎疫情，全年未停工停產，員工和家屬無一例感染。

近幾年，股東方在運營資金和天然氣成本方面給予巨大支持，中天能源在疫情衝擊下堅守平穩供氣、保障員工福利、穩續安全大局，實屬來之不易。在過去的一年，中天能源仍按政府2008年批准的天然氣門站價格每一立方米2.7357澳門元銷售天然氣。根據核數師報告，中天能源2020年全年天然氣銷售收入為20,261萬澳門元，天然氣銷售成本17,782萬澳門元，年度虧損288萬澳門元，自2006年以來累計虧損26,923萬澳門元。2020年12月31日，中天能源總資產13,870萬澳門元，總負債29,593萬澳門元。批給合同中定價機制的修改是中天能源未來發展的基礎。目前，批給合同修訂工作已經完成，待特區政府審批。

2020年突如其來的新冠肺炎疫情對本澳天然氣市場造成重大影響，在股東方、特區政府和社會各界指導和協助下，中天能源主動尋求對策，積極響應特區政府號召，嚴格遵守出入境管控等防疫舉措，堅守特區政府“穩經濟，保就業”的目標，制定應急預案，細化防控措施，做到防疫和經營兩手抓，盡力將疫情帶來的效益損失降到最低。疫情期間中天能源未停工停產，全力以赴保障了天然氣輸入及傳輸業務平穩運行，滿足了本澳天然氣用氣需求。

展望2021年度，中天能源仍將以安全、平穩向本澳輸入和傳輸天然氣為己任，擴大天然氣清潔能源在各行業的應用，惠及民生，為澳門的環保事業、世界旅遊休閒中心的建設及經濟適度多元發展做出積極的貢獻。

感謝澳門特別行政區政府以及社會各界人士的支持和幫助，董事會成員相信，在公司股東的支持下，在全體員工的共同努力下，中天能源秉承長期、安全、平穩供氣的經營宗旨，繼續提供優質服務，繼往開來，砥礪奮進，努力推廣清潔能源的有效利用、改善生態環境，以良好的業績和持續有效地發展回報股東、服務社會和造福員工。

中天能源控股有限公司董事會成員簽署：

左志民

余啟明

陳英烈

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 中天能源控股有限公司全體股東：  
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了中天能源控股有限公司截至二零二零年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零二一年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零二零年十二月三十一日的財務狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華

執業會計師

何美華會計師事務所

澳門，二零二一年三月三十日

**資產負債表**  
二〇二〇年十二月三十一日

	澳門元
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
物業、機器及設備	80,005,601
在建工程	2,414,206
<b>非流動資產總值</b>	82,419,807
<b>流動資產</b>	
存貨	202,306
應收賬款、預付款及其他應收款項	1,608,035
應收關連公司存款	346,407
抵押定期存款	30,000,000
現金及銀行存款	24,122,381
<b>流動資產總值</b>	56,279,129
<b>資產總值</b>	138,698,936
<b>權益及負債</b>	
<b>資本及儲備</b>	
資本	112,000,000
累積損益	( 269,234,187)
<b>權益總值</b>	( 157,234,187)
<b>負債</b>	
<b>非流動負債</b>	
遞延收入	639,324
<b>非流動負債總值</b>	639,324
<b>流動負債</b>	
應付賬款、預收款及其他應付款項	47,450,795
遞延收入	106,554
其他借款	247,736,450
<b>流動負債總值</b>	295,293,799
<b>負債總值</b>	295,933,123
<b>權益及負債總值</b>	138,698,936

(是項刊登費用為 \$4,340.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 340,00)



# 澳門彩票有限公司

## Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

澳門彩票有限公司

資產負債表

二零二零年十二月三十一日

澳門元

### 資產

#### 非流動資產

有形資產	30,674,772
無形資產	14,768,113
長期投資	309,000,000
(租賃)使用權資產	8,209,253
	<hr/>
	362,652,138

#### 流動資產

存貨	114,640
應收賬款和其他應收款	9,682,287
股東及聯號往來賬	779,408
預付款	13,989,779
現金及現金等價物	434,856,557
	<hr/>
	459,422,671

#### 資產總額

---

---

822,074,809

### 權益和負債

#### 資本和公積

資本	1,000,000
法定公積	500,000
損益滾存	502,764,867

#### 權益總額

---

---

504,264,867

#### 負債

##### 非流動負債

租賃負債	3,199,778
------	-----------

##### 流動負債

應付賬款和其他應付款	96,194,319
股東及聯號往來賬	212,042,479
長期負債之一年內應償還額	5,491,117
短期借款及透支	882,249

---

---

314,610,164

#### 負債總額

---

---

317,809,942

#### 權益和負債總額

---

---

822,074,809

董事總經理  
吳志誠

財務總監  
黃皓

**澳門彩票有限公司****2020年度業務管理報告**

二零二零年度本公司錄得盈利為澳門幣96,923,000。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票，公司一直致力推動博彩娛樂化，深受客戶歡迎，實有賴公司全人不斷努力，力求進步。

過去一年，疫情持續肆虐全球，影響所及，個別聯賽甚至暫停，惟澳門特區政府推行有效應對措施，使本地區受疫情影響減輕；公司除配合政府相關政策，並秉承以客為本精神，不斷提升各項服務，滿足客戶需求。

展望未來，我們將致力開拓多元化的體育博彩玩法，提升各項資訊科技設施及體育資訊服務，務求與時並進，展開更全面的體育博彩服務。

公司建基澳門，以成為全球最佳之體育博彩公司為發展目標，竭力提升服務質素。並感謝澳門特區政府多年來的支持，使公司穩步發展。

董事總經理

吳志誠

二零二一年三月三十一日

**外部核數師意見書之概要**

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零二一年六月七日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績、賬項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁雁萍

執業會計師

京澳會計師事務所

澳門，二零二一年六月七日

## SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balço em 31 de Dezembro de 2020

MOP

**ACTIVOS****Activos Não Correntes**

Activos fixos tangíveis	30,674,772
Activos intangíveis	14,768,113
Investimentos de longo prazo	309,000,000
"Direito de uso" do activo	8,209,253
	<u>362,652,138</u>

**Activos Correntes**

Inventários	114,640
Dívidas a receber comerciais e outras	9,682,287
Accionistas e associadas (c/gerais)	779,408
Pré-pagamentos	13,989,779
Caixa e equivalentes de caixa	434,856,557
	<u>459,422,671</u>

**Total dos Activos**822,074,809**Capitais Próprios e Passivos****Capitais Próprios**

Capitais	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados transitados	502,764,867
	<u>504,264,867</u>

**Total dos Capitais Próprios**504,264,867**Passivos****Passivos Não Correntes**

Obrigação de efetuar os pagamentos do arrendamento	3,199,778
	<u>3,199,778</u>

**Passivos Correntes**

Dívidas a pagar comerciais e outras	96,194,319
Accionistas e associadas (c/gerais)	212,042,479
Passivos de longo prazo a reembolsar dentro do 1.º ano	5,491,117
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	882,249
	<u>314,610,164</u>

**Total dos Passivos**317,809,942**Total dos Capitais Próprios e Passivos**822,074,809

O Presidente  
Ng Chi Sing

CFO  
Huang Hao

**SLOT****Relatório anual da gerência 2020**

No ano de 2020 registámos lucros líquidos no valor de MOP96.923.000,00. Desde que, em 1998 e 2000, respectivamente, lançámos as apostas desportivas no futebol e basquetebol (NBA), a SLOT tem promovido o jogo como uma forma de entretenimento, o que foi bem recebido pelos nossos clientes. A popularidade tem aumentado devido ao trabalho de equipa de todos os funcionários, num esforço de contínuo melhoramento para oferecer serviços de excelente qualidade aos nossos clientes.

No último ano, o coronavírus alastrou-se em todo o mundo, afectando certas ligas e ficando até algumas suspensas temporariamente. No entanto, o Governo da RAE de Macau lançou medidas eficazes para atenuar o impacto na comunidade local. A nossa empresa, além de colaborar com as respectivas políticas governamentais, também aderimos ao espírito baseado nas preferências dos clientes com o fim de aperfeiçoar os serviços diferentes, para satisfazer as necessidades de cada cliente.

Como perspectivas futuras, continuamos empenhados no aperfeiçoamento e na procura de produtos e tipos mais diversificados de apostas desportivas para satisfazer as necessidades dos clientes. Ao lidar com a rápida mudança do ambiente, continuamos a reforçar as nossas instalações de tecnologia informática e informações desportivas para prestar serviços mais abrangentes de apostas desportivas.

A sociedade está sediada em Macau e tem como objectivo tornar-se a melhor empresa de lotarias desportivas no mundo e esforçando-se para prestar um serviço excelente. Gostaríamos de agradecer ao Governo da RAE de Macau pelo apoio prestado, ao longo destes anos, para o desenvolvimento da nossa empresa.

O Presidente

*Ng Chi Sing*

31 de Março de 2021.

**Síntese do parecer dos auditores externos****Aos accionistas da****SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.**

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 7 de Junho de 2021.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Leong Ngan Peng*

Auditor de Contas

Keng Ou CPAs

Macau, 7 de Junho de 2021.

(是項刊登費用為 \$8,680.00)

(Custo desta publicação \$ 8 680,00)

**澳門電訊有限公司****截至二零二零年十二月三十一日止年度****董事會報告****致各股東**

董事會欣然提呈澳門電訊有限公司（「本公司」）二零二零年的年度財務狀況報告。

**澳門經濟概況**

在二零二零年首三季，澳門的本地生產總值大幅下降了百分之五十九點六，澳門與香港及海外的往來關口因為新冠疫情大流行而關閉所影響，澳門博彩毛收入減少了百分之七十九，與二零一九年度輕微減少百分之三點五比較，出現較大落差。二零二零年入境遊客約為五百九十萬人次，比二零一九年度急劇下降了百分之八十五。二零二零年度通脹率為百分之零點八，而失業率則輕微增加至大概百分之三。

**主要業務回顧**

在這個會計年度，本公司繼續按照已作中期檢討的澳門公共電訊服務特許合同，營運本地及國際固網電話服務，此特許合同將於二零二一年十二月三十一日到期。本公司將與政府商討新的條款關於在二零二一年以後提供公共電信服務，以及特許網絡和其他相關資產的狀況。

本公司根據有效期至二零二一年十二月三十一日的牌照編號1/2013，營運固定公共電信網絡業務，涵蓋了提供頻寬予持牌電訊商，經營本地及國際專線租賃及數據中心等服務。

此外，本公司根據有效期至二零二三年六月四日的牌照編號1/2007及有效期至二零二三年六月二十四日的牌照編號1/2015，分別經營第三代（WCDMA）及第四代（LTE）地面流動通訊網絡業務。經政府於二零二零年十二月十六日批准後，本公司已停用了第四代（LTE）流動通訊網絡當中時分雙工（TDD）的技術，從而釋放了相應的2300 - 2320MHz頻譜。

本公司亦根據互聯網服務經營牌照編號13/2003提供互聯網及公共無線熱點網絡（Wi-Fi）服務，有效期至二零二三年四月二十三日。

政府已宣佈，澳門電訊的主要運營牌照的範圍，即上述的固定及流動網絡和服務，並包括尚待發出的第五代流動網絡牌照，將被納入統一且技術中立的匯流牌照，預計將在新的《電信法》頒佈後，引入所謂的匯流電信網絡和服務。在撰寫本報告時，《電信法》草案仍在立法過程中。

在截至二零二零年十二月三十一日止年度，本公司的營業額為澳門幣三十五億零九百萬元，比之前年度之澳門幣四十二億四仟三百萬元減少了百分之十七。營業額之減少主要因為流動通訊及其他設備銷售的縮減，有關營業額比之前年度減少了百分之四十二。若不包括流動通訊及其他設備銷售的營業額，本公司在服務方面收入（包括了商業方案服務）僅減少了百分之二。

在二零二零年，本公司投入的資本性開支為澳門幣六億二千五百萬元，比之前年度的澳門幣二億四千萬，增加了澳門幣三億八千五百萬元。二零二零年度本公司大型項目主要是包括第五代流動通訊網絡的初期建設，互聯網網絡和專線服務網絡的擴建，以及客戶服務管理系統的持續開發。

**固網電話**

在截至二零二零年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請2,921宗（二零一九年：4,963宗）。安裝電話線路總數5,218條（二零一九年：7,458條），當中包括新電話線路2,547條，電話線路外部搬遷2,399條以及其他增值服務線路272條。扣除14,757宗（二零一九年：15,387宗）停止服務申請後，電話線路減少9,539條（二零一九年：7,929條）。固網電話系統總數年終時共有線路115,563條（二零一九年：125,102條）。

二零二零年由澳門打出的國際長途電話共四千零五十萬分鐘，較二零一九年減少了百分之四十。二零二零年打入澳門的國際長途電話共三千七百三十萬分鐘，較二零一九年減少了百分之五十六。

**流動電話**

因應執行澳門網絡安全法的要求，從二零二零年十月十七日起對未作實名登記的流動通訊預付卡客戶（多為非活躍）停止服務，因而澳門流動電話市場人口滲透率至二零二零年底下降至百分之二百三十八（二零一九年：百分之四百一十一）。本公司的流動電話客戶數為720,103個（二零一九年：1,145,625個），比去年減少了百分之三十七。在年底，流動寬頻客戶數為339,110個（二零一九年：312,876個），比去年增長了百分之八。

**互聯網**

在二零二零年底，本公司的互聯網用戶增長至196,225個（二零一九年：193,030個）。年內，大約百分之二十四原有家居銅線網用戶選擇升級為家居光纖寬頻用戶。在二零二零年底，使用家居光纖寬頻的互聯網用戶達164,987個。

**董事**

本年度內及截至本報告日的董事為：

辛悅江先生——主席

林振輝先生——代表中信國際電訊集團有限公司(直至2020年2月21日並辭任)

蔡大為先生——代表中信國際電訊集團有限公司

潘福禧先生——董事總經理

費怡平先生

李炳智先生

劉惠明女士——代表澳門郵政儲金局

葉明旺先生

溫建南先生

承董事會命

潘福禧

董事總經理

二零二一年二月二十三日

**摘要財務報表的獨立核數師報告****致澳門電訊有限公司全體股東**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門電訊有限公司(「貴公司」)截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照《國際審計準則》審核了 貴公司截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年二月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括主要會計政策概要及其他解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二一年二月二十三日

## 資產負債表

於二零二零年十二月三十一日

(澳門幣)

	二零二零年	二零一九年
<b>非流動資產</b>		
- 物業、廠房及設備	1,756,099,293	1,512,160,243
- 無形資產	804,323	3,393,630
- 投資於附屬公司	10,315	10,315
- 使用權資產	46,479,824	35,024,409
- 合同資產	31,664,989	37,528,621
- 其他非流動資產	4,566,114	4,242,107
	<u>1,839,624,858</u>	<u>1,592,359,325</u>
<b>流動資產</b>		
- 存貨	62,864,185	148,203,014
- 合同成本	4,056,034	4,053,795
- 貿易及其他應收賬款	298,137,309	421,611,799
- 合同資產	171,462,362	162,174,011
- 現金及現金等價物	349,496,959	366,166,453
	<u>886,016,849</u>	<u>1,102,209,072</u>
<b>流動負債</b>		
- 貿易及其他應付賬款	498,953,574	499,234,323
- 合同負債	116,345,528	118,638,915
- 銀行貸款	100,038,541	-
- 租賃負債	23,670,302	23,267,247
- 即期稅項	133,453,852	139,258,417
	<u>872,461,797</u>	<u>780,398,902</u>
<b>流動資產淨值</b>	<u>13,555,052</u>	<u>321,810,170</u>

**資產負債表**  
於二零二零年十二月三十一日

(澳門幣)

	二零二零年	二零一九年
<b>非流動負債</b>		
- 界定福利公積金淨負債	29,589,893	61,634,187
- 合同負債	2,249,086	1,977,753
- 租賃負債	23,628,060	12,572,239
- 遞延稅項負債	4,975,750	169,687
	60,442,789	76,353,866
<b>資產淨值</b>	1,792,737,121	1,837,815,629
<b>資本及儲備</b>		
- 股本	150,000,000	150,000,000
- 法定儲備	37,500,000	37,500,000
- 資本繳入儲備	11,224,642	11,224,642
- 保留溢利	1,594,012,479	1,639,090,987
<b>權益總額</b>	1,792,737,121	1,837,815,629

承董事會命

潘福禧  
董事總經理

葉明旺  
董事

**COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.**

**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2020  
RELATÓRIO DE GESTÃO**

**AOS ACIONISTAS**

O Conselho de Administração tem o prazer de apresentar o relatório anual sobre a Demonstração da posição financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (“CTM” ou a “Empresa”) em 31 de Dezembro de 2020.

**A ECONOMIA DE MACAU**

O PIB de Macau decaiu substancialmente, em 59,6%, nos primeiros três trimestres de 2020, em resultado da contração de 79% das receitas da indústria do jogo durante 2020, em forte contraste com a diminuição de 3,5% registada em 2019, atribuída ao fecho das fronteiras com Hong Kong e países estrangeiros como resposta à pandemia COVID-19. O número de turistas estrangeiros foi de cerca de 5,9 milhões em 2020, o que representa uma queda acentuada de 85% em relação a 2019. A taxa de inflação em 2020 foi de cerca de 0,8% e a taxa de desemprego foi ligeiramente superior em cerca de 3%.

**ATIVIDADES PRINCIPAIS E ANÁLISE EMPRESARIAL**

Durante o exercício, a Empresa continuou a prestar serviços de telefonia fixa domésticos e internacionais ao abrigo da Revisão Intercalar do Contrato de Concessão do Serviço Público de Telecomunicações (o “Contrato de Concessão”), que irá expirar em 31 de Dezembro de 2021. A CTM irá negociar com o Governo os novos termos para a prestação do serviço público de telecomunicações e o estado da Concessão da rede e outros ativos relacionados após 2021.

Sob a Licença n.º 1/2013, válida até 31 de Dezembro de 2021, a CTM opera a rede pública de telecomunicações fixas, suportando o fornecimento de largura de banda a operadores de telecomunicações devidamente autorizados, aluguer de circuitos locais e internacionais e centros de processamento de dados.

Além disso, a CTM opera as redes públicas de telecomunicações móveis terrestres 3G e 4G, respetivamente ao abrigo da Licença n.º 1/2007, válida até 4 de Junho de 2023, e Licença n.º 1/2015, válida até 24 de Junho de 2023. Devidamente autorizada pelo Governo, a 16 de De-

zembro de 2020 a CTM desativou a tecnologia *Time Division Duplex (TDD)* da rede 4G, libertando o correspondente espectro de 2300-2320 MHz.

A CTM fornece ainda serviços de Internet, incluindo Wi-Fi público, sob a Licença n.º 13/2003 até 23 de Abril de 2023.

O Governo anunciou que as competências das principais licenças de exploração atribuídas à CTM, nomeadamente as referidas redes e serviços fixos e móveis, incluindo a ainda por licenciar rede 5G, serão integradas numa licença de convergência unificada e tecnologicamente neutra, que se prevê que seja emitida após a promulgação da nova Lei das Telecomunicações, introduzindo o denominado Regime de Convergência de Redes e Serviços de Telecomunicações. No momento da redação deste relatório, o projeto de Lei das Telecomunicações ainda se encontrava em processo legislativo.

A receita da Empresa no ano findo em 31 de Dezembro de 2020 foi de 3.509 milhões de Patacas de Macau, representando uma diminuição de 17% em relação à receita do ano anterior de 4.243 milhões de Patacas de Macau. A queda na receita deveu-se principalmente à queda nas vendas de telemóveis e outros equipamentos, apresentando um decréscimo de 42% em relação ao ano anterior. Além das vendas de equipamentos móveis e outros, a receita de serviços, incluindo a receita de soluções empresariais, registrou uma queda de 2% neste ano.

Ao longo do ano a CTM investiu 625 milhões de Patacas de Macau em projectos de investimento, o que representa um aumento de 385 milhões de Patacas de Macau em relação ao ano anterior (240 milhões de Patacas de Macau). Os maiores projectos da Empresa em 2020 foram o lançamento da fase inicial da nova rede móvel 5G, internet e circuitos alugados, e também o desenvolvimento contínuo do Sistema de Gestão de Apoio ao Cliente.

### **Rede fixa**

Durante o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, a CTM recebeu um total de 2.921 (2019: 4.963) pedidos de novas linhas. O número total de instalações durante o ano foi de 5.218 (2019: 7.458), incluindo 2.547 novas linhas, 2.399 de remoções externas e 272 outras ligações de valor acrescentado. O número de linhas diminuiu em 9.539 (2019: 7.929) na sequência do cancelamento de 14.757 linhas (2019: 15.387). A dimensão total do sistema no final do ano era de 115.563 linhas (2019: 125.102).

Em 2020 as chamadas internacionais com origem em Macau totalizaram 40.5 milhões de minutos, representando um decréscimo de 40% face a 2019. As chamadas internacionais recebidas em Macau em 2020 totalizaram 37.3 milhões de minutos, representando igualmente um decréscimo de 56% face a 2019.

### **Telemóveis**

Devido à cessação dos cartões pré-pagos inativos por não realizarem o registo do nome real antes de 17 de Outubro de 2020, conforme exigido pela Lei de Cibersegurança de Macau, a taxa de penetração de rede móvel em Macau caiu para cerca de 238% no final de 2020 (2019: 411%). A base de clientes móveis da Empresa diminuiu 37% para 720.103 (2019: 1.145.625) em comparação com 2019. O número de assinantes de banda larga móvel aumentou 8% para 339.110 (2019: 312.876).

### **Internet**

A carteira total de clientes de Internet aumentou para 196.225 em 2020 (2019: 193.030) e aproximadamente 24% dos clientes residenciais de fio de cobre existentes alteraram os seus serviços para planos de Internet de fibra óptica. No final de 2020, 164.987 clientes tinham já adquirido banda larga de fibra óptica residencial.

## **CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**

Durante o ano, e até à data deste relatório, o Conselho de Administração era composto por:

- Xin Yue Jiang, presidente;
- Lin Zhen Hui, representante da CITIC Telecom International Holdings Limited (renunciou com efeitos a partir de 21 de Fevereiro de 2020);
- Cai Dawei, representante da CITIC Telecom International Holdings Limited;
- Poon Fuk Hei, Administrador Delegado;
- Fei Yiping;
- Li Bing Chi, Esmond;
- Lau Wai Meng, representante da Caixa Económica Postal;
- Ip Ming Wong;
- Aguinaldo Manuel Pinto Wahnon.

Pelo Conselho de Administração,

*Poon Fuk Hei*

Administrador Delegado

23 de Fevereiro de 2021

**RELATÓRIO DE AUDITORIA INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****AOS ACIONISTAS DA COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.**

(constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas em anexo, da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a “Empresa”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 foram elaboradas com base nas demonstrações financeiras auditadas da Empresa relativas ao exercício findo na mesma data. Estas demonstrações financeiras resumidas, que incluem a Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2020, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião aos accionistas, como órgão, sobre a consistência das demonstrações financeiras resumidas, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, sem qualquer outra finalidade. Não assumimos qualquer responsabilidade ou compromisso perante outras entidades pelo conteúdo deste relatório.

Auditamos as demonstrações financeiras da Empresa relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria e emitimos um relatório de auditoria sem reservas sobre essas demonstrações financeiras, datado de 23 de Fevereiro de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas incluem a Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2020, a Demonstração de resultados, a Demonstração de rendimento integral, a Demonstração de alterações no capital próprio e a Demonstração dos fluxos de caixa relativas ao exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para um melhor entendimento da posição financeira da Empresa, dos seus resultados operacionais e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e o respectivo relatório de auditoria.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 23 de Fevereiro de 2021

**Demonstração da Posição Financeira ( Página 1 de 2 )**  
**Em 31 de Dezembro de 2020**

(Valores expressos em Patacas de Macau)

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Activo não corrente</b>		
Activos fixos tangíveis	1.756.099.293	1.512.160.243
Activos intangíveis	804.323	3.393.630
Investimentos em subsidiárias	10.315	10.315
Activos de direito de uso	46.479.824	35.024.409
Activos de contratos	31.664.989	37.528.621
Outros activos não correntes	4.566.114	4.242.107
	<u>1.839.624.858</u>	<u>1.592.359.325</u>
 <b>Activo corrente</b>		
Inventários	62.864.185	148.203.014
Custos diferidos	4.056.034	4.053.795
Clientes e outras contas a receber	298.137.309	421.611.799
Activos de contratos	171.462.362	162.174.011
Caixa e equivalentes de caixa	349.496.959	366.166.453
	<u>886.016.849</u>	<u>1.102.209.072</u>
 <b>Passivo corrente</b>		
Fornecedores e outras contas a pagar	498.953.574	499.234.323
Passivos de contrato	116.345.528	118.638.915
Empréstimos bancários	100.038.541	-
Passivos de locação	23.670.302	23.267.247
Imposto corrente	133.453.852	139.258.417
	<u>872.461.797</u>	<u>780.398.902</u>
 <b>Activo corrente líquido</b>	<u>13.555.052</u>	<u>321.810.170</u>

**Demonstração da Posição Financeira (Página 2 de 2)**  
**Em 31 de Dezembro de 2020**

(Valores expressos em Patacas de Macau)

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Passivo não corrente</b>		
Obrigações pós-emprego de benefício definido	29.589.893	61.634.187
Passivos de contrato	2.249.086	1.977.753
Passivos de locação	23.628.060	12.572.239
Passivos por imposto diferido	4.975.750	169.687
	<u>60.442.789</u>	<u>76.353.866</u>
 <b>ACTIVO LÍQUIDO</b>	 <u>1.792.737.121</u>	 <u>1.837.815.629</u>
 <b>Capital e reservas</b>		
Capital social	150.000.000	150.000.000
Reserva legal	37.500.000	37.500.000
Reserva de contribuição de capital	11.224.642	11.224.642
Resultados transitados	1.594.012.479	1.639.090.987
 <b>TOTAL DE CAPITAL PRÓPRIO</b>	 <u>1.792.737.121</u>	 <u>1.837.815.629</u>

Pelo Conselho de Administração,

*Poon Fuk Hei*  
Diretor Executivo

*Ip Ming Wong*  
Diretor

(是項刊登費用為 \$16,740.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 740,00)

**澳門屠宰場有限公司**  
**資產負債表**  
**截至二零二零年十二月三十一日**

澳門元

資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	\$38,339,829
流動資產	
應收賬款	\$1,827,918
預收款項、按金及其他應收款項	\$968,846
現金及銀行存款	\$26,011,225
流動資產總值	\$28,807,989
資產總值	\$67,147,818
權益及負債	
股東權益	
註冊資本	\$40,000,000
重估儲備	\$50,466,254
累積損益	(\$24,404,803)
	\$66,061,451
流動負債	
應付賬款	\$334,674
應付費用及其他應付款項	\$678,981
所得稅備用金	\$72,712
流動負債總值	\$1,086,367
權益及負債總值	\$67,147,818

**二零二零年度**  
**行政管理機關報告**

澳門屠宰場有限公司於二零二零年收入方面共錄得澳門元貳仟柒拾萬零壹仟壹佰伍拾玖元 (MOP 20,701,159)。在支出方面，錄得澳門元貳仟叁佰肆拾伍萬零捌佰陸拾叁元 (MOP 23,450,863)。全年總結稅後虧損為澳門元貳佰柒拾肆萬玖仟柒佰零肆元 (MOP 2,749,704)。

而未來的日子裡，董事會將會竭盡所能，監察屠宰場公司的情况，並適時投放資源，持續優化公司的設備，保障屠宰質量，繼續為全澳市民服務。

董事會代表

二零二一年二月八日

**二零二零年度**  
**監事會意見書**

澳門屠宰場有限公司(『公司』)的董事會已向本監事會提交了公司二零二零年度財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零二零年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零二零年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會

二零二一年三月二十五日

**MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.**  
**Balanço**  
**Até 31 de Dezembro de 2020**

Patacas

Activo

Activo não corrente

Propriedades, maquinaria e equipamento	\$38,339,829
--	--------------

Activo corrente

Contas a receber	\$1,827,918
------------------	-------------

Contas antecipadas, depósitos e outras contas a receber	\$968,846
---	-----------

Caixa e depósitos bancários	\$26,011,225
-----------------------------	--------------

Total do activo corrente	\$28,807,989
--------------------------	--------------

Total do activo	\$67,147,818
-----------------	--------------

Capital próprio e passivo

Capital próprio

Capital social	\$40,000,000
----------------	--------------

Reservas de reavaliação	\$50,466,254
-------------------------	--------------

Resultados acumulados	(\$24,404,803)
-----------------------	----------------

	\$66,061,451
--	--------------

Passivo corrente

Contas a pagar	\$334,674
----------------	-----------

Custos a pagar e outras contas a pagar	\$678,981
--	-----------

Imposto Complementar de Rendimentos	\$72,712
-------------------------------------	----------

Total do passivo corrente	\$1,086,367
---------------------------	-------------

Total do capital próprio e do passivo	\$67,147,818
---------------------------------------	--------------

**Ano de 2020**  
**Relatório do Órgão de Administração**

Em 2020, o Matadouro de Macau, S. A. R. L., registou receitas de vinte milhões, setecentas e uma mil, cento e cinquenta e nove patacas (MOP 20.701.159,00). Em relação às despesas, registaram-se vinte e três milhões, quatrocentas e cinquenta mil, oitocentas e sessenta e três patacas (MOP 23.450.863,00). Durante o ano, registou-se um défice, após a dedução de impostos, de dois milhões, setecentas e quarenta e nove mil, setecentas e quatro patacas (MOP 2.749.704,00).

Futuramente, o Conselho de Administração irá esforçar-se por fazer o melhor possível na fiscalização da situação do Matadouro de Macau, S.A.R.L., irá oportunamente alocar recursos para continuar a otimizar os equipamentos da empresa, garantir a qualidade do abate e continuar a servir os cidadãos de Macau.

Representante do Conselho de Administração  
Macau, aos 8 de Fevereiro de 2021

**Ano de 2020**  
**Parecer do Conselho Fiscal**

O Conselho de Administração do Matadouro de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) entregou o Relatório Financeiro de 2020, o Relatório de Examinação do auditor de contas externo, Tang Tim, e o Relatório Anual do Conselho de Administração ao Conselho Fiscal, para apreciação.

Este Conselho Fiscal, nos termos dos Estatutos desta Sociedade, analisou e examinou o Relatório Financeiro e as contas da Sociedade e compreendeu a situação do funcionamento e os respectivos regimes. Este Conselho Fiscal considera que este Relatório mostra adequadamente todas as informações de contas e o estado financeiro da Sociedade. Além disso, o Relatório de Examinação do auditor externo já exprimiu que, em todos os pontos importantes do Relatório Financeiro da Sociedade, se demonstra o estado financeiro no dia 31 de Dezembro de 2020 desta Sociedade.

Nestes termos, o presente Conselho Fiscal vai propor aos sócios a aprovação dos seguintes documentos:

1. Relatório Financeiro de 2020 da Sociedade;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração, e
3. Relatório de Examinação do auditor externo.

Conselho Fiscal  
Macau, aos 25 de Março de 2021

(是項刊登費用為 \$6,200.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$100,00